

# top VIAJES

LA REVISTA DE TURISMO ONLINE  
Nº 3 SEPTIEMBRE 2010

## SHANGHÁI

EL FUTURO ES CHINO

## FLANDES

ESPEJO DEL RENACIMIENTO

## RIVIERA PORTUGUESA

TURISMO LÚDICO DE SPA EN SPA

## CUENCA IMPERATOR

LA HUELLA DE LOS CÉSARES

## JEREZ Y CÁDIZ

CIUDADES CON "MUSHO" ARTE

## VIAJERAS MÍTICAS

AGATHA CHRISTIE: EL CASO DE LA  
ESCRITORA ARQUEÓLOGA

# RAPA NUI EL OMBLIGO DEL MUNDO

HOTELES

Las mejores opciones

GASTRONOMÍA

Restaurantes, vinos...

MOTOR

Seat Alhambra

AGENDA CULTURAL

Exposiciones, libros...

NOTICIAS

y ofertas de viajes

# CONOCE POLONIA CON LOT

*¡El verdadero placer de volar con todo incluido!  
Comida a bordo, reserva anticipada de asiento  
y 20 kilos de equipaje facturado sin cargo  
adicional y con el mejor servicio.*



*Visita Polonia y disfruta no solamente de los monumentos históricos, eventos culturales y maravillas de la naturaleza, sino también de la excelente cocina, fantásticos ambientes para jóvenes y la tradicional hospitalidad polaca.*

[lot.com](http://lot.com)

POLISH AIRLINES

**LOT**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

*Busca nuestras mejores ofertas en [lot.com](http://lot.com)*

## EDITORIA

Ana Reino  
areino@reinodelmo.com

## REDACTOR JEFE

Alberto Gozalo  
alberto.gozalo@topviajes.net

## DISEÑO ORIGINAL

Javier García  
nomelocreo2005@gmail.com

## MAQUETACIÓN

Reino & Delmo  
info@reinodelmo.com

## REDACCIÓN

redaccion@topviajes.net

## COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Gonzalo Alvarado, Pilar Arcos, Ricardo Azcoaga, Manuel Charlón, Ignacio de la Cierva, Delmo, Igor Demetrio, Álvaro Fernández, Leticia Fernández, Antonio Gómez Rufo, Jaime González de Castejón, Alberto Gozalo, Jara Márquez, Carlos Monselet, Cristina Morató, Marta Nuere Menéndez Pidal, Asela Olea, Fernando Pastrano, Mónica Pérez, Carmen Ramírez, Marta Reino, Luis Sánchez Bardón, Inés do Souto, Mónica Vaz, Fernando Voar.

## PUBLICIDAD

publicidad@topviajes.net  
+34 91 811 75 92

## EDITA



Reino & Delmo

c/ Pintor Zuloaga, 10  
28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
+34 91 811 75 92

La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartirlos.  
Queda prohibida la reproducción total o parcial de la obra.

## FOTO DE PORTADA

Moai del Ahu Ko Te Riku, en el complejo ceremonial Tahai, Rapa Nui  
Delmo

# "El viaje no siempre es una aventura, sino también, y sobre todo, una pasión"

## VISADO DE ENTRADA

### Viajero de agua dulce

Confieso que soy un viajero de agua dulce. Impenitente, insaciable, incansable. Me gusta ver los toros desde la barrera y los viajes desde la butaca. Con un buen trago y música de fondo a ser posible. He viajado lo suficiente como para no añorar nuevas tierras o gentes desconocidas. Pero reconozco, y me recreo morbosamente en ello, que mis viajes más apasionantes son los que he realizado a través de la lectura, el cine, la música o el arte. Los mares del sur y las islas del Pacífico de Stevenson, la China milenaria de Conrad, los paisajes lunares de Ray Bradbury, la imaginación desbordada de Julio Verne, el desierto de *Lawrence de Arabia*, las mil músicas del mundo...

Desde la *Iliada* y la *Odisea* hasta los recientes viajes a Marte y las futuras guerras de las galaxias, viajar fue siempre una de las actividades habituales del ser humano. Hay viajeros que, como Manu Leguineche, elige el camino más corto para dar la vuelta al mundo o el que, como Julio Verne, no necesita más que una habitación en penumbra y mucho silencio para viajar a las estrellas. El tiempo fluye siempre en la misma dirección y sólo tenemos que sentarnos a esperar a que el futuro llegue hasta nosotros. Pero el viaje no siempre es una aventura. Es también, y sobre todo, una pasión que cautivó a los mayores nombres de la historia y que supieron resumirla en frases que colecciono como perlas cultivadas. Su simple enunciado son declaraciones de principio, verdaderos tratados del viaje interminable. "Si quieres ser mejor que nosotros, amigo mío, viaja", decía Goethe. "Los viajes son, en la juventud, una parte de educación y, en la vejez, una parte de experiencia", alertaba Francis Bacon. Ya lo había dicho mucho antes nuestro Miguel de Cervantes con una frase lapidaria: "El andar tierras y comunicarse con diversa gente hace a los hombres discretos".

Hay frases para la política: "Los nacionalismos se curan viajando", de Miguel de Unamuno. O para la amistad: "He descubierto que no hay forma más segura de saber si amas u odias a alguien que hacer un viaje con él", según Mark Twain. Pues "el viaje se mide mejor en amigos que en millas", certificaba Tim Cahill. Claro que "para los caminantes todos los caminos conducen a casa", nos consolaba Herman Hesse. El viaje, en fin, como filosofía de la vida. "Las pasiones son los viajes del corazón", nos dejó dicho Paul Morand. Y "La belleza del cuerpo es un viajero que pasa", metáfora de nuestro Diego De Saavedra Fajardo. "Llamas que el viajero olvida, cenizas que dispersa el viento: he ahí la vida del hombre", resumía Omar Khayyam.



LUIS SÁNCHEZ BARDÓN

Periodista  
sanchezbardon@telefonica.net



## 22 PURO RENACIMIENTO

En Flandes, las plazas mayores de Bruselas, Amberes, Gante y Brujas son claves para comprender el renacimiento económico europeo que coronó la Edad Media .



## 48 DE SPA EN SPA

Estoril, Cascais y Sintra han descubierto en los spa un turismo lúdico compaginable con su belleza histórica y su rica gastronomía. Un viaje tan atractivo como saludable.



## 10 MEGALÓPOLIS DEL FUTURO

**SHANGHÁI** parece un Manhattan ya superado, con más de 4.000 rascacielos surgidos como hongos entre las pequeñas casas tradicionales en una ciudad que supera los 20 millones de habitantes.

## 24 EL OMBLIGO DEL MUNDO

**ISLA DE PASCUA**, Rapa Nui para sus habitantes, es un misterio en sí misma. Muchas teorías y pocas certezas en la historia de este enclave polinésico.

## Y ADEMÁS...

03 **VISADO DE ENTRADA**  
**LUIS SÁNCHEZ BARDÓN**  
Viajero de agua dulce

08 **CHECK IN / OUT**  
anécdotas de viajes

22 **ENTREVISTA**  
**GERARDO OTER**  
"El cliente es el alma de mis restaurantes"



¿Le gusta lo nuevo?

# La creatividad es el pulso de nuestras ciudades



**Alemania, destino turístico. Más por menos.** Descubra la palpitante vida de las zonas de ambiente de las ciudades alemanas. El peculiar ambiente de estos barrios, en los que abundan galerías y talleres creativos de todo tipo, es el fruto del impulso creativo de jóvenes artistas que rompen con lo convencional en busca de la innovación en su trabajo. Alemania, el país de las ideas, le invita a embarcarse en un viaje de descubrimiento creativo y a seguir las huellas de los visionarios más rompedores.

[www.alemania-turismo.com/specialoffers](http://www.alemania-turismo.com/specialoffers)

Supported by:



78



## 78 VIAJERA MÍTICA

Agatha Christie vivió largas temporadas en yacimientos arqueológicos de Egipto y Siria. Sus libros lo agradecieron.

## 84 BALNEARIO CON HISTORIA

El Grupo Castilla Termal ha abierto el moderno Hotel Termal Burgo de Osma (Soria) en el edificio de una vieja universidad del siglo XVI.



## Y ADEMÁS...

110 **GASTRONOMÍA**  
restaurantes, vinos

120 **MOTOR**  
Seat Alhambra

122 **BAZAR...**  
... de viaje

124 **PISTAS**  
culturales

136 **SIN RESERVA**  
WERNER FRITZ  
"Austria no es cara"

138 **NOTICIAS**  
aerolíneas, cruceros,  
ofertas...

156 **KILÓMETRO 0**  
ANTONIO GÓMEZ  
RUFO  
Destino turístico

56



68



## 56 LA HUELLA DE CÉSAR

**LA PROVINCIA** de Cuenca guarda numerosos vestigios de la época en que los romanos pasaron por Hispania. Una ruta apasionante.

## 68 'MUSHO' ARTE

**JEREZ Y CÁDIZ** son dos auténticas joyas de Andalucía; dos ciudades con una historia común y la misma alegría de vivir.

# If you're going to San Francisco: Vuele con SWISS



¡Siéntase libre! A partir del 2 de junio, seis vuelos semanales le permitirán viajar de Zúrich a San Francisco. SWISS hará que se sienta completamente relajado y usted mismo durante el viaje - como en San Francisco, ciudad con un atractivo mágico para los individualistas y librepensadores.

# INCIDENCIAS, CURIOSIDADES, COINCIDENCIAS, DETALLES, OBSERVACIONES, PÉRDIDAS, HALLAZGOS, SORPRESAS... LOS VIAJES DAN MUCHO DE SÍ Y ESTA PÁGINA SÓLO ES UNA MÍNIMA MUESTRA DE ELLO

## ALTARES PARA LA DIFUNTA CORREA

DEVOCIÓN CHILENA A UNA SANTA POPULAR



Deolinda Correa murió en 1841 en el desierto de San Juan, en Argentina. Cuenta la leyenda que salió tras los pasos de su marido, reclutado forzosa-mente para ir a la guerra, con intención de pedir que le dejaran libre. Llevaba algo de pan y agua, y a su hijo de meses en brazos, pero no consiguió su objetivo; murió de sed. El bebé fue encontrado con vida: se amamantó del pecho de su madre, lo que fue considerado un milagro. Arrieros y camioneros difundieron la devoción por esta santa popular (un millón de personas visitan su tumba en el pueblo argentino de Vallecito) no reconocida por la iglesia oficial, que se ha extendido a otros países. Hay pequeños altares en las carreteras –como el de la foto, levantado en la ruta 71, en el chileno valle vitivinícola de Leyda, junto a la cordillera andina y a 12 kilómetros del Pacífico–, en los que se depositan botellas de agua como gesto simbólico mitigador de la sed de la *Difunta Correa*.

## ¡VAYA VERANITO QUE NOS HA DADO MARSANS!



El mes de agosto ha traído más rebajas de Marsans que nunca. Cierre de agencias, venta de la empresa, despido de trabajadores, inspección fiscal... Una secuencia de despropósitos que parece no tener fin. Y llega a esta página este comentario porque hay muchos conocidos del Viajero Impertinente afectados por este desbarajuste empresarial de Pascual y Díaz Ferrán. ¡Ánimo, amigos!

## DIGAMOS QUE HABLO DE MADRID

PLACAS INFORMATIVAS RECUERDAN VIEJOS USOS Y LEYENDAS DE SUS CALLES



En los lugares más frecuentados de las ciudades más visitadas puede surgir la anécdota, el detalle histórico que llama la atención mientras se da un paseo de forma despreocupada. Sólo hay que levantar la vista y sentir curiosidad para descubrir vestigios de esa intrahistoria que se nos escapa tan a menudo por nuestra vertiginosa forma de vivir. Por eso me pareció curioso descubrir en la plaza de Herradores de Madrid un cartel que indicaba que en ese lugar, en el siglo XVII, se encontraban las paradas de las sillas de manos (que no "de mano", como se dice en la placa), ese vehículo formado por una caja con un asiento para una persona y con dos varas largas para ser portada en vilo por dos hombres. Y añade: "los primeros taxis que circularon por Madrid". ¿Ya pagarían por la licencia? Cuando menos... curioso.

## ...Y ENCIMA CAMPEÓN EUROPEO

QUIQUE FLORES, AMABLE COMO POCOS



"Pero si es Quique Flores". Toda la chavalería que andaba por la Terminal 4 de Barajas –que no era poca– a la espera de la llegada de algún familiar se quiso hacer una foto con el técnico del Atlético de Madrid. El hombre posó con todo el que se lo pidió, que ya sabe que los teléfonos móviles de ahora van equipados con su cámara fotográfica. Y lo hizo con una sonrisa. Y con amabilidad. ¡Qué tío más grande! Y sencillo. El flamante campeón de la Liga Europa y de la Supercopa de Europa esperaba a su mujer. Se dieron un beso y desaparecieron. Tan discreto como había estado en su espera. A este paso me hago del Atleti.

## EL POSO QUE DEJÓ LA 'MISA CAMPESINA'

LOS ISLEÑOS DE SOLENTINAME VIVEN DE SUS TRABAJOS ARTESANALES



Mi paso por Solentiname tuvo un regusto diferente al de otros destinos. La llegada de Ernesto Cardenal a la isla de San Fernando en este archipiélago nicaragüense supuso una auténtica y literal revolución para sus habitantes. Fundó una comunidad y construyó una iglesia en la que nació la popular *misa campesina*. Poeta, pintor y escultor, además de sacerdote, Cardenal creó una escuela de artesanía para formar a los lugareños, hasta ese momento limitados a la pesca de subsistencia. Hoy todavía se mantienen intactos el edificio de la iglesia y la escuela artesanal. Ya no se celebran misas, pero la actividad artesana se mantiene y los isleños viven algo mejor.



EXPRESSE INOCENCIA.



©GREATER MIAMI CONVENTION & VISITORS BUREAU

MIAMI  
EXPRESS YOURSELF

Cada playa. Cada boutique. Cada hotel. Ningún otro lugar puede inspirar como Miami.

Explore [MiamiExpressions.com](http://MiamiExpressions.com) para recibir gratis una Guía de Viaje.



El barrio de Pudong, con sus rascacielos construidos a partir de 1990 entre los que destaca la torre de TV 'Perla de Oriente'.

# SHANGHÁI

LA MEGALÓPOLIS DEL FUTURO

TEXTO FERNANDO PASTRANO [fpastrano@gmail.com](mailto:fpastrano@gmail.com)

FOTOS PILAR ARCOS [pilararcos.m@gmail.com](mailto:pilararcos.m@gmail.com)



Shanghái parece un Manhattan ya superado, donde los rascacielos (tiene más de 4.000) surgen como hongos entre las casas tradicionales ('shikumen'). Es la ciudad con más habitantes (unos 20 millones) del país más poblado del mundo. Capital económica, financiera y cultural de China, en pugna constante con Pekín en una competición sin ganador definitivo

**P**odría parecerse el escenario de un filme de ciencia ficción. Una película que pasa ante nuestros ojos a cámara rápida. Tan rápida que la foto sale movida. Un sueño que sucede en la realidad. Es Shanghái, la ciudad que no se detiene, que no duerme, que crece y sorprende sin parar.

A veces parece un Manhattan ya superado, donde los rascacielos (tiene más de 4.000) surgen como hongos entre las casas tradicionales ('shikumen'). Otras, como el decorado de *Blade Runner* que nunca salió en el filme de Ridley Scott, porque cuando se rodó (en 1982) nadie (o muy pocos) creía que Shanghái llegaría a tanto. Hoy también ha superado a Tokio en futurismo.

Es la ciudad con más habitantes (unos 20 millones) del país más poblado de la Tierra. Capital económica, financiera y cultural de China, en pugna con Pekín en un constante derbi sin ganador definitivo. Hace dos años los Juegos Olímpicos le dieron ventaja a la capital política, pero la actual Expo (los shanghaianos la llaman "las olimpiadas económicas") ha devuelto Shanghái a la palestra.



Ya en 1937 era la quinta ciudad más grande del mundo. Hoy es la séptima, pero su población crece del orden de 600.000 personas al año. Entonces era la ciudad nefanda del pecado (el "París de Oriente", la "Putas de Asia"), escenario ideal para novelas negras y películas de serie B. Hoy es la ciudad más atractiva del mundo para muchos inversores (según una encuesta de Greater Paris Investment Agency), la locomotora que tira del imparable tren chino. Su PIB se ha mantenido en un crecimiento de dos dígitos durante 15 años consecutivos, con una media anual del 10,4 por ciento, incluido el primer trimestre de este 2010 en crisis mundial. Shanghái aporta el 20 por ciento del PIB total de China.

'Shang Hai' significa literalmente "sobre (o hacia) el mar". El delta del Yangtsé está muy cerca. Por las aguas del río Huangpu, que divide la ciudad en dos, circula el 25 por ciento de todas las mercancías con origen en China y el 10 por ciento de todo lo que entra o sale del país.

No faltan quienes dicen que si París fue la capital mundial del siglo XIX y Nueva York la del XX, Shanghái lo va a ser en el XXI. Y todo esto en muy poco tiempo. Hasta 1842, cuando los británicos la invadieron durante la Primera Guerra del Opio, Shanghái era una pequeña localidad prácticamente desconocida fuera de China. Fue en 1884, con el establecimiento del puerto co-



El río Huangpu (abreviado, Pu) divide la ciudad en dos zonas, 'xi' (oeste) y 'dong' (este). En Puxi (parte superior de la foto) está el Bund, un paseo a orillas del río que toma su nombre de un término anglo-indio que significa "malecón lodoso". Desde el primer tercio del siglo XX es un escaparte de rascacielos art déco. Por fortuna, toda esta batería de edificios singulares se mantiene intacta, aunque en esta imagen sea difícil de apreciar casi "engullida" por los edificios más altos.



**El tren rápido de levitación magnética (Maglev) de Shanghái** es el primero de este tipo en el mundo. Inaugurado en 2004, cubre los 30 kilómetros que separan el aeropuerto de Pudong con la estación de metro de Longyang en unos siete minutos. Alcanza una velocidad máxima de 431 km/h. Y podría ir más deprisa, pero no tendría espacio suficiente para frenar. El billete cuesta 50 yuanes (5,6 euros).

### La mayor Expo de la historia

Desde el 1 de mayo y hasta el 31 de octubre se celebra en Shanghái una Exposición Universal en la que participan 242 países y organizaciones con una asistencia estimada de 70 millones de visitantes. Bajo el lema de "Una ciudad mejor, una vida mejor", que quiere expresar el deseo de la humanidad por acceder a una vida mejor en un entorno urbano mejor, este acontecimiento, la mayor exposición universal de todos los tiempos, es la oportunidad que la ciudad esperaba para mostrar los avances de China en campos como la arquitectura, la ciencia, la tecnología y la cultura. Expo Shanghái se levanta en un área de 5,28 km<sup>2</sup> en las orillas del río Huangpu, entre el puente de Nanpu y el puente de Lupu. Precisamente, bajo este último se encuentra el sorprendente pabellón español, una impactante estructura de unos 8.500 m<sup>2</sup> de extensión con apariencia de un gigantesco cesto de mimbre, obra del gabinete de arquitectura EMBT, de Enric Miralles y Benedetta Tagliabue. En la foto de la derecha aparece una de las partes más admiradas del pabellón español, una gigantesca pantalla en la que el cineasta Bigas Luna presenta un espectáculo audiovisual de siete minutos en el que define "el ADN de España", desde Atapuerca a Rafa Nadal pasando por el flamenco, los sanfermines y la Mezquita de Córdoba.



Hasta el 31 de octubre se celebra en Shanghái la mayor exposición universal de todos los tiempos. En el pabellón español, una impactante estructura con apariencia de un gigantesco cesto de mimbre, se muestra lo mejor de nuestro país, desde Atapuerca a Rafa Nadal pasando por la Mezquita de Córdoba

mercial y las concesiones extranjeras, cuando empezó su desarrollo. Un aforismo chino lo corrobora: "Xían tiene una historia de dos mil años, Pekín de mil, Shanghái de cien". Casi no tiene historia, pero le sobra futuro.

Shanghái supo situarse enseguida entre las principales ciudades del país. Por ella no sólo penetraron las mercancías del exterior, también las ideas. En Shanghái se fundó el Partido Comunista de China, en 1921; de Shaghái surgió buena parte de los máximos dirigentes de la Revolución Cultural, de Shanghái son originarios muchos de los actuales líderes chinos. Si Pekín puede definirse por la ortodoxia y el estilo imperial, Cantón por el comercio y los negocios, Hong Kong por el ex colonialismo y el

capitalismo, y Hangzhou por la historia y el arte, Shanghái es sin duda la vanguardia y la revolución.

La mezcla de todos estos ingredientes ha hecho que propios y extraños hayan sentido una especial fascinación por la ciudad. Max Berges, un refugiado judío en los años 40 dijo de ella: "Shanghái era una farsante, una tramposa, ni occidental ni oriental. Y sin embargo, ¡que Dios me perdone!, era la ciudad más apasionante y única del mundo. Era veneno, y sus viejos habitantes estaban tan enganchados a ella que nunca pudieron liberarse de aquella seducción".

A diferencia de Pekín, Shanghái sí tiene un único centro urbano. Está en Puxi (la zona occidental) frente a Pu-



### **Tradición y modernidad**

La modernidad de Shanghái se mezcla por todos lados con la tradición, como en la foto de arriba a la derecha donde un edificio tradicional de tejados de aleros curvos adornados con linternones vidriados de

animales mitológicos tiene como fondo un moderno rascacielos de cemento y acero. Arriba a la izquierda, el reconstruido barrio de Yuyuan, que data de la dinastía Ming (siglo XVI), y abajo, el Corredor del Agua de Jade, que acaba en el Templo de Laojun.





### Té, cangrejos, porras y jamón

Los críticos más exigentes aseguran que la gastronomía de Shanghái no tiene una cocina con identidad propia, sino que es el resultado del refinamiento de otras de regiones cercanas. El té, por ejemplo, (en la foto superior) procede de Zhejiang. Una de las características más fácilmente identificables en sus platos es la utilización del azúcar y el vinagre que alcanza su culmen en las costillas agris dulces: "tangcu xiaopai". Otros platos ineludibles son el "zha xie", un cangrejo parecido a la nécora que se cuece al vapor, y el "jiaohu ji" (pollo del mendigo) horneado y servido en hojas de loto. Una agradable sorpresa son los "youtiao", que se comen en el desayuno. Son exactamente iguales a nuestros churros llamados "porras". Otra sorpresa culinaria para los españoles es la existencia del jamón serrano, presente en China desde hace más de 1.200 años, a base de pernils de cerdos "de dos extremos negros" (cabeza y cola), que, como el té, proceden de Zhejiang.



Capital económica, financiera y cultural de China, Shanghái es en sí misma un gran bazar. Todo lo oriental y todo lo occidental, todo lo antiguo y todo lo moderno, todo lo auténtico y todo lo falso, todo lo barato y todo lo caro. Sólo hay que echarse a la calle, abrir bien los ojos y estar dispuesto al regateo

dong (la oriental). El río Huangpu (Pu para los amigos) divide la ciudad en dos zonas, 'xi' (oeste) y 'dong' (este).

#### MALECÓN DE LODO

En Puxi está el Bund, un paseo a orillas del río que toma su nombre de un término anglo-indio que significa "malecón lodoso". Perfecta definición para lo que era en el siglo XIX. De antiguo embarcadero y camino de sirga, en el primer tercio del siglo XX pasó a ser el escaparate de rascacielos art déco más impactantes de la época. Afortunadamente toda esta batería de edificios singulares se mantiene intacta. Los shanghainianos dicen que representan a la vieja China, la que mira con estupor a la nueva.

Por cierto, al comienzo de este paseo "marítimo" se encuentra una curiosa construcción en forma de torre que suele pasar desapercibida y que pocos saben que fue construida por un español. Se trata de una torre de observación meteorológica y control del tráfico fluvial de 37 metros (en su tiempo la construcción más alta de Shanghái), erigida en el siglo XIX por un arquitecto español, posiblemente un jesuita, del que solo se conoce su nombre chino, 'Atanobu'.

Al otro lado del río, en Pudong, un skyline de nuevos rascacielos construidos a partir de 1990 nos presentan la China actual y la del futuro. Allí está 'la Perla de Oriente', una torre de televisión de 468 metros, la más alta de Asia,



### **Rejuvenecimiento.**

A pesar de lo que podríamos deducir tras un simple paseo por Shanghái, su población ha envejecido considerablemente en los últimos años. Tanto es así que las autoridades están instando a los matrimonios a tener un segundo hijo. En la foto de arriba una joven madre y su bebé junto al monumento a la maternidad de la calle Nanjing. Abajo, la concurrida terraza de un bistró del barrio de Xintiandi.

El viajero aún puede descubrir entre los rascacielos de Shanghái bloques de "shikumen" (casas típicas de no más de tres pisos) como en el barrio de Xintiandi, y tranquilos y escondidos jardines, como el de Yuyuan. Leones de piedra ('quimeras') que invitan a entrar en los comercios. Restaurantes de 'nanxiang xiao longbao', unas empanadillas al vapor rellenas de carne y caldo



la tercera del mundo. Y el rascacielos Jin Mao, que alberga el Grand Hyatt, el hotel más alto del mundo, observado de cerca por el World Financial Center, un enorme abrebottellas (por su forma) de 492 metros.

Volviendo a la zona occidental, donde precisamente se encontraban desde el siglo XIX las concesiones extranjeras (británica, francesa y americana), la maraña de rascacielos ya no guarda la linealidad frontal, sino que se extiende hacia el interior formando un tupido bosque de cristal, aluminio y hormigón hasta donde se pierde la vista.

Sin embargo, el viajero aún puede descubrir entre las masas verticales manzanas de 'shikumen' (casas típicas) como en el barrio de Xintiandi y tranquilos y escondidos jardines, como el Yuyuan.

Pero el viajero que va hasta China también se siente especialmente atraído por las compras y además está amparado por una moneda local que se cotiza muy bajo, un euro se cambia por nueve yuanes (RMB). Si Pekín tiene su conocidísimo Mercado de la Seda (Xiushui Dongjie), en Shanghái están La Búsqueda del Tesoro (Tao Bao, Fenshine Fashion & Accessories Plaza, 580 Nanjing Xi Lu) y el Mercado Longhua (2465 Longhua Road), junto al templo budista del mismo nombre. Auténticos paraísos de las compras con regateo.

#### COPIAS Y FALSIFICACIONES

¿Cómo es posible que en cualquiera de esos centros comerciales unas zapatillas deportivas de marca se puedan conseguir por 15 euros cuando esas mismas nos cuestan en España 120

euros? ¿Son realmente iguales? ¿Son falsas?

Las falsificaciones son fáciles de reconocer: mala calidad, extraños diseños y colores que no se corresponden con los de los modelos de la marca original. Las copias, por su parte, parecen buenas en el escaparate, pero no aguantan las distancias cortas y donde debía de poner, por ejemplo, "Sprinter" aparece "Sbrinter" con letras muy parecidas. En este caso nadie que se fije debería ser engañado. Pero, ¿y cuando son idénticas aunque se miren con lupa?

Esta es, me crean o no, la explicación. Supongamos que una marca internacional de balones se instala en China. Para fabricar 10.000 unidades necesita una determinada cantidad de caucho, de cuero, de pintura, etc, etc... La casa matriz se lo proporciona a la



### Sorpresas

En un paseo por Shanghái nos podemos encontrar con un hombre que da de comer arroz con palillos a los peces de colores, un gran Buda de Jade de una sola pieza, un centro comercial dedicado exclusivamente a la electrónica, y un artesano que en diez minutos moldea en miga de pan tu busto (o el de Ben Laden) en miniatura.

fábrica china. Una red de fraude, sin el conocimiento de la dirección, administra esas materias tan hábilmente que consigue fabricar 10.100. Los 10.000 balones legales pasan el control y se ponen a la venta a 110 euros; los otros cien, no controlados, hechos con las mismas materias, máquinas y calidad, se desvían y pasan por la llamada "puerta trasera" ('houmen' en chino) al circuito ilegal a un precio de 10 euros. Si el comprador es hábil, podrá regatear hasta conseguirlos por seis o siete euros. Incluso si los vendieran por menos, seguirían obteniendo beneficios: su coste ha sido ¡cero!

### VIDA NOCTURNA

Y cuando llega la noche, Shanghái no duerme. Puede parecer un tópico, pero es así. "Noches de Shanghái, no-



La bandera china ondea sobre Pudong en la noche de Shanghái.

ches de Shanghái, ciudad que nunca duerme, luces deslumbrantes, tráfico incesante, canciones en la calle, bailes sin fin. Noches de Shanghái, noches de Shanghái, ¡qué felicidad! La noche de Shanghái es larga, cálida, untuosa... y a juzgar por esta canción que suena en la voz aflautada de la incomparable Zhou Xuan (1918-1957), no ha cambiado demasiado en muchas décadas. En el mismo local donde puede oírse este disco actúa a diario la Old Men's Jazz Band, seis músicos trajeados, encorbatados, talluditos, todos chinos, maestros del jazz norteamericano de los años 30.

En Shanghái, jazz es sinónimo de vida nocturna, por eso no es extraño tropezarse en las calles con muchos locales destinados a lo que los chinos llaman 'jue shi yue', es decir, la 'música noble'.

No hay una velada completa sin un espectáculo de jazz. Y los hay para todos los gustos, desde las vanguardias como E-Groove, hasta la tradición más rancia y entrañable de esta Banda de Viejos. Durante más de 60 años han tocado en este café del Hotel de la Paz, joya del art déco, antiguo Hotel Cathay, escenario por el que deambulaban mujeres con 'qipaos' (faldas tan estrechas como largas eran sus aberturas), espías internacionales y traficantes de opio. Sólo faltaron a su cita diaria, bien a su pesar, durante la turbulenta Revolución Cultural, entre 1966 y 1976. ●

## GUÍA PRÁCTICA

### SHANGHÁI



### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** Hace cinco años había cuatro vuelos directos Madrid-Shanghái algunos con códigos compartidos con China Eastern. Hoy han desaparecido y hay que hacer alguna escala. Con **Air France** en París, con **KLM** en Amsterdam, y con **Lufthansa** en Frankfurt. Cualquiera de estos vuelos cuesta alrededor de 550 euros y tarda unas 18 horas. Otra posibilidad es viajar directamente desde Madrid a Pekín con **Air China** y desde allí a Shanghái.



### DÓNDE DORMIR

En Shanghái hay muchos y muy buenos hoteles de todas las categorías. En plan "vintage" es muy recomendable el **Shanghái Peace Hotel** ( [www.shanghaipeacehotel.com](http://www.shanghaipeacehotel.com) ). Edificio de 1906, un histórico del Bund, antiguo Cathay Hotel, reconocible por su cúpula piramidal verde. Escenario para bandas de jazz años 30. Si se quiere buena relación calidad-precio está el **Hotel Salvo** ( [www.salvohotel.com](http://www.salvohotel.com) ) un *cuatro estrellas* muy céntrico con todo tipo de comodidades sin estridencias.

Otra opción, junto al Shanghái Stadium, es **Hua Ting Hotel** ( <http://huating.jinjianghotels.com> ). Se trata de un espléndido *cinco estrellas* con habitaciones perfectamente equipadas tanto para una estancia turística como de negocios. El único inconveniente para el turista es que no está situado en el centro histórico, sino en el barrio de negocios Xu Jia Hui, aunque esto es perfectamente subsanable ya que el servicio de taxis de Shanghái es eficaz y barato.

### DÓNDE COMER

Shanghái es un paraíso gastronómico. Si se quiere un restaurante típico está el **Dong Jun** (+86 21 62811978), una marisquería lujosa (peceras con los pescados y mariscos vivos, desde gambas y langostas hasta inenarrables bichos) especializada también en aletas de tiburón y nidos de golondrina.



Hay buena comida occidental en **M' on the Bund**, en el número 5 del Bund, un edificio de 1921. Alta cocina internacional a cargo de Michelle Garnaut. Extensa carta de vinos. Destacan el postre Pavlova (merengue con frutas) y el incomparable Dry Martini, premiado en Chicago en 1951. Magnífica terraza con las mejores vistas del Bund y Pudong. [www.m-onthebund.com](http://www.m-onthebund.com)

### DE COPAS

La Old Men's Jazz Band actúa cada noche en el **Hotel de la Paz** (Heping Fandian), 20, Nanjing Road (E) +86 21 63216888. Se paga según la consumición. [www.shanghaipeacehotel.com](http://www.shanghaipeacehotel.com) El grupo E-Groove suele actuar en el **Jin Mao Concert Hall**, que se encuentra en el primer piso del rascacielos Jin Mao. 88, Century Boulevard, Pudong. Entradas de 8 a 20 euros +86 21 62172426. [www.jinmaoconcerthall.com](http://www.jinmaoconcerthall.com)

### MÁS INFORMACIÓN

**OFICINA NACIONAL DE TURISMO DE CHINA** [www.cnto.org/Shanghái.asp](http://www.cnto.org/Shanghái.asp)  
La **Oficina Comercial y Económica de España en Shanghái** ha editado una **guía práctica** de la ciudad <http://www.camarazaragoza.com/misiones/docs/guias/guias107.pdf>



HTT Holidays & Incentives



MARFA TRAVEL

Agencia Asociada  
Carlson  
Wagonlit  
Travel

# *The Ultimate Experience*



WHERE ADVENTURE MEETS LUXURY

◆ THE HTT TRAVEL EXPERIENCE ◆

Holidays, VIP Travel, Incentives & Special Events  
in the Middle East, Africa & Asia

Para más información:

[marfatravel@marfatravel.com](mailto:marfatravel@marfatravel.com)

Teléfono - 91 715 11 81





GERARDO OTER PRESIDENTE DE GRUPO OTER

# “EL CLIENTE ES EL ALMA DE MIS RESTAURANTES”

**GERARDO OTER (LUZAGA, GUADALAJARA) SE INSTALÓ EN MADRID CON 17 AÑOS, DONDE EMPEZÓ COMO APRENDIZ DEL RESTAURANTE VALENTÍN Y LA MARISQUERÍA CORINTO, EN EL QUE DESCUBRE SU PASIÓN POR EL MERCADO DEL MARISCO Y EL PESCADO. A LOS 25 AÑOS ABRE SU PRIMER LOCAL, UNA TABERNA EN EL BARRIO DE SALAMANCA. HOY EL GRUPO OTER CUENTA CON UNA PLANTILLA DE 500 EMPLEADOS PARA ATENDER SUS 19 RESTAURANTES Y TRES BARES DE COPAS.**

**C**ómo llegó a la restauración?  
– Por casualidad, a los 17 años empecé como aprendiz en Casa Valentín, en San Alberto y en la Marisquería Corinto, en la calle Preciados, de Madrid, especializada en pescados y mariscos. Ahí donde descubro el fascinante mundo del marisco y el pescado.

– **¿Ocho años son suficientes para dejar de ser empleado y convertirse en empresario?**

– Había que intentarlo. Nunca tuve mentalidad de empleado, siempre tuve la sensación de estar de paso, ya que lo que quería era independizarme, montar mi negocio y es lo que hice.

– **¿Cuál fue su primer local?**

– A los 25 años puse un negocio pequeño llamado El Barril, que todavía mantengo. Le siguió Gerardo, el primer restaurante.

– **Siempre decimos que se quiere a todos los hijos por igual, pero siempre hay uno preferido, ¿cuál es el suyo?**

– Si me tuviera que decantar por alguno sería por Gerardo porque fue el primero con un cierto peso en el sector madrileño, pero quiero a todos los restaurantes por igual. Todos tienen su encanto, es cierto que cada uno tiene su personalidad y esta diversidad hace que en Grupo Oter creamos espacios originales y cálidos, que hacen que cada establecimiento sea un lugar singular y único.

– **En sus restaurantes destacan las cavas de vinos y puros, ¿qué va a pasar con la nueva ley antitabaco?**

– Soy partidario de que se prohíba fumar, tendremos que acondicionar nuestros restaurantes a la nueva normativa, manteniendo su estilo y comodidad.

– Sin duda, lo fundamental de sus restaurantes es la materia prima, que compra sin intermediarios, ¿de dónde le salieron los contactos?

– Tenemos remitentes en todas las partes de España, gente de confianza que compra el género exclusivamente para nosotros, lo que hace que llegue a nuestros locales casi el mismo día que entra en la lonja; no pasa por intermediarios y lo notamos en nuestros parámetros de calidad. Aunque trabajamos con unos productos perecederos de alta gama, como disponemos de muchos puntos de venta el género nunca se atrasa.

– ¿Qué es el cliente?

– La relación con los clientes es lo primordial en este negocio y es fundamental no engañarles y darles una calidad de primera y un servicio esmerado. El cliente es para mí el alma de la casa, lo valoro, quizá sea ese el éxito de mis locales.

**“SOY PARTIDARIO DE QUE SE PROHIBA FUMAR; ACONDICIONAREMOS LOS RESTAURANTES”**

**“QUIERO ORGANIZAR UNAS JORNADAS GASTRONÓMICAS DEDICADAS AL CANGREJO REAL”**

– En sus restaurantes ha habido jornadas gastronómicas del mejillón, la ostra, el carabinero... ¿Hay alguna que le falte?

– La del Cangrejo Real

– ¿Cómo llega al negocio de los locales de copas?

– Desconocía el sector pero me animé y la verdad es que funcionan muy bien tanto Gayarre, como Verdi y Colonial Norte. Pero si te soy sincero lo mío, lo que domino, son los restaurantes, es con lo que disfruto.

– ¿Por dónde va su apuesta de futuro?

– Por la creación de locales divertidos, de comida con pocas calorías.

– ¿Usted cocina?

Siempre que puedo hago de cocinero en casa o incluso en mis restaurantes.

– ¿Su plato favorito?

Cualquier pescado

– ¿Y de bebida?

Una buena cerveza de barril

– ¿Dónde come a diario el presidente de Oter?

– En mis restaurantes, según el día o el momento elijo uno u otro.

– Recomiéndeme un restaurante para una cena romántica.

– En Oter Epicure o el Italiano Il Gusto. 🍷



> DESTINO

# FLANDES

## EL TRIUNFO DEL RENACIMIENTO

TEXTO MARTA NUERE MENÉNDEZ-PIDAL [martanuere@gmail.com](mailto:martanuere@gmail.com)

FOTOS JAIME GONZÁLEZ DE CASTEJÓN [jgcastejon@gmail.com](mailto:jgcastejon@gmail.com)



Vista de la Grand Place de Bruselas,  
con el Ayuntamiento al fondo.



Partiendo de la Grand Place de Bruselas, –corazón de Bélgica–, en dirección al brumoso Mar del Norte, encontramos en las magníficas plazas mayores de Amberes, Gante y Brujas las claves para comprender el renacimiento económico que coronó nuestra Edad Media

**E**s tiempo de transformaciones, el afilado Gótico se desliza hacia el refinado Renacimiento, nace en Europa un estilo de vida específicamente urbano en contraposición al tradicional mundo rural. Despuntan los burgos capaces de convocar mayor número de navíos en sus puertos, en un momento en que las comunicaciones por tierra no son precisamente seguras, y, entre los negociantes más prósperos, -aquellos primeros burgueses-, surge una incontenible competición por levantar el más bello de los edificios. Inmejorablemente situadas, en plena encrucijada europea, las ciudades de Flandes despuntaron junto a otras localidades punteras de Alemania, Inglaterra y el norte de Italia.

En el corazón de Bruselas se ha conservado el reflejo de aquel fulgurante esplendor, reunido en torno al amplio rectángulo adoquinado de su Grand Place. Esta gran plaza –que es exactamente lo que significa su nombre–, compone una de las estampas más bellas y conocidas de la Vieja Europa. Iniciar el recorrido desde aquí



sirve para captar de un vistazo la clave que subyace bajo la asombrosa y desconcertante concentración de arquitectura que de pronto nos rodea, y que se convertirá en una constante a lo largo del viaje. Compitiendo con el clero y la aristocracia, los enriquecidos comerciantes elevaron en sus foros edificios civiles que se disfrazaron de palacios y catedrales. La Grand Place de Bruselas brilló con luz propia, descartando con soberbia al habitual templo predominante que quedó sustituido por la espléndida torre de su Ayuntamiento apuntando a lo más alto, entre exquisitos inmuebles de estilizados ventanales emplomados. El constante bullicio

que desde entonces no ha dejado de fluir por esta adoquinada plaza se desborda hacia las callejuelas aledañas, especialmente bajo las acristaladas galerías Saint Hubert y en el enjambre de apetecibles restaurantes que desde sus caldeados interiores colonizan el dédalo de callejones de la Rue des Bouchers –antiguos dominios del gremio de los carniceros–.

#### **TORRES DE MERCADERES**

Una vez comprobado lo que supuso aquella conquista del espacio central urbano por los poderes civiles, ponemos rumbo hacia Amberes, Gante y Brujas, cuyos cascos históricos no hacen sino confirmar el triunfo de comer-



Las calles que rodean la Grand Place bruselense están dedicadas al turismo.



### **La sorpresa del traje**

Cada día se ve rodeado por un apretado grupo de turistas divertidos por ver cuál de sus más de setecientos vestidos llevará puesto. Es una de las figuras más emblemáticas de Bruselas, y por lo tanto de toda Bélgica: el famoso Manneken Pis, una estatuilla-fuente en su origen, que apenas mide poco más de medio metro. Se encuentra en el cruce de dos calles próximas a la Grand Place.

### Pasión por el cómic

Es una de las señas de identidad de la capital belga, cuna de muchos de los ilustradores más prestigiosos de este género. Tanto como para haberse consolidado como una de las facetas más originales de su rica oferta turística. Las 'rutas del cómic' incluyen librerías y comercios especializados, centros de exposiciones, bares y restaurantes ambientados, el CBBB –Centre Belge de la Bande Dessinée (literalmente: Centro Belga de la 'banda dibujada' nombre francés de lo que nosotros llamamos cómic o tebeo), y la sorpresa de una serie de estatuas de los héroes más famosos de la fantasía animada y más de veinte murales gigantesos pintados en los rincones urbanos más inesperados. También se pueden visitar las casas natales de dos ilustres creadores: Hergé, el padre del archiconocido Tintín, y Edgar P. Jacobs, inventor de las aventuras de Blake y Mortimer. Todo ello constituye posiblemente el contraste más original a nuestro viaje histórico cultural, y sin duda el contrapunto más divertido.



En torno a las amplias plazas mayores, las nuevas torres de las lonjas, de los ayuntamientos y de los mercados, se disfrazaron de catedrales elevando sus torres hacia el cielo, fundiendo en una sola, elegancias góticas y renacentistas

cio sobre el resto de estamentos. En Gante, la Torre de la Lonja de los Paños se erigió altiva y contundente entre los campanarios de las iglesias, mientras que en Brujas fue la impresionante Atalaya del Mercado la que dominó por completo el panorama urbano.

En Amberes, la nueva plaza comercial, llamada Grote Markt –literalmente Gran Mercado-, se vistió con el Ayuntamiento más ambicioso y colosal de todo Flandes. En este caso, había que competir con la cercana catedral de la pequeña plaza contigua de Handschoenmarkt –el antiguo mercado de guantes-, el mayor templo gótico de Flandes, cuya puntiaguda torre se elevó hasta los ciento veintitrés metros de altura, alarde que quedó apodado como 'el dedo de Dios'. Conviene re-

cordar que en el siglo XVI Gante fue, después de París, la ciudad más grande de Europa al norte de los Alpes.

### LOS RÍOS Y LOS CANALES

La situación geográfica de estas tres urbes determinó su esplendoroso auge. "Agradecida a Dios por el río Escalda –a cuya orilla se asienta-, y al Escalda por todo lo demás" –como reza un viejo proverbio-, la arrogante Amberes sigue disfrutando a día de hoy del prestigio que le otorga el poseer uno de los puertos más importantes del mundo. En el caso de Gante y Brujas, el brumoso Mar del Norte se respiraba en el aire pero sin llegar nunca a dejarse ver. Sin embargo, ambas supieron aprovechar con eficacia su ubicación junto a fangosos estuarios:



### **Del buen comer flamenco**

La gastronomía constituye uno de los ingredientes básicos del saber-vivir flamenco. Capaces de combinar exquisitez, buenas raciones y precios competitivos, por encima de todo ello, aprecian el

sosiego de una buena charla. Nuestras habituales sobremesas hispanas, por estas latitudes se disfrutan entre plato y plato. La mejor oferta está, precisamente, en Bruselas, Gante, Brujas y Amberes.





### El mayor brillo de Amberes

Comercializa el 40% del diamante industrial, más del 85% del diamante bruto y el 50% del diamante pulido. Sus cuatro Bolsas del Diamante funcionan como el más exquisito de los clubes. En una superficie de un kilómetro cuadrado, en el Distrito del Diamante contiguo a la Estación Central –apodada ‘la catedral del ferrocarril’ y catalogada entre las diez más bellas del mundo–, se localizan las más de 1.500 empresas diamanteras que hacen de este barrio el mayor centro comercial de diamantes del mundo, con los precios más competitivos. Miles de diamantistas trabajan a diario en Amberes para mantener el prestigio del sello internacional de calidad ‘Cut in Antwerp’ (‘cortado en Amberes’). Este ‘corte’ es el responsable de las proporciones ideales para obtener la máxima refracción, la simetría, y el pulido, y una de las cuatro ‘Ces’ fundamentales a la hora de valorar un diamante. Las otras tres son la Claridad –o pureza-, el Color –cuanto más blanco y menos amarillo mejor-, y los Quilates (Carat en inglés) que indican el peso.



Fue la situación geográfica de estas tres urbes la que determinó su esplendoroso auge comercial: a orillas de la desembocadura del río Escalda en el caso de Amberes –en uno de los puertos más universales-, y junto a fangosos estuarios que fueron drenados en el caso de Gante y Brujas para comunicarlas con el concurrido Mar del Norte a través de sus hoy famosos canales

florecieron drenando una y otra vez los canales que las unían con el concurrido mar. Nombres como Korenlei y Graslei, -muelles del cereal, y de las hierbas, los dos en Gante-, nos devuelven de pronto evocadores ecos de una actividad comercial frenética.

La mayoría de estos lugares se han conservado tan admirablemente que basta una pizca de imaginación para recrear entre sacos de trigo y barriles de ginebra y cerveza, las grandes barcas atracadas en espera de cargar aquellos enormes y preciados fardos que se encargarían de distribuir por el resto de Europa los afamados paños de Flandes, tan finos como no se habían

visto hasta entonces. Tejidos inicialmente con lana inglesa y más tarde con la de las merinas de Castilla, se tiñeron con esos brillantes rojos, luminosos blancos, y encendidos verdes rosas y amarillos, que tan delicadamente supieron captar en sus tablas los pintores flamencos. Algunos de sus cuadros pueden admirarse en el Museo Groeninge de Brujas y en del de Bellas Artes de Gante. Hoy los turistas y los universitarios de Gantes reemplazan a los comerciantes que pululaban por los muelles de los canales. Pero todo en estas admirables ciudades sigue reflejando fielmente el esplendor de aquellos tiempos: entre los edificios



### **Cuna de emperador**

En Gante se conserva la maqueta del castillo – hoy desaparecido– en que nació Carlos V. Fue una madrugada de febrero de 1500, tras un baile palaciego, cuando Juana, la hija de los Reyes Católicos, casada con el Gobernador de los Países Bajos, el archiduque Felipe de Austria, dio a luz al que habría de ser heredero de las coronas de Castilla y Aragón, de las Casas de Austria y Borgoña y del Sacro Imperio Romano Germánico.

Hermanadas históricamente por un mismo auge comercial, los caracteres de Amberes, Gante, y Brujas evolucionaron de modos bien distintos. Mientras Amberes se mantiene como indiscutible centro mundial del diamante, y Gante se anima con el bullicio estudiantil de sus universidades, Brujas conserva la más exquisita estética arquitectónica



más elegantes se estrujan unas contra otras, encantadoras casas artísticamente rematadas, de piedra, ladrillo, o pintadas en tonos que contrastan con los grises de los adoquines, cada una de las cuales guarda en su interior una pequeña novela. Entre los nuevos restaurantes tiendas y hoteles actuales, hay que descubrir las antiguas aduanas portuarias, los consulados de los países que participaron del ajetreo comercial, las construcciones que cada gremio levantó para proteger sus derechos y exhibir su poderío, las casas de beneficencia con que aquella sociedad organizada paliaba las carencias de los menos afortunados, y ese albergue de Brujas, el de la familia Van der Beurze, que, colaborando en las transacciones

de sus hospedados negociantes, fundó casi sin darse cuenta el primero de esos edificios que hoy conocemos con el apellidode aquella estirpe traducido al idioma de cada cual, en nuestro caso: La Bolsa.

Hoy, los magníficos núcleos históricos de Amberes, Gante, y Brujas se han vaciado de automóviles cediendo su nostálgico adoquinado a una horda de ágiles y silenciosos ciclistas acostumbrados al privilegio de circular por el plat pays de las canciones de Jacques Brel, es decir, llano y sin cuestas. Los nostálgicos tranvías de Gante, y la flota de románticos carruajes de Brujas añaden la nota poética. En estas dos ciudades, podemos además disfrutar de un paseo en barca por los

canales comprobando desde las ondas el refinamiento con que aquellos mercaderes emularon con éxito a la aristocracia. Los enormes barcos que surcan el Escalda de Amberes son ya de otro calado.

#### DIFERENTES RUMBOS

Estas tres ciudades comparten tanta similitud entre ellas como peculiaridades que las diferencian. Hermanadas históricamente por un mismo auge comercial, sus caracteres evolucionaron de modos bien distintos. En el caso de Amberes, a la belleza de su recoleto casco histórico, hay que sumar el indiscutible brillo de haber sabido mantenerse desde el siglo XV y hasta hoy, el centro mundial indiscutible de la talla



### El 'Ferrán Adriá' del chocolate

De entre los renombrados maestros chocolateros belgas, el shock-o-latier –como él se denomina– Dominique Persoone ha establecido en Brujas su laboratorio de alquimista experimental, la "Chocolate Line" [www.thechocolateline.be](http://www.thechocolateline.be) donde casa los diferentes chocolates con todo tipo de ingredientes y sustancias.



de diamantes. Muchos de sus edificios se adornan con destellos de pan de oro, intentando arrancarle a los grises cielos del norte, cálidos soles inventados. En esta pujante urbe, el acopio de arte y cultura emprendido desde sus mejores tiempos hasta nuestros días, puede irse descubriendo poco a poco en sus casi veinte museos, o rastrearlo en el interior de los templos, donde abundan las obras de uno de sus ciudadanos ilustres más queridos: el excelso Rembrandt.

Por otro lado, la pugna comercial que mantuvieron entre sí Brujas y Gante se ha trasladado hoy día a una sana competencia turística. El tópico más reiterado consiste en recalcar la mayor efervescencia de Gante –la más



Paseo en el Groenerei (Canal Verde) de Brujas.

acogedora de Flandes en sus folletos –, frente a la excesiva perfección de Brujas -Perla de Flandes en los suyos-. Pero, ¿acaso se puede acusar a nadie de ser demasiado perfecto? Lo maravilloso de Brujas reside precisamente en su intachable elegancia. Víctima de un extraño encantamiento que la durmió por un tiempo –conservándola a su vez joven y bella-, despertó de su decadente letargo gracias a la novela con que, el escritor belga Georges Rodenbach la elegía en 1892 como fantasmagórico decorado de su personaje principal, un incurable y lastimero viudo que las últimas páginas convertían en asesino. Además de ser llevado a la ópera por el austro húngaro Erich Wolfgang Korngold, el macabro argumento de “Brujas la Muerta” funcionó sin proponérselo como la primera guía turística y propagandística de Brujas.

La diferencia fundamental entre estas dos urbes reside seguramente en el parón que sufrió Brujas ante el desarrollo industrial que Gante sí asumió. Pero afortunadamente, en ambos casos se respetó la depurada distinción arquitectónica adquirida en su apogeo y hoy, nuestros ojos se asombran una y otra vez ante los rincones que para aquellos inquietos comerciantes medievales conformaron sin embargo la normalidad cotidiana. Al caer la noche, los potentes focos que ellos en cambio no conocieron, envuelven con un sugerente halo dorado todos estos maravillosos escenarios transformándolos en ilustraciones perfectas para cualquier ensoñación del siglo XXI. Si bien es verdad que el verano las colma a todas ellas con enormes oleadas de visitantes, no es menos cierto, que es entre las nieblas y lloviznas invernales, cuando recuperan lo más puro de su enigmática esencia. ❶

## GUÍA PRÁCTICA

### FLANDES



### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** La compañía Brussels Airlines / [www.brusselsairlines.com](http://www.brusselsairlines.com) / ofrece a diario varios vuelos directos a Bruselas desde las principales ciudades españolas. Desde allí, se puede alquilar un coche o tomar un tren hacia Amberes, Gante, o Brujas. Las distancias entre todas estas ciudades son cortas y la red de ferrocarriles belgas / [www.b-rail.be](http://www.b-rail.be) / ofrece conexiones frecuentes entre ellas.

### DÓNDE DORMIR

#### NOVOTEL GRAND PLACE (BRUSELAS)

La maravilla de este hotel reside en su localización insuperablemente céntrica, en una plaza contigua a la concurrida Grand Place. [www.novotel.com](http://www.novotel.com)

#### DE WITTE LELIE BOUTIQUE HOTEL (AMBERES)

Once suites en torno a un patio ajardinado, en un edificio del siglo XVII en pleno casco histórico. [www.dewittelolie.be](http://www.dewittelolie.be)

#### HOTEL HARMONY (GANTE)

Situado junto a uno de los muelles más bulliciosos, en la zona más antigua del casco histórico, ofrece habitaciones acogedoras y confortables, con muy buenas vistas. [www.hotel-harmony.be](http://www.hotel-harmony.be)

#### HOTEL NH BRUGGE (BRUJAS)

Muy próximo al casco histórico, y cercano a un parking público, ocupa un monasterio del siglo XVII rehabilitado con exquisito gusto. [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)

### DÓNDE COMER

#### BRUSELAS

**MUSEUM BRASSERIE DU MUSÉE DES BEAUX ARTS.** Emplazada en el interesante Museo de Bellas Artes de la capital, supone una opción interesante para degustar auténticas especialidades belgas en un ambiente que combina lo clásico y lo moderno de un modo sereno y relajado. Cuentan también con un Museum Café ideal para disfrutar de una pausa a media mañana. [www.museumfoof.be](http://www.museumfoof.be)

#### LA MANUFACTURE

Muy céntrica aunque apartado de las rutas más frecuentadas por los turistas, este local ha vuelto acogedora su amplia estructura de vieja fábrica donde ofrece gastronomía tradi-

cional creativa y de calidad.

[www.lamanufacture.be](http://www.lamanufacture.be)

#### AMBERES

#### EL CAFÉ-RESTAURANTE ZUIDERTERRAS

Ofrece una buena variedad de platos de cocina contemporánea, con una carta muy completa y variada, en un decorado moderno con agradables vistas sobre el ancho río Escalda. [www.zuiderterras.be](http://www.zuiderterras.be)

#### BRASSERIE APPELMANS

Muy cerca de la catedral, repasa las recetas clásicas belgas dotándolas de modernas variaciones. Con la posibilidad añadida de terminar la cena en su original Bar de Absenta. [www.brasserieappelmans.be](http://www.brasserieappelmans.be)

[www.brasserieappelmans.be](http://www.brasserieappelmans.be)

#### GANTE

#### RESTAURANTE KORENLEI TWEË

Emplazado en uno de los muelles más bellos, este exquisito restaurante sorprende por la amplia elegancia de sus interiores así como por la sorpresa de su terraza trasera con inmejorables vistas al canal. [www.korenleitwee.be](http://www.korenleitwee.be)

#### BRUJAS

#### DE FLORENTIJNEN

Amplio local decorado con imaginativas interpretaciones de pinturas antiguas, donde se sirven recetas de marcadas influencias franco-italianas. [www.deflorentijnen.be](http://www.deflorentijnen.be)

#### ERASMUS

[www.hotelerasmus.com](http://www.hotelerasmus.com)

Combina cocina tradicional con platos contemporáneos, todo ello regado con las ricas y variadas cervezas belgas.

### IDIOMA

En Bruselas, capital bilingüe, se habla francés y neerlandés (muy parecido al holandés), idiomas que, junto con el inglés, se conocen bien en toda Flandes (oficialmente de habla neerlandesa).



### MÁS INFORMACIÓN

[www.flandes.net](http://www.flandes.net) (en esta página envían folletos turísticos previa petición)

BRUSELAS [www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be)

AMBERES [www.antwerpen.be](http://www.antwerpen.be)

GANTE [www.visitgent.be](http://www.visitgent.be)

BRUJAS [www.brugge.be](http://www.brugge.be)

A demanding day demands a good night's sleep. At Mövenpick Hotels & Resorts, we know the value of comfort. Just as we know the importance of a punctual wake-up call. Trust us, we Swiss know about clocks. In fact, you have over 60 top-class hotels and resorts around the world to choose from, each offering excellent service, world-renowned cuisine, and upscale Swiss hospitality. So you can rest assured, wherever you stay. For bookings and information, visit [www.moevenpick-hotels.com](http://www.moevenpick-hotels.com)

Passionately Swiss.™

  
**MÖVENPICK**  
Hotels & Resorts

[www.moevenpick-hotels.com](http://www.moevenpick-hotels.com)

A restful night  precise wake-up calls.





Ahu Tongariki es la plataforma funeraria más grande, tiene 200 metros de longitud y 15 estatuas ('moai'), una de ellas con tocado de escoria volcánica roja ('pukao').



# RAPA NUI

EL OMBLIGO DEL MUNDO

TEXTO GONZALO ALVARADO [gonzalo.alvarado@topviajes.net](mailto:gonzalo.alvarado@topviajes.net)  
FOTOS DELMO [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)

La Isla de Pascua, en español, es también conocida como Rapa Nui (Isla Grande), en lengua tahitiana; Eastern Island (Isla del Este), en el mundo anglófilo, y Mata Ki Te Rangi (Ojos que miran al cielo) o Te Pito O Te Henua (El ombligo del mundo) en idioma rapanui

**E**s imposible separar la visita a Rapa Nui del misterio de sus orígenes y de la cultura de sus poco menos de 4.000 habitantes. Quien acuda a esta Isla de Pascua sólo en busca de sol y playa o para practicar el buceo sin tratar de imbuirse de la magia rapanui cometerá un gran error. Aunque será un empeño difícil de llevar a cabo, si no imposible, pues todo en Te Pito O Te Henua (El ombligo del mundo) está teñido de la mágica presencia de sus enormes esculturas maori, de sus deportes tribales, de sus fiestas ancestrales, de sus ritos y vestimentas.

Rapa Nui o Isla de Pascua o Te Pito O Te Henua o Mata Ki Te Rangi (Ojos que miran al cielo) o Eastern Island, que todos estos nombres recibe, es una isla triangular de origen volcánico de 166 km<sup>2</sup>, superficie similar a la del Principado de Liechtenstein e idéntica a la del lago de Tiberíades o Mar de Galilea. Está ubicada en el Océano Pacífico, en mitad de la nada, pues la separan 3.700 kilómetros de la costa continental chilena y 4.000 kilómetros de Tahití.

Tiene su punto más alto en el Maunga Terevaka, un volcán a 550 metros sobre el nivel del mar. En la isla hay hasta



un centenar de cráteres, algunos de los cuales se han convertido en pequeñas lagunas, como el llamativo Rano Kau.

#### DOS PLAYAS NATURALES

La costa es en su mayor parte abrupta y rocosa, sólo hay dos zonas playeras al norte de la isla: Anakena, de aguas color turquesa y arena coralina, y Ovahe, de arena rosácea, fruto de la mezcla del coral con la arena blanca. Es una zona frecuentada por buceadores y surfistas. Son playas naturales “no como las de Tahití, donde las rellenaron con arenas llevadas en barco y pagarán las consecuencias de la naturaleza”, reniega absolutamente convencido el guía Leonardi Pakarati.

Su población está en torno a los 3.800 habitantes, que vive en su práctica totalidad (el 90%) en la capital, Hanga Roa, único pueblo de la isla, construido irregularmente en torno a dos calles: Atamu Tekena y Te Pito O Te Henua, en las que se concentran la totalidad de servicios y comercios, incluida la ambientada discoteca Toroko, una de las dos existentes; la otra, Piditi, está próxima al aeropuerto. Los únicos edificios visitables son la iglesia católica y el museo Padre Sebastian Englert, en el que se reúnen elementos de la cultura isleña.

Los rapanui se han dedicado tradicionalmente a la pesca, especialmente del atún y de la langosta, su principal fuente alimenticia, aunque también



Rapa Nui está en medio del Pacífico, a 3.700 kilómetros del Chile continental y a 4.000 de Tahití. Sólo la compañía LAN tiene vuelos a/ desde la isla.



**Entre** los actuales rapanui existe un sincretismo religioso que se manifiesta en las tumbas del cementerio de Hanga Roa. También en la capital se levanta la iglesia católica de Rapa Nui, dedicada a la Inmaculada Concepción, situada al final de la calle Te Pito O Te Henua, en la que cada domingo, a las 9.00, se celebra una misa cantada en rapanui, que es traducida al español e inglés.

### Orígenes y tradiciones

Hay distintas versiones, entre leyendas y científicas, para explicar los orígenes de los rapanui. Hay quien dice que son descendientes de tribus sudamericanas, pero la más extendida tiene su base en la transmisión oral de generación en generación, en la que se mezclan la leyenda y la realidad. En un mítico lugar del Pacífico denominado Hiva, el ariki henua (rey) Horu Matu'a buscó un nuevo emplazamiento para su pueblo, que sufría constantes maremotos. El consejero del ariki soñó con la tierra más aislada del planeta, rodeada del océano y el cielo: Te Pito

O Te Henua (El ombligo del mundo, El útero del universo), nombre con el que se conoció a la isla por los rapanui; también bautizada como Mata Ki Te Rangī (Ojos que miran al cielo). En realidad la denominación Rapa Nui (Isla grande) es de origen tahitiano y aparece por primera vez a mediados del siglo XIX. Lo de Isla de Pascua tiene que ver con la llegada de una flotilla holandesa que avistó este enclave el 5 de abril de 1722.

Esta civilización desarrolló la construcción de los *moai* y los *ahu* para rendir culto a sus ancestros más brillantes, poseedores de *mana* (aura, sabiduría) y también el *rongo rongo*, el único lenguaje escrito en Oceanía, confirmación del esplendor de la cultura rapanui.



## Tapati Rapa Nui es una fiesta anual que durante 15 días recupera las tradiciones rapanui transmitidas de generación en generación, con competiciones de pesca de anguilas o descensos de pendientes sobre troncos de plataneras

producen algo de agricultura: piña, mango, papaya y hasta 15 variedades de bananas. Hoy se mantienen ambas actividades, ligadas incluso a las pruebas deportivas y festivas de la población, pero con miras a suministrar sus productos a los más de 70.000 turistas que visitan este enclave del Pacífico cada año. Y esta es hoy la gran fuente de ingresos de Rapa Nui: el turismo. De él viven todos los rapanui en mayor o menor medida, desde los pescadores hasta los propietarios de restaurantes y cabañas o los que organizan bailes tradicionales con sus indumentarias y abalorios o quienes alquilan las habitaciones de sus casas.

### TRADICIONES VIVAS

El pueblo rapanui es un celoso defensor de sus tradiciones más arraigadas. Cada año, entre enero y febrero, los

meses más cálidos (24°C de temperatura media), se celebra Tapati Rapa Nui, una festividad artística y deportiva, que mantiene vivas competiciones populares de su cultura: pescadores que capturan anguilas durante dos horas (Here Koreha), enfrentamientos de cánticos entre agrupaciones corales (Koro Haka Opo), deslizamiento por una pendiente de 45% de desnivel sobre troncos de plátanos (Haka Pei), escenificación de relatos de la historia o leyendas (A'Amu Tuai) o una especie de triatlón que denominan Tau'a Rapanui, en el que los participantes reman en botes de totora (Vaka Ama), corren portando racimos de plátanos (Aka Venga) y nadan sobre flotadores de totora (Pora).

Son dos semanas de recuperación de las tradiciones rapanui transmitidas de generación en generación en las que una joven es elegida reina en competi-



### **Eclipse solar, peligro inminente**

La cultura polinesia interpreta los eclipses como el anuncio de algún peligro, de alguna desgracia, es un mal presagio. En Rapa Nui, es el dios maligno Katiki, que habita el cráter del Pike, el que devora a la luna o

el sol. Una leyenda mitológica rapanui que no pareció influir en los habitantes de la isla cuando el domingo 11 de julio, a las 14.10 horas (22.10 en España), se produjo el primer eclipse solar total de la década. Durante cuatro minutos, al mediodía se hizo la noche.





### Turistas sí, residentes no

En el idioma rapanui se utiliza la misma palabra para decir hola y adiós: *iorana*.

Un término que viene a resumir los deseos de que el *urumanu* (extranjero) vaya a la isla solo de paso.

Leonardi Pakarati, guía oficial de la isla, lo deja bien claro en sus explicaciones: "El turista es bien recibido, pero no el que viene a quedarse". Los rapanui ya conocen los desastres que en el ecosistema de la isla puede producir una población excesiva que lleve a la sobreexplotación de sus recursos. A finales del siglo XVII, la isla alcanzó los 10.000 habitantes: los recursos escasearon, la agricultura excesiva y la deforestación por la abusiva tala de árboles para el traslado de los *moai* desde las canteras hasta su emplazamiento en los *ahu* (plataformas sepulcrales) empobrecieron la tierra y surgieron graves conflictos tribales, que redujeron la población. La llegada de los blancos empeoró la situación, especialmente cuando en 1888, Chile cedió la explotación de la isla a una empresa ovejera inglesa. Los rapanui fueron confinados y casi exterminados (sólo quedaban 111 en 1889) y los ovinos acabaron con la vegetación. En esa pérdida de población desaparece también el conocimiento del *rongo rongo*, textos que a día de hoy siguen indescifrables.



La isla es incapaz de absorber un crecimiento demográfico desmedido y se calcula que los algo menos de 4.000 rapanuis que hoy la pueblan es el límite para evitar una sobreexplotación de los recursos. A finales del siglo XVII, cuando había 10.000 habitantes, se produjeron sangrientas guerras entre tribus

ción con otras después de superar una serie de pruebas artísticas, culturales y deportivas en las que las contendientes cuentan con el apoyo de sus respectivos clanes, familiares y amigos. Un consejo de sabios y ancianos, constituido por hombres y mujeres, decide el nombre de la ganadora. Hay otras tradiciones menos lúdicas que ya no se mantienen, como el *Ha'a Mo'a Mo'a*, el arreglo matrimonial que realizaban los padres de los novios.

Los rapanui se encuentran en un dilema: de un lado, no admitir foráneos para evitar los problemas de sobreexplotación que supondría el crecimiento demográfico y, de otro, la endogamia a que se ven obligados sus pocos pobladores. Rapa Nui no deja de ser una pe-

queña comunidad en la que todos se conocen y eso crea los mismos problemas que en cualquier pueblo pequeño, con el agravante de que es una isla lejos de todo. Una *vi'e* (mujer) joven, madre de un bebé, me explicaba que una mala *vi'e* le había robado su *tangata* (hombre) y le resultaba insoportable "encontrármelos continuamente" en su vida cotidiana; así es que se estaba planteando seriamente dejar el *paraíso* Rapa Nui.

Lo cierto es que la Isla de Pascua es incapaz de absorber todos los desechos que origina, de depurar agua suficiente y de generar energía. Todo llega y se va de la isla en barcos. Y eso tiene un precio: la vida en Rapa Nui es muy cara. No hay material de construcción ni grandes áreas de cultivo ni ganado suficiente



**Reimiro**, nombre que recibe la bandera de Isla de Pascua, es el emblema representativo de la etnia rapanui, símbolo extraoficial de la provincia; el oficial es la bandera de Chile. El nombre obedece a un adorno que utilizaban los jefes tribales en las ceremonias religiosas y que se ha plasmado en la enseña. Sobre fondo blanco, se representa, en rojo, una figura de forma lunar en cuyos extremos sobresalen dos rostros humanos que se miran frente a frente.

Hay catalogados 777 moai en toda la isla, sumando los 397 que permanecen sin salir de la cantera donde se producían, los 288 instalados en sus plataformas funerarias (ahu) y los 92 que están diseminados en distintos puntos, abandonados en su proceso de traslado a los ahu que les correspondían



para cubrir las necesidades de la población ni de sus visitantes. De nuevo surge el dilema: aceptar o no el desarrollo económico. Como decía la anciana Blanca Pont, de 80 años, en la revista local Moe Varua (algo así como Espíritu Reposado; Moe, acostarse; Varua, alma, espíritu) de julio: “Con el desarrollo económico también se desarrolló el egoísmo”.

### 777 MOAI Y 23 PUKAO

Con todo, la rapanui es una cultura muy especial... única. Sólo aquí se encuentran los moai, esas gigantescas estatuas levantadas por las familias a su antepasados que más hubieran contribuido al bien de la comunidad, por su sabiduría o su coraje, lo que ellos denominan *mana*.

Se han contabilizado hasta 777 moai repartidos por toda la isla, 397 de ellos todavía sin salir de la cantera

ubicada en la ladera rocosa del volcán Rano Raraku, en distintas fases de creación, 193 prácticamente terminadas. En este taller escultórico se encuentra aún pegada a la roca la que habría sido el mayor moai de todos: 21,6 metros de altura.

Del resto de los moai, hay 288 ya instalados en sus ahu, lugares sagrados destinados al culto por los antiguos rapanui y que se convirtieron en las plataformas funerarias para acoger a esos antepasados con *mana*; el mayor instalado en un ahu es el moai Paro, en el Ahu Te Pito Kura, de 9,8 metros de altura y 82 toneladas de peso. Los otros 92 moai están diseminados por distintos puntos de la isla, camino de un ahu al que nunca llegaron.

Hay distintos tipos de moai, no sólo por su tamaño—los distintos clanes pugnan por hacerlos cada vez más gran-

des— sino también por su diseño final. Algunos están tocados con un adorno, el pukao, unos sombreros de escoria roja volcánica que conferían mayor estatus al representado en la estatua, y que se producían en Puna Pau, un lugar de recomendable visita en el que hay 23 pukao, cinco de ellos dentro de la cantera y otros 18 en su ladera. Algunos presentan inscripciones grabadas, petroglifos que representan dibujos y textos de *rongo rongo*, el lenguaje escrito de los rapanui que hoy es imposible descifrar.

Tampoco los ahu son uniformes y varían según el número de moai que sostienen, desde uno hasta 15. Ahu Huri A Urenga, el más pequeño, está orientado hacia la salida del sol y se caracteriza además por ser el único moai con cuatro manos; Ahu Tongariki, con 200 metros de longitud y 15 moai (uno de ellos to-



**Pesca y turismo.** En la Isla de Pascua todo gira en torno al turismo. Cada año, 70.000 personas visitan el mayor y más impresionante museo al aire libre, declarado patrimonio cultural y natural de la humanidad. La pesca y la agricultura son actividades que se desarrollan por y para esos visitantes que permiten mantener el nivel de vida de los 4.000 rapanuis.



cado con *pukao*), es el mayor y más conocido *ahu* de todos los construidos en la isla; un maremoto los esparció hasta 100 metros tierra adentro en 1960 y fue completamente restaurado en 1995. A su espalda se encuentra la caleta de Hanga Hotu Iti, utilizada por los pescadores para el amarre de sus barcas cuando el estado de la mar no se lo permite en Hanga Roa. No solo fenómenos naturales dieron en tierra con los *moai*, también las luchas entre clanes terminaban con la afrenta de la profanación de los *ahu* de los rivales y derribaban las estatuas de sus antepasados; en muchos casos colocaban piedras en el suelo para que el *moai* se rompiera por el cuello al caer de su *ahu*. El lugar más representativo de *moai* tumbados es Ahu Vaihú, en el que algunos *pukao* están al borde del mar. Junto a él hay una *paina*, el círculo de piedras que tenía una función religio-



Los moai están repartidos por toda la isla.

sa, pero sobre todo de reunión para la enseñanza oral. Era el espacio en el que un pescador, por ejemplo, explicaba a los niños cómo había logrado capturar un gran atún, tantas veces como hiciera falta hasta que consiguiera transmitir fielmente su experiencia.

Desde el punto de vista ceremonial y religioso, el complejo más importante de la isla es Tahai, levantado por la pujante tribu Marama. Está constituido por tres altares: Ahu Vai Uri, de cinco moai; Ahu Tahais, de un único moai; y Ahu Ko Te Riku, también de un sólo moai, pero tocado con un pukao y ojos replicados de coral blanco.

Otro complejo ceremonial es Akahanga, que debe su importancia histórica a ser el lugar donde fue enterrado el rey Hotu Matu'a, que llegó a la isla hace mil años al frente de su pueblo, buscando el ombligo del mundo, el Te Pito O Te Henua, que está representado por una gran piedra redonda ubicada junto al ya nombrado Ahu Te Pito Kura, en el noreste de la isla, próximo a las playas.

Curioso es el Ahu Akivi, que contiene los únicos moai que miran hacia el mar. Representan a los siete exploradores maoríes que comunicaron al rey Hotu Matu'a la existencia de la isla para iniciar el éxodo de su pueblo.

Los moai son la parte más visible de la cultura rapanui, exclusiva de un pueblo que merece todo respeto y apoyo. Por eso hay unas normas, o tapus, que hay que cumplir en la visita a la isla: no tocar los moai, ni subirse a los ahu, recordando que son los monumentos funerarios sagrados de sus ancestros. ❶

## GUÍA PRÁCTICA

### ISLA DE PASCUA



### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** LAN cubre la ruta Madrid-Santiago (Chile), en un vuelo de una duración de entre 13 y 14 horas, y es la única que lleva a Isla de Pascua, en vuelos diarios (excepto lunes y jueves) de más de cinco horas. LAN ha comenzado a operar también la ruta Lima (Perú)-Isla de Pascua, con cuatro frecuencias semanales, y un ahorro en tiempo y dinero. Los billetes son más baratos si se contratan a través del Sudamérica Airpass. [www.lan.com](http://www.lan.com)

### DÓNDE DORMIR

La isla cuenta con alojamientos que van desde cabañas a hoteles con spa, pasando por los residenciales y los hostales. No existe clasificación por categorías, así es que lo mejor antes de reservar es comprobar las características del establecimiento en Internet. Es recomendable llevar efectivo porque las tarjetas no se admiten en algunos hoteles. En octubre comienza la temporada alta hasta finales de abril, con precios que en ocasiones casi duplican los de la temporada mayo-septiembre.

**HANGAROA ECO VILLAGE & SPA.** Av. Pont s/n. Hanga Roa. Tal vez el hotel más lujoso y ecológico de la isla. Aquí no hay sorpresas: 75 habitaciones (seis suites) con todas las comodidades de hoy en día, dos restaurantes, spa, piscina y



museo conceptual dedicado a la cultura rapanui. Precios de septiembre: desde 260€ a 700€. [info@hangaroa.cl](mailto:info@hangaroa.cl) / [www.hangaroa.cl](http://www.hangaroa.cl)

**HOTEL GOMERO.** Tunkoihu s/n. Hanga Roa. Amplias habitaciones, piscina y jardines. Entre 80 y 100€, en septiembre; de 100 a 150€ a partir de octubre. [www.hotelgomero.com](http://www.hotelgomero.com) / [hotelgomero@entelchile.net](mailto:hotelgomero@entelchile.net)

**CABAÑAS NAPOHE.** Ara Roa Rakei s/n. Aco-gedoras cabañas rodeadas de frondosa vegetación con precios que van desde 80 hasta 160 euros, cabañas para dos o cuatro personas, respectivamente. [www.napohe.com](http://www.napohe.com)

**HOTEL MANUTARA.** Hotu Matu'a s/n. En realidad son cabañas/bungalós con capacidad de una (100€) a cuatro personas (185€). [www.hotelmanutara.cl](http://www.hotelmanutara.cl)

### DÓNDE COMER

La comida ha tenido siempre un carácter ritual entre los pobladores de la isla, además del mero alimento. La gastronomía rapanui está basada fundamentalmente en los productos del mar, pescados (atún, pez sierra) y mariscos (langosta). Cocinados sobre piedras calentadas al rojo vivo dan el tradicional *tunu ahí* y mezclados en una especie de potaje con verduras constituyen el *umu ta'o* o curanto, que se sirve acompañado de *po'e*, un budín elaborado con harina, zapallo (parecido a la calabaza) y banana. Pero, claro, además de la gastronomía tradicional, en la isla se ha abierto paso la cocina globalizada y abundan las pizzerías.



**POERAVA.** Av. Pont s/n [www.hangaroa.cl](http://www.hangaroa.cl) Es uno de los restaurantes del hotel Hangaroa, que rescata las recetas tradicionales de la isla, pero fusionada con cocina internacional. Así, en su carta figuran el ceviche de atún o el ruhi (pescado local) en aceite de oliva, servido con escalibada y salsa romescu.

**TE KAPE.** Atamu Tekena s/n. Este café, que es lo que significa el nombre del local, sirve platos típicos de pescados de la isla (ruhi, toremu) en ceviches y ofrece un menú diario y un gran surtido de cafés.

**CARRITO HITU** (Atamu Teneka s/n) y **EL GORDO** (Te Pito Te Henua s/n) son restaurantes más económicos en los que se sirve comida rápida; churrascos y ceviches, en el primero, empanadas y emparedados, en el segundo. La comida italiana tiene muchos representantes: **LA MAMMA NUI** (Hotu Matua s/n, camino a Anakena) y **LA ESQUINA** (Te Pito O Te Henua s/n) son dos ejemplos.

### MONEDA

La moneda oficial es el peso chileno (1.000\$ = 1,56€); se admiten dólares y euros. Las tarjetas de crédito se aceptan sólo en algunos sitios. En la isla operan los bancos Estado y Santander.

### MÁS INFORMACIÓN

**OFICINA DE TURISMO DE CHILE**  
c/ Lagasca, 88. 28001 Madrid.  
+34 91 431 90 35 / <http://chileabroad.gov.cl>



# Sólo con LAN podrás conocer todo Chile

Del Pacífico a los Andes, del Desierto a los Glaciares, disfruta de los contrastes de este país con la mayor red de vuelos internos y el excelente servicio a bordo de LAN.



lan.com

LAN   
AIRLINES



# RIVIERA PORTUGUESA

ESTORIL, CASCAIS Y SINTRA HAN DESCUBIERTO EN LOS 'SPAS' UN TURISMO LÚDICO COMPAGINABLE CON SU BELLEZA HISTÓRICA

TEXTO IGNACIO DE LA CIERVA

FOTOS REAL SPA MARINE / SIX SENSES SPA / ESTORIL WELLNESS CENTRE / TURISMO DE ESTORIL

La oferta de la bella costa de Cascais se refuerza ahora con los tratamientos de sus establecimientos de spa.



## La belleza marina de Cascais y Estoril y el frondoso parque natural de Sintra han reforzado su atractivo turístico con la creación de un itinerario de complejos dedicados a la relajación a través de tratamientos especiales

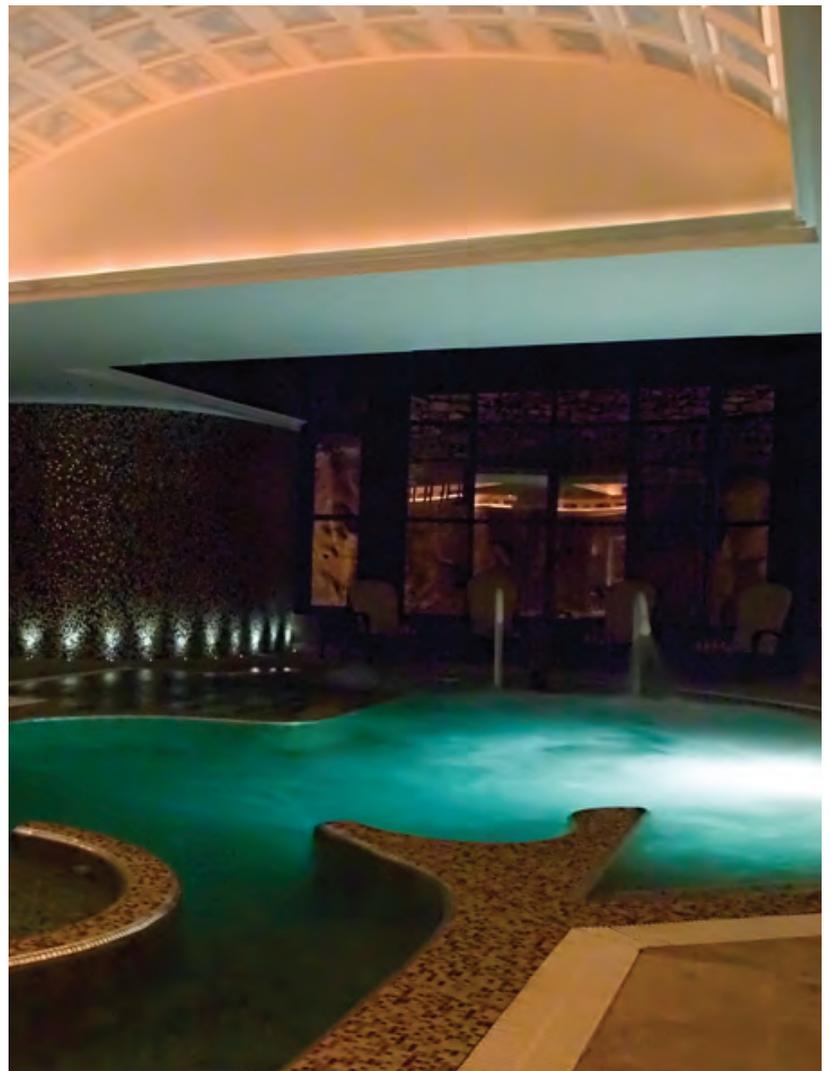
**L**ujo, *glamour*, relax y belleza. Una combinación que pretende ser el nuevo cebo turístico de la denominada Riviera Portuguesa, constituida por Cascais, Estoril y Sintra. Un cóctel llamativo con el que el país del bacalao y el oporto pretende enamorar al turista más hedonista y exigente que busca algo más que sol y playa.

### REAL SPA MARINE

Integrado en el hotel Grande Real Villa Italia de Cascais, el Spa Marine es una excelente opción si se busca pasar unos días de relajación absoluta. No se trata de un spa hotelero del montón, sino de un complejo de lujo en el que el personal mima al cliente hasta hacerle sentir único. Y vaya si lo consiguen... En sus más de 900 metros cuadrados de austeras pero majestuosas salas, se puede elegir entre un amplio abanico de tratamientos para todos los gustos y para cada músculo del cuerpo. Un menú exquisito.

Por mi experiencia recomiendo empezar por la sala termal. Aquí, el baño turco y la sauna (20€) son excelentes preliminares para alcanzar la relajación, en armonía con el mundo y liberado de unas cuantas toxinas. Después de tan "intensa" experiencia, una ducha de hielo sirve para reanimar el cuerpo y hacer el circuito de talasoterapia.

El segundo plato dependerá de los gustos de cada uno: para los innovadores y buscadores de nuevas experiencias, son más que recomendables los



masajes con piedras volcánicas; si se es de gustos tradicionales nada como apuntarse al programa *The art of massage* (de 45€ a 130€), es decir, un masaje de los de toda la vida, proporcionado, eso sí, por unas prodigiosas manos. Para los que busquen la línea perfecta, la carta también ofrece numerosos tratamientos anticelulíticos y de adelgazamiento (100€). Pero, sin duda, el plato estrella del recinto es un masaje aplicado con las manos y los antebrazos, que conduce a tal estado de relajación que se hace difícil evitar la entrada en el mundo de los sueños. Un capítulo especial es el dedicado a las especialidades orientales, que van desde bolsas medicinales chinas, *Tui Na* (100€), hasta la técnica japonesa basada en la presión localizada con los dedos, *Shiatsu* (una hora/ 100€).

Si aún te quedas con hambre, el hotel también cuenta con un apetitoso postre: una piscina salada al aire libre a una temperatura perfecta, idónea

para los cuidados dermatológicos y reumáticos.

### SIX SENSES SPA

En el Penha Longa Hotel Golf Resort, uno de los hoteles más *glamurosos* de Sintra, ha instalado la cadena británica Six Senses su completo spa de 1.500 metros cuadrados. Y, a decir verdad, no podían haber tenido más ojo con la ubicación: el recinto está inmerso en un campo de golf y frondosos bosques.

Inmediatamente se aprecia el gusto por los detalles para coseguir un ambiente plácido en todas sus salas. Lo difícil es elegir entre un sinnúmero de terapias, alguna de ellas realmente sorprendentes, como la *anti-jet lag*. Las hay tan específicas como el *tratamiento del ejecutivo* (25'/ 65€) y, otras, como el *Thai Journey* (1h40'/ 320 €) que son ideales para estrechar lazos con la pareja.

Si se va con el tiempo—o el bolsillo—algo ajustado se puede optar por un



Piscina de talasoterapia del Real Spa Marine del Hotel Grande Real Villa Italia (Cascais) y ejercicios de yoga en el Six Senses Spa del Penha Longa Hotel Golf Resort (Sintra).

### **Estoril, Cascais, Sintra**

Con este trío de ases, Portugal deja claro que hay vida más allá de Lisboa o El Algarve...

**Estoril.** Su Master de Tenis y su circuito de Moto GP hacen de esta ciudad costera el destino ideal para los amantes del deporte. Los aficionados al juego también tienen una buena excusa para visitarlo: su casino es el más grande de Europa.

**Sintra.** Considerada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, esta pequeña ciudad destaca por sus bellos palacios, sus frondosos bosques y sus impresionantes jardines.

**Cascais.** La que fuera antigua residencia de verano oficial de la realeza europea es hoy una ciudad cosmopolita llena de encanto y vida nocturna. El viento que sopla en su bahía la convierte en un lugar perfecto para hacer *windsurf* y navegar en velero.



**Yoga, talasoterapia, masajes a cuatro manos, cascadas, relajación oriental... son tratamientos que ayudan a relajar el cuerpo y la mente**

*masaje express* (25'/ 60€), pero si el reloj y la cartera no son un problema, al menos por un día, con el programa *Journey* se cubren todos los gustos. Un itinerario por los cuidados más apetecibles con precios que oscilan entre los 195€ y los 498€, en función de lo elegido y su duración.

Hay muchos otros tipos de masajes, como los holísticos, los orientales o los electrizantes, pero me recomiendan fervientemente el llamado Sensorial (90'/ 225€), la especialidad de la casa, que consiste en un masaje a cuatro manos en el que se encadenan movimientos largos y suaves de manera perfectamente sincronizada.

Todo eso está muy bien, pero *la joya de la corona* –lo que resulta absolutamente inolvidable– es el *jardín das damas*, un escenario que parece saca-

do del corazón de Tailandia, un auténtico paraíso que incluye cascadas, zonas de aguas, *jacuzzi* y pabellones para la meditación y la relajación. El marco perfecto para la realización de algunos de los servicios que ofertan, como las clases de yoga o las sesiones de *Shiatsu*. Todo lo que rodea a este *spa* es como una fantasía, un cuento de hadas, en el que sólo se puede poner una pega: la vuelta a la realidad puede resultar traumática...

#### **ESTORIL WELLNESS CENTRE**

En el siglo XIX darse un baño en las termas de Estoril era uno de los caprichos preferidos por burgueses y aristócratas. Esto se debía, en buena parte, a la fama de sus aguas, de propiedades curativas. Actualmente, y tras permanecer 48 años cerradas, el antiguo bal-

neario ha experimentado un lavado de cara de la mano del grupo asiático Ban Yan Tree, que se ha propuesto recuperar su esplendor. Y, viendo de primera mano cómo ha quedado el edificio y las instalaciones, los propósitos de los inversores parecen cumplidos.

El nuevo complejo, situado a cinco minutos de la playa y al lado del Hotel Palacio, mezcla con gran tino lo tradicional con lo moderno, lo asiático con lo occidental y la sofisticación con la sencillez. El resultado es un coqueto refugio para la relajación y el bienestar de quienes buscan “buenas sensaciones”. Con sus 2.500 metros cuadrados repartidos en cuatro pisos, el recinto incluye zonas de aguas, piscinas de hidromasaje, gimnasio, salas de tratamiento... Y, para los que estén aquejados de enfermedades dermatológicas,



Vista del Palácio da Pena, en Sintra, y sala de tratamientos y piscina del Wellness Centre de Estoril.





La tradicional oferta de casino, sol y playa de Estoril se ve ampliada con la propuesta de los establecimientos de terapias relajantes.

respiratorias y/o musculares, se han habilitado consultas médicas especializadas y una gran área dedicada a la prevención de todo tipo de achaques.

La primera característica diferencial de este *spa* con respecto a otros es la procedencia de las encargadas de los masajes, todas ellas de rasgos orientales, formada en academias de Tailandia y China, una garantía de que estaremos en buenas manos. Cada una de las salas está ambientada con una música relajante, una especie de chill house oriental, y un agradable aroma preparatorios para el masaje, del que podremos escoger su intensidad; el fuerte está reservado para los más asi-

duos a estas sesiones. Finalizado el tratamiento, una taza de té y una cómoda tumbona en la sala de reposo completa la terapia sensorial. Los precios —económicos, si tenemos en cuenta la calidad— oscilan entre los 65€ y los 160€.

Con este tipo de establecimientos, la ahora denominada Riviera portuguesa apuesta por una clara diversificación de su oferta turística, en la que no debemos/podemos dejar fuera tres de sus maravillosos tópicos: la amabilidad de sus gentes, su patrimonio histórico-artístico y, ¡cómo no!, su amplia y maravillosa gastronomía, con el bacalao como rey del recetario más tradicional. **1**

## GUÍA PRÁCTICA

### RIVIERA PORTUGUESA



#### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** La compañía portuguesa TAP opera regularmente desde Madrid y Barcelona hasta el aeropuerto de Lisboa, desde el que Cascais, Estoril y Sintra se encuentran casi a tiro de piedra.

**EN COCHE.** Desde Badajoz, una autopista de peaje conduce hasta Lisboa en menos de dos horas.

#### DÓNDE DORMIR

**HOTEL PALACIO DE ESTORIL.** Situado en el centro de Estoril, a 25 kilómetros de Lisboa, el Hotel Palacio es un lujoso *cinco estrellas* rodeado por bellos jardines y con una vista magnífica sobre Estoril y la Bahía de Cascais. [www.palacioestorilhotel.com](http://www.palacioestorilhotel.com)

#### DÓNDE COMER

**RESTAURANTE FORTALEZA DO QUINCHO.** Con una estrella Michelin, este restaurante-hotel es altamente recomendable tanto por su decoración medieval como por sus espectaculares vistas a la playa. El precio del menú degustación es de 70€, el de los vinos, a partir de los 15€. [www.guinchohotel.pt](http://www.guinchohotel.pt)

**PETER'S CAFÉ.** Con cuatro años de vida, este restaurante, situado en el puerto de Cascais, se ha convertido en un clásico de los marineros, con el gin tonic como referencia. ¿El secreto?: los limones.

#### QUÉ VER

**CENTRO CULTURAL DE CASCAIS.** Instalado en un antiguo convento, Casa Cor-de-Rosa cuenta con un auditorio multifuncional para conferencias, seminarios, conciertos de pequeño formato, actuaciones y exposiciones. [www.cm-cascais.pt](http://www.cm-cascais.pt)

**CASA DAS HISTORIAS PAULA REGÓ.** Dos impactantes pirámides de barro rosa, ideadas por el arquitecto Eduardo Souto de Moura, acogen la casa museo dedicada a una de las grandes artistas vivas portuguesas, Paula Regó. Horario de 10h a 20h/ Entrada gratuita/ [www.casadashistoriaspaularego.com](http://www.casadashistoriaspaularego.com)

#### MÁS INFORMACIÓN

##### PAGINA WEB OFICIAL

[www.visiteestoril.com](http://www.visiteestoril.com)

##### ESTORIL WELLNESS CENTER

[www.termasdoestoril.pt](http://www.termasdoestoril.pt)

##### SIX SENSES SPA

[www.penalonga.com/spa](http://www.penalonga.com/spa)

##### REAL SPA MARINE

[www.granderealvillaitaliahotel.com](http://www.granderealvillaitaliahotel.com)

tap | basic

# ¡Vuela con nuestro precio más joven!

DESDE **37€** POR TRAYECTO

# LISBOA



Ahora TAP te lo pone muy fácil. Por sólo 37 euros por trayecto, podrás visitar una de las ciudades más emblemáticas de Europa. Recorre en tranvía sus pintorescas calles, visita la Torre de Belén, el Castillo de San Jorge, el Cristo Rey, la Plaza del Comercio, el Palacio da Pena de Sintra... y si te quedan fuerzas, ¿por qué no unas copas en Las Docas del Puerto Deportivo?

Precio por trayecto todo incluido con el cargo de emisión de nuestra web. Condiciones especiales de aplicación. Plazas limitadas.

[www.flytap.com](http://www.flytap.com)

**TAP**

TAP PORTUGAL

A STAR ALLIANCE MEMBER 

> DESTINO

# LA CUENCA DE LOS ROMANOS

LAS HUELLAS DEL IMPERIO EN TIERRAS CONQUENSES

TEXTO MARTA NUERE MENÉNDEZ-PIDAL [martanuere@gmail.com](mailto:martanuere@gmail.com)

FOTOS JAIME GONZÁLEZ DE CASTEJÓN [jgcastejon@gmail.com](mailto:jgcastejon@gmail.com)

Las poblaciones cercanas a los yacimientos romanos tratan de rescatar el colorido de aquella época.



Conformando los vértices de un triángulo geográfico, los restos de las ciudades romanas de Segóbriga, Valeria y Ercávica quedaron bajo la tierra esperando el gesto redentor con que los arqueólogos despertarían, siglos más tarde, los ecos de su pasado esplendor

**L**a razón del largo sueño de estas tres grandes urbes, el enigma de su fulgurante caída en el olvido, después de haber alcanzado rango de municipio – es decir población de ciudadanos romanos libres de rendirle tributo a Roma- y acuñar moneda propia dos de ellas, hay que buscarlo en el declive de la industria que las impulsó y sostuvo, a principios del siglo I tras la colonización hispánica. Revitalizada por las explotaciones del lapis specularis –piedra especular-, la zona mantuvo su auge hasta que la abundancia del citado mineral dejó de interesar al imperio. Conocido también como yeso selenítico o traslúcido, y apodado comúnmente con un sinfín de poéticos nombres -espejuelo, reluz, piedra del lobo, espejillo, o espejo de asno-, la piedra que todavía reluce con enigmáticos destellos en las laderas de ciertas colinas conquenses, pasó repentinamente a segundo plano. El abandono de las minas arrastró consigo el paulatino declive de toda la comarca. Tanto las que hasta entonces habían sido importantes ciudades romanas –todas ellas situadas en torno al foco principal del mineral-, como las vías de comunicación que las enlaza-



ban con el resto de la península, quedaron poco a poco relegadas al olvido.

En el Centro de Interpretación de Segóbriga –la que cuenta con la más larga tradición arqueológica-, se expone un trozo de lapis specularis cuya sorprendente transparencia ayuda a comprender su enorme utilidad en los tiempos anteriores a la novedosa industria del vidrio. Mientras no se contó con el cristal, aparte de transformarlo en escayola para molduras decorativas, los romanos emplearon el apreciado espejuelo para crear ventanas en sus viviendas, levantar invernaderos, y dotar de miradores sus literas de transporte, además de aprovechar las resplandecientes virtudes restantes,

para esparcir las sobre las arenas circenses –por su divino brillo y la forma en que reflejaban los destellos del sol-, o sobre los suelos las villas más lujosas en días de banquete, en este último caso mezclado con el serrín con que se amalgamaban los desperdicios para su posterior limpieza.

#### **UNA CIUDAD MUY COSMOPOLITA**

Teniendo en cuenta que la piedra especular extraída por aquel entonces en un área de 150 kilómetros alrededor de Segóbriga estaba considerada como una de las mejores de que se surtía el imperio, tal vez resulte más fácil imaginar el bullicioso cosmopolitismo de



La riqueza del legado romano en Cuenca es apreciable en los muchos restos arquitectónicos que hay repartidos por la provincia.



### **Dos museos**

El pequeño museo incluido en el yacimiento de Segóbriga expone interesantes réplicas y paneles explicativos que ayudan a la comprensión de las ruinas. Pero si queremos ver de cerca la mayoría de los hallazgos extraídos de estas tres ciudades es al Museo Arqueológico de Cuenca a donde debemos dirigirnos, el contrapunto perfecto a la visita de Segóbriga, Valeria, y Ercávica.

### Las minas romanas

Desbancada por el vidrio, la explotación romana del espejillo fue abandonada, a diferencia de las demás zonas mineras de la península. Pocos sospecharían hoy la riqueza oculta de estas tierras, muchos de cuyos actuales cerros y torcas son en realidad antiguas escombreras y hundidas galerías, mudos testigos de un esplendor desestimado por los historiadores que adjudicaron erróneamente al centro peninsular el mero rango de zona de paso, ignorando su evidente y acusada romanización. La fechación de restos arqueológicos como herramientas metálicas y lucernas -lamparillas de aceite-, hallados se corresponde con el auge de estas ciudades, es decir los siglos I y II d. C. Mucho más transparente que el alabastro, más fácil de cortar y separar en finas y grandes láminas, según los textos clásicos este preciado mineral sólo se encontraba en un área de cien mil pasos -unos 150 km.- alrededor de Segóbriga, o en Chipre, Capadocia, Sicilia y África, aunque de menor calidad.



Tanto geográfica como económicamente, estas tres ciudades giraron en torno a las minas de piedra especular –o yeso traslúcido-, un mineral que los romanos apreciaban muchísimo y muy especialmente para la creación de los ‘cristales’-o mejor dicho ‘ventanas’-, anteriores a la industria del vidrio

una urbe, que, aunque posteriormente quedó apartada de las principales rutas, fue capaz de convocar por aquel entonces a visitantes de todos los confines, sobre todo en los días en que sus monumentales recintos de ocio programaban sus actividades. Con capacidad respectivamente, para dos mil quinientos, y cinco mil quinientos espectadores, se construyeron el teatro y el anfiteatro de Segóbriga. Adosados a la cara exterior de las murallas perimetrales, y aprovechando, como era usual en este tipo de edificios, la falda pétrea de la ladera, hoy destacan como los monumentos más emblemáticos del yacimiento de Segóbriga, prestos a compartir protagonismo con el inmenso hipódromo que los antecede, desta-

pado hace pocos años en una zona más llana.

Considerada como uno de los conjuntos históricos más sobresalientes de la Península, Segóbriga goza de una larga tradición de estudios –las excavaciones se iniciaron en el siglo XVIII-, y es la única que cuenta de momento con museo propio. Claro que sin restarle importancia a sus compañeras Valeria y Ercávica –con excavaciones iniciadas en 1950 y 1972 respectivamente-, ya que, en su conjunto, las tres constituyen una valiosa lección sobre la vida en la Hispania romana de los dos primeros siglos de nuestra era. Aunque todas ellas integran restos arquitectónicos posteriores, el período de abandono que padecieron tras la



### Un valle y un balneario

Son dos de las curiosidades anexas que nos aportan Valeria y Ercávica. En el primer caso, se trata de un bellissimo valle encajonado entre peñascos que constituyen el hogar de un gran número de aves y suponen un interesante reto para los practicantes de la escalada. El camino rural de entrada a la hoz, paralelo al río Gritos, podría tomarse como una opción para acercarse paseando a la vieja Valeria. La ciudad romana, que en un principio se muestra inexpugnable, acaba por ofrecernos una suave pendiente de acogida para acceder a ella por la que

probablemente fuera su entrada principal. En el caso de Ercávica, a sus maravillas hay que sumar la esporádica visión de otras ruinas. Únicamente en años de sequía, cuando las aguas ensanchadas del río Guadiela, que pasa a los pies de la colina sobre la que se asienta Ercávica –formando parte del pantano de Buendía– vuelven a bajar, entonces, y sólo entonces, surgen ante nuestros ojos los restos del decimonónico balneario de La Isabela, así apodado en honor a la soberana que reinaba cuando éste se construyó con el fin de aprovechar las propiedades curativas y saludables de estas aguas.





### Una gastronomía peculiar

Los platos más típicos de la provincia hunden sus raíces en la vida rural y pastoril, repitiendo recetas desde la noche de los tiempos, algunas de ellas muy similares a las de otras regiones, como los sempiternos asados y calderetas, y otras cuya originalidad parece indicar misteriosas procedencias.

Así, junto a platos como el cordero a la brasa o en caldereta, el cuchifrito, la trucha al horno o a la plancha, las chuletas asadas, los cangrejos en salsa, o las migas, el pisto, y el gazpacho -que en esta región consiste en un guiso a base de liebre, perdiz, gallina y jamón con setas, que se come con torta de pastor-, tenemos también contundentes delicias como el morteruelo, un sabroso paté elaborado con hígado de cerdo, liebre, perdiz, gallina, jamón, manteca, nueces, y abundantes especias, y los sorprendentes zarajos, una de las recetas más populares y originales de estas tierras, capaz de convertir en exquisitez los intestinos del cordero, enrollándolos en una ramita de sarmiento que se introduce en el horno de leña hasta compactarlos en un peculiar asado.



**El anfiteatro circular de Segóbriga era capaz de dar asiento a cinco mil quinientos espectadores, dispuestos a presenciar los clásicos espectáculos del tiempo romano, pero además la ciudad contaba con un teatro de dos mil quinientas plazas y un amplio hipódromo**

Reconquista contribuyó a conservar sus marcadas esencias romanas. Ermitas, iglesias, necrópolis visigodas, y algunos otros restos medievales atestiguan el aprovechamiento de sus viejas piedras por culturas posteriores que sin embargo nunca terminaron de arraigar.

### SORPRESAS PERIÓDICAS

Establecidas sobre la sempiterna cuadrícula callejera de cardos y decumanos perfectamente perpendiculares y diseñados en torno a un foro rodeado por edificios administrativos, basílica, y tabernas -antecesor de nuestras plazas mayores-, todas ellas prometen hallazgos que los arqueólogos a menudo son capaces de predecir en base al

reiterativo urbanismo romano. A pesar de lo cual no faltan nunca sorpresas inesperadas, como el desenterramiento en Ercávica de lo que se esperaba como un gran edificio público y resultó ser una fantástica villa con estucos supervivientes en restos de paredes interiores, o el suspense sobre el lugar exacto donde deberán aparecer las termas que aún le faltan a Valeria... porque, a pesar de repetir las tres, idénticos patrones constructivos, y a pesar de un denominador histórico común, Segóbriga, Valeria, y Ercávica presentan numerosas características peculiares que las diferencian y distinguen entre sí.

Así por ejemplo, Segóbriga, además de ser la única que cuenta -de momento al menos- con teatro y an-



**Las piedras despiertan** En Segóbriga, cada primavera, las Jornadas de Teatro Clásico – [www.teatrogrecolatino.com](http://www.teatrogrecolatino.com) – repasan a los autores grecolatinos, que demuestran su vigencia. Por otro lado, gracias al entusiasmo con que se disfrazan los habitantes de Valeria (o Valera de Arriba), las Jornadas Campus Martius de Valeria Hispana – [www.granvaleria.com](http://www.granvaleria.com) – recrean en agosto lo más divertido del ambiente romano.

Si el Ninfeo -o fuente monumental dedicada a las ninfas- de Valeria forma ya parte de cualquier tratado sobre arquitectura y urbanidad clásica, lo que en un primer momento más llamó la atención de Ercávica, fueron los restos de hileras de columnas que, tras excavarse, 'dibujaron' el conjunto de sus calles porticadas



fiteatro, revela con toda claridad una de las técnicas constructivas predilectas de aquellos romanos: su empeño por establecer los sucesivos niveles urbanos escalonando las laderas de las colinas, adaptándose al terreno, pero marcando también con clara rotundidad los diferentes espacios y su asignación.

En el caso de Valeria, lo que más maravilló, y sigue maravillando, a arqueólogos e historiadores, es su impresionante Nymphaeum –ninfeo o fuente monumental dedicada a las ninfas-, de estilo marcadamente helenístico, uno de los mayores que se han conservado de todo el Imperio Romano. Concebido como ornamental y prestigiosa loa a las antiguas hadas de las aguas, servía a su vez para suministro doméstico y de baños pú-

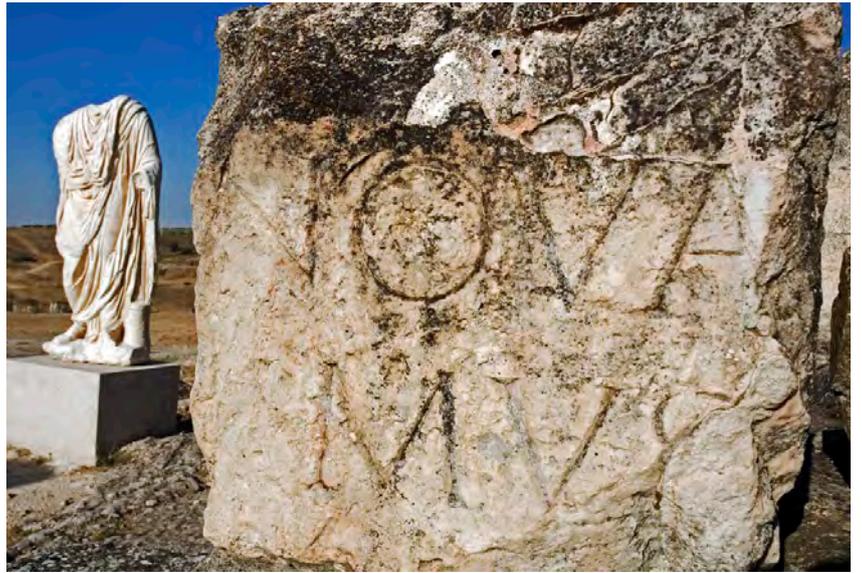
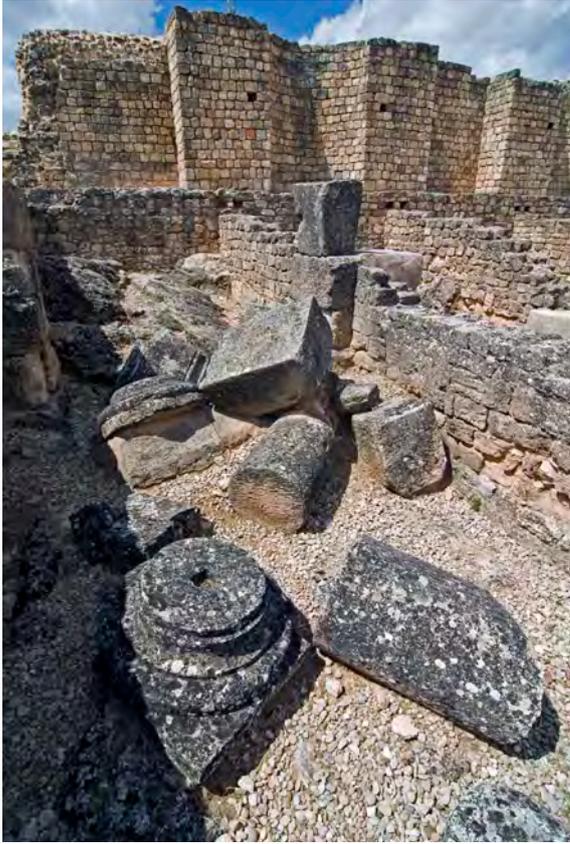
blicos. Se levantó en el costado oriental del foro bajo cuyo empedrado se escondieron los cuatro enormes aljibes que lo alimentaban. En sus actuales ruinas se instalan una vez al año “romanizados” artesanos que acuden a la cita anual veraniega de las populares y divertidas Jornadas Romanas. A pesar de no haber conservado ni la más mínima huella de los mármoles, estucos, y esculturas que lo embellecían, aún impresiona el simple hecho de tratar de imaginar el agua fresca y cristalina manando sin cesar por sus hoy silenciosos catorce caños.

Cuando le llegó el turno a Ercávica, -de las tres, la que más tiempo durmió bajo la tierra-, asombró por los numerosos restos de hileras de columnas que conservaba enterrados, con los que señalaba con toda claridad la tra-

yectoria de sus calles porticadas, y por la eficacia con que se proyectaron unos enormes depósitos de agua destinados al aprovechamiento de las capas freáticas del subsuelo, sin necesidad de establecer los clásicos acueductos.

#### PAISAJES ESPECTACULARES

Pero no son sus maravillas arqueológicas lo único que cuenta en el caso de estos tres yacimientos. Sus ubicaciones naturales resultan sin lugar a dudas tan asombrosas y valiosas como sus históricas piedras. Suficientemente distanciadas de otros núcleos poblacionales actuales, y envueltas en idílicos paisajes que parecen no haber cambiado desde los tiempos de aquellos togados, las tres se sitúan orgullosas sobre suaves cerros rodeados de naturaleza silvestre.



### Parajes silvestres

A la sorprendente monumentalidad de estas tres ciudades hay que sumar la belleza de los parajes que las circundan, colinas, campos y arbolados que, gracias al largo olvido padecido, permanecen casi tan silvestres como en los tiempos en que la zona era tierra de romanos.

Los viejos bosques que rodean Segóbriga, guardan entre el silencio de sus encinas el recuerdo de un templete dedicado a la mítica diosa cazadora Diana. En su Centro de Interpretación se muestra una réplica del único trozo de muro que se mantuvo en pie hasta el siglo XVIII, cuando se iniciaron las primeras excavaciones. Muy próximo, entre sauces, fresnos, y álamos, discurre el río Cigüela en su curso hacia los humedales de Daimiel.

Bordeada también por un pequeño cauce fluvial, en este caso apodado extrañamente río Gritos, Valeria aprovechó el profundo tajo de su hoz como defensa natural. A sus vertiginosos balcones se asomaron algunas de sus viviendas privadas, en una sabia combinación de técnicas primitivas y romanas, dando nacimiento a las au-



El museo de interpretación de Segóbriga acerca la cultura romana.

ténticas precursoras de las famosas Casas Colgadas de Cuenca. Las vistas de la profunda hoz del río Gritos desde lo que ha quedado de aquellas viviendas, o desde alguno de los miradores construidos en el yacimiento, son absolutamente impresionantes.

Del panorama de cerros y pinares que circunda a Ercávica cabe señalar el apacible sosiego reinante, apenas perturbado gracias al aislamiento a que fue sometida esta apartada esquina de la Alcarria conquense, desde que, a mediados del siglo pasado, el pantano de Buendía anegara las antiguas carreteras. Arrinconada junto al ensanchado río Guadiela, hoy resulta más accesible gracias a una reciente carretera.

No hay como un paseo a pie de ruina para que lo aprendido se mezcle a su vez con lo intuitivo, y estas tres ciudades romanas tan próximas entre sí nos brindan una magnífica oportunidad, la de acercarnos un poco más a quienes, sentando las bases de nuestra actual cultura, nos precedieron en el tiempo, gentes a las que nos parecemos mucho más de lo que creemos, pero de quienes aún nos faltan visiones fundamentales por descubrir y comprender. En Segóbriga, Valeria y Ercávica, lo mejor de todo siempre estará por descubrir, porque gracias a las campañas arqueológicas a las que son sometidas cada verano, las sorpresas no terminan nunca, prometiendo la posibilidad de aportar esas pequeñas claves que a veces sirven para desvelar alguno de los muchos enigmas que aún permanecen sin respuesta. ❶

## GUÍA PRÁCTICA

### CUENCA



### CÓMO LLEGAR

Segóbriga se halla junto a la carretera autonómica CM-310, a 3 km. de Saelices, población situada en la autovía A3.

Valeria se encuentra junto a Valera de Arriba, en la carretera autonómica CM-2100, unos 30 km. al sur de Cuenca capital.

Ercávica se esconde en un rincón de la Alcarria conquense, junto a un brazo del pantano de Buendía, próxima a la población de Cañaveruelas, desde donde hay que recorrer cinco kilómetros de camino rural señalizado.

### DÓNDE DORMIR

Una buena idea es afincarse en la capital de la provincia para visitar desde allí las tres ciudades romanas.

**El Parador de Cuenca** está situado en el Paseo del Huécar s/n, en el Convento de San Pablo del siglo XVI, asomado a la escarpada hoz del Huécar, frente a las famosas Casas Colgadas. [www.parador.es](http://www.parador.es)

**El Hostal Posada de San José** se halla en pleno casco histórico, en el nº 4 de la Ronda de Julián Romero, emplazado en un edificio del siglo XVII remodelado en 1983. Algunas de sus habitaciones brindan espectaculares vistas de la hoz del Huécar. [www.posadasanjose.com](http://www.posadasanjose.com)

### DÓNDE COMER

**En Cuenca**  
**Restaurante Raff**  
 Fundado en 2006, en la calle Federico García Lorca nº 3, ofrece prestigiosa cocina de autor en vivo, original y muy cuidada, incluyendo reinterpretaciones de los platos conquenses más clásicos. Constituye la oferta más actual. [www.restauranterraff.es](http://www.restauranterraff.es)  
**Mesón Casas Colgadas**  
 Ubicado en una de las famosas Casas Colga-

das, junto al Museo de Arte Abstracto, puede presumir de haber preparado la primera cena de casados de los Príncipes de Asturias. [www.mesoncasascolgadas.com](http://www.mesoncasascolgadas.com)

#### Figón del Huécar

Emplazado en la ronda de Julián Romero 6, en la que fuera vivienda familiar del cantante José Luis Perales, cuenta con terraza iluminada asomada a la hoz del Huécar, y una bodega excavada en la roca para degustaciones de vinos y tapas. [www.figondelhuecar.com](http://www.figondelhuecar.com)

#### Restaurante San Nicolás

Ubicado en una casa antigua del casco histórico, en la calle San Pedro nº 15, se le conoce por sus periódicas Jornadas de Caza. [www.restaurantesannicolas.net](http://www.restaurantesannicolas.net)

#### Restaurante Recreo Peral

Sirven buena cocina regional y de temporada junto a la rivera del río Júcar.

[www.turismocastillalamancha.com/restaurantes/restaurantes/cuenca/cuenca/restaurante-recreo-peral/](http://www.turismocastillalamancha.com/restaurantes/restaurantes/cuenca/cuenca/restaurante-recreo-peral/)

#### Restaurante El Rincón de Paco

Todo un clásico del recetario tradicional, situado en el nº 3 de la calle Hurtado de Mendoza. [www.turismocastillalamancha.com/multimedia/archivos/7825/restaurante-rincon-de-paco-cuenca/](http://www.turismocastillalamancha.com/multimedia/archivos/7825/restaurante-rincon-de-paco-cuenca/)



### MÁS INFORMACIÓN

**Oficina de Información y Turismo de Cuenca**  
 C/ Alfonso VIII nº 2, junto a la Plaza Mayor  
[www.cuenca.es](http://www.cuenca.es)

**Centro de Recepción de Turistas de Cuenca**  
 Avda. Cruz Roja nº 1  
[www.turismocuenca.com](http://www.turismocuenca.com)

**Oficina de Turismo de Castilla La Mancha en Madrid**  
 c/ Princesa, 10  
**SEGÓBRIGA**

[www.turismocastillalamancha.com/artecultura/parques-arqueologicos/cuenca/parque-arqueologico-de-segobriga](http://www.turismocastillalamancha.com/artecultura/parques-arqueologicos/cuenca/parque-arqueologico-de-segobriga)  
[www.segobrigavirtual.es](http://www.segobrigavirtual.es)

**VALERIA**  
[www.turismocastillalamancha.com/artecultura/monumentos/las-valeras/valeria](http://www.turismocastillalamancha.com/artecultura/monumentos/las-valeras/valeria)  
[www.granvaleria.com](http://www.granvaleria.com)

**ERCÁVICA**  
[www.turismocastillalamancha.com/artecultura/monumentos/canaveruelas/ercavica](http://www.turismocastillalamancha.com/artecultura/monumentos/canaveruelas/ercavica)  
[www.ercavica.com](http://www.ercavica.com)

**Patrimonio Histórico de Castilla-La-Mancha**  
[www.patrimoniohistoricoclm.es](http://www.patrimoniohistoricoclm.es)

## Bringing back **Hope** in peoples lives

We aim to bring hope and kindness to people in need, through selfless service, compassion and respect for those whose circumstances are such that they have difficulty coping with the simple things in life.

Coming together collectively, we are determined to make a difference to the lives of those who are socially disadvantaged, in pain, disabled, or have special educational needs.



Hope & Compassion is a charity that works with other organisations in India & abroad to improve the lives of children with Special Educational Needs and their families living in poverty in developing countries.

**Hope**  
& **Compassion**  
**India**

[india@hopecompassion.org](mailto:india@hopecompassion.org)

*Get involved or donate*

**Hope & Compassion India:** GH-13, Flat No. 233, SFS Flats, Passchim Vihar, New Delhi - 110087  
Cell: 98110 56127, 98107 81997



# CALIDAD DE VIDA Y

VISITAMOS CÁDIZ Y JEREZ, DOS JOYAS DE ANDALUCÍA  
SEPARADAS POR 40 KILÓMETROS Y UNIDAS POR LA HISTORIA

TEXTO I.D. [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net) / FOTOS ALBERTO GOZALO [alberto.gozalo@topviajes.net](mailto:alberto.gozalo@topviajes.net)

Vista nocturna de la Catedral de la Santa Cruz del Mar desde el Malecón de Cádiz.



**'MUSHO' ARTE**

### Mármoles rojo y negro

La Basílica comenzó a edificarse el año 1617 sobre el Alcázar del s. XII por el carmelita fray Alberto de la Madre de Dios, que trabajaba al servicio del Duque de Lerma. Las obras finalizaron bien entrado el siglo XVIII. La Basílica está compuesta por tres naves de crucero no sobresaliente sobre el que descansa la cúpula. Su imagen más reconocible es la fachada, de mármoles rojo y negro.



**A**barcar toda la historia de una provincia como Cádiz en un reportaje es, en sí mismo, imposible. Sus 44 municipios, repartidos en 7.385 km<sup>2</sup>, configuran un entramado artístico, natural e histórico que se extiende desde los frondosos bosques de pinsapo del norte de la provincia hasta los centenarios alcornocales en las proximidades de los campos de Gibraltar, de las paradisíacas playas de Barbate y Zahara de los Atunes hasta los escarpados miradores de Arcos de la Frontera.

Para no perdernos en el infinito patrimonio de la provincia gaditana, vamos a centrarnos en dos de sus iconos más reconocibles: Jerez de la Frontera y la Cádiz intramuros. Empezamos nuestro periplo por uno de los lugares más reconocibles de la capital gaditana, la playa de la Caleta. Pocas ciudades pueden presumir de tener en pleno casco histórico un lugar de esparcimiento tan especial como esta playa. Su imagen dio la vuelta al mundo gracias a una exuberante Halle Berry saliendo del agua en una de las escenas en las que Cádiz se vistió de La Habana para el rodaje de *Muere otro Día*, de la saga de 007. Pierce Brosnan, encarnando el papel de James Bond le dice como sólo el

**Tartesos y fenicios visitaron estas tierras hace más de 3.000 años, y en sus costas levantaron la antigua Gadir hacia el 1100 a. de C., convirtiéndola en la capital de provincia más antigua de Occidente**

agente secreto británico sabe decir: “Bonita vista”. Ella, sensual, responde: “Sí, es una pena que nadie más lo sepa apreciar”. Por suerte para muchos, Cádiz no está en Cuba y su belleza es apreciada desde hace siglos.

Tartesos y fenicios visitaron estas tierras hace más de 3.000 años, y en sus costas levantaron la antigua Gadir hacia el 1100 a. de C., convirtiéndola así en la capital de provincia más antigua de Occidente. Otros imperios y pueblos, como los romanos, visigodos y musulmanes también se asentaron en este territorio hasta que Alfonso X *El Sabio* la reconquistó en la segunda mitad del siglo XIII, incorporándola al Reino de Castilla. Cinco siglos más tarde, derivado de su amplia

tradicción marinera y de su estratégica ubicación de cara a los territorios de ultramar, la capital gaditana se convierte en una de las urbes más cosmopolitas de la Península Ibérica y es precisamente aquí, cuando las Cortes se instalan en la ciudad huyendo de Napoleón, donde se redacta la primera Constitución Española, *La Pepa*, que cumplirá 200 años el 19 de marzo de 2012. Para esa ocasión, la ciudad lucirá sus mejores galas.

Mientras, no para de ponerse guapa. Basta con acercarse al Castillo de Santa Catalina, del siglo XVI, para ver cómo este recinto se está rehabilitando con acierto. Desde sus murallas podemos contemplar todo el esplendor de la playa de la Caleta y el bal-



Vista de la fachada principal de la catedral de Cádiz desde la plaza a la que da nombre.



neario de Nuestra Señora de Palma y del Real (1929). Actualmente, este edificio concebido para el bienestar es el Centro de Arqueología Subacuática del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico.

### EL MALECÓN

No sólo La Caleta y sus inmediaciones se están acicalando. El Malecón gaditano, lejos de deteriorarse al ritmo que su homólogo habanero, dibuja con esplendor y pulcritud un agradable paseo que delimita el perímetro sur de la ciudad, impidiendo que las

aguas atlánticas salpiquen una de las joyas de la ciudad, la Catedral de Santa Cruz sobre el Mar. Callejeando por sus inmediaciones se toma realmente el pulso turístico de la ciudad. Escaparates llenos de simpáticos suvenires alternan con la camiseta del sempiterno *Mágico González*, ídolo futbolístico de los años 80. Fachadas con cuidadas galerías de madera acristaladas y multitud de plazas que, cuando el tiempo lo permite, se plagan de terracitas en las que tomar una caña y unas tapitas. Cádiz invita a eso, a recorrer sus calles, porque una vez

que se atraviesa a pie el Torreón de la Puerta de Tierra, tenemos la ocasión de visitar emblemas de la ciudad como la Torre de Tavira, el Gran Teatro Falla, perderse por el Mentidero o dejarse llevar por los olores, sabores y sensaciones del Mercado Público.

### JEREZ DE LA FONTERA

La otra gran urbe de la provincia de Cádiz, mayor en población que la capital, es mundialmente conocida por dos de los aspectos más exportados de toda Andalucía: el vino y la ganadería. Jerez de la Frontera es el

Garita del Castillo de Santa Catalina, vigilante del océano Atlántico.

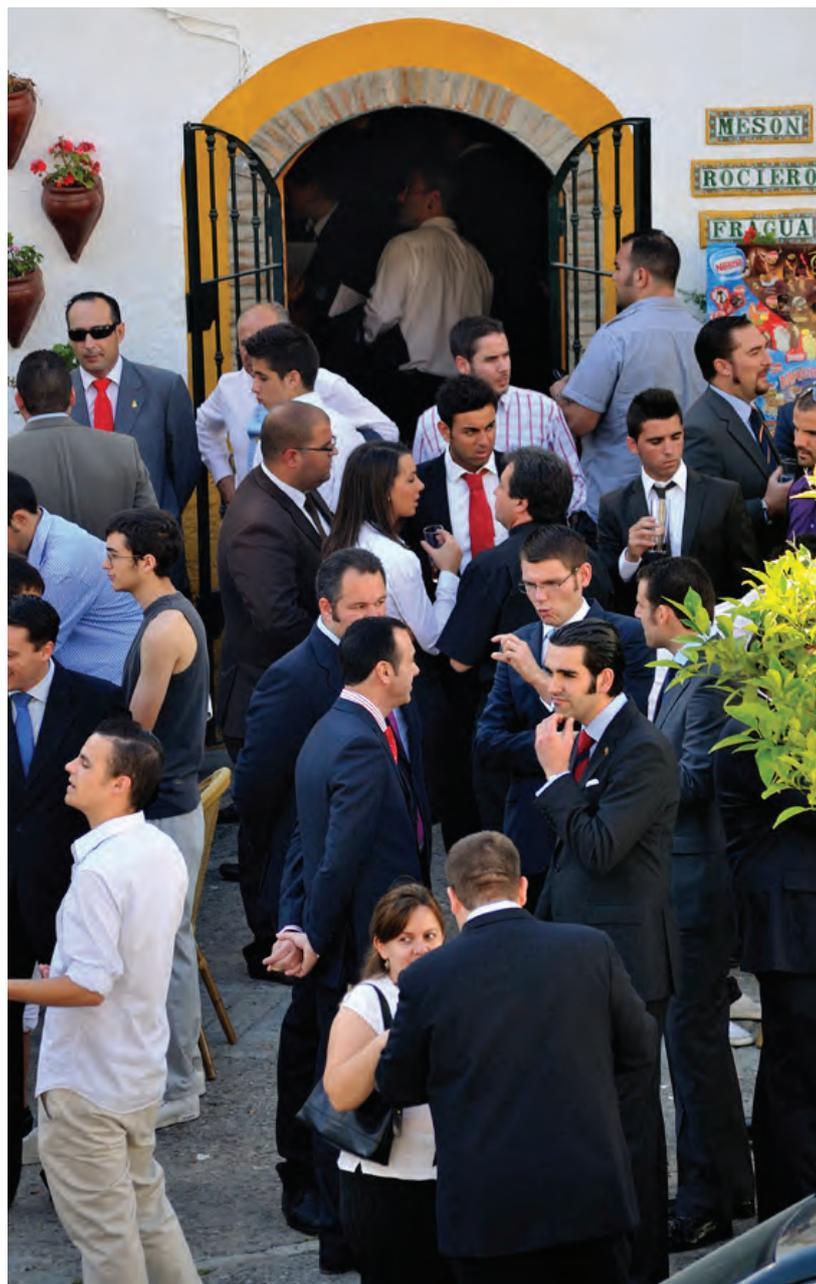


Junto al Palacio de la familia Domecq se erige el Convento de Santo Domingo, cuya nave principal cuenta con una bóveda de crucería gótica y posee una preciosa decoración mudéjar de dientes de sierra en sus nervios

complemento perfecto a Cádiz y viceversa. No se puede comprender la idiosincrasia de la provincia sin haber tomado el pulso a las dos ciudades (con permiso de Algeciras y Arcos).

Jerez de la Frontera goza de gran acervo cultural. Xera para los fenicios, Ceret para los romanos, y Sherish durante el periodo musulmán, esta ciudad es gran exportadora de iconos: el toro de Osborne, la simpática botella de Tío Pepe o la Faraona Lola Flores son de fama internacional. Conscientes de su potencial turístico, desde el Ayuntamiento de Jerez se han creado y diseñado diferentes rutas que ayudan a descubrir de forma especializada las diferentes caras de la ciudad.

Entre los recorridos más populares se encuentran la Ruta del Vino y Brandy, la Ruta Ecuestre y otros dos trazados que se centran en el Flamenco y en la naturaleza del municipio. Nosotros invitamos a recorrer el Jerez patrimonial, haciendo una visita panorámica a modo de distendido paseo por sus lugares más representativos. En este recorrido no pueden faltar lugares tan representativos como el Palacio Domecq, una mansión proto-



típica del siglo XVIII y estilo barroco, estandarte de la aristocracia agricultora y la burguesía bodeguera.

Junto al palacio se erige el Convento de Santo Domingo cuya nave principal cuenta con una bóveda de crucería gótica y posee una preciosa decoración mudéjar de dientes de sierra en sus nervios. Se encuentra junto a la Plaza de Aladro, lugar perfecto para descubrir ese Jerez pensado para caminar. La calle Larga, nos descubre edificios como el del bar El Gallo Azul, todo un ejemplo de arquitectura regionalista del primer tercio del siglo XX. Escasos metros más arriba la calle desemboca en la Plaza del Arenal, presidida por una escultu-

ra ecuestre de Primo de Rivera. Esta plaza, punto neurálgico del Jerez más tradicional, cuenta con varias arcadas y galerías que dan paso a las callejuelas y patios más característicos de la ciudad; está situada estratégicamente en las proximidades del Alcázar, las bodegas de González Byass, el Palacio Bertemati y la Catedral, dependiente de la Diócesis de Asidonia-Jerez y en cuya construcción, del siglo XVII, confluyen los estilos gótico, barroco y neoclásico.

#### BODEGAS

Entre las visitas más recomendables, se encuentra la de las bodegas de Gonzalez Byass, que este año cele-



Junto a estas líneas, dos iconos que no necesitan presentaciones: el toro de Osborne y la botella de Tío Pepe. Debajo, detalle de las botas de la Bodega González-Byass.





Arriba, figura ecuestre de Primo de Rivera, en la plaza del Arsenal. Debajo, fachada principal de la Catedral de Jerez de la Frontera el día del Corpus.

bran el 175 aniversario de su fundación. Su ubicación, a los pies del Alcázar y junto a la Catedral, y su carácter universal han convertido a lo que en su día era un negocio familiar en todo un reclamo turístico, hasta el punto de ser las bodegas más visitadas del mundo. Mucho ha crecido el negocio desde que en 1835 Don Manuel María González Ángel, de 23 años de edad, fundase –asesorado por su tío Pepe– las bodegas en Jerez. Hoy las instalaciones son recorridas por un vehículo articulado repleto de turistas que escuchan con atención la elaboración de cada uno de los caldos de la casa:

brandies, vinos tintos, dulces... y por supuesto fino. Este peculiar periplo, de más de una hora de duración, incluye una visita a las famosas botas firmadas por las personalidades que han pasado por la bodega y finaliza con una degustación voluntaria de los caldos de la factoría González-Byass.

Cádiz-Jerez, Jerez-Cádiz... tanto monta, monta tanto. Pocas provincias ofrecen dos ciudades con tanto sabor y tan diferentes entre sí.

Sin duda, Cádiz es una provincia privilegiada que sorprende al visitante tanto por su patrimonio como por la calidez humana de sus habitantes. ①

## GUÍA PRÁCTICA

### CÁDIZ Y JEREZ



#### CÓMO LLEGAR

**EN AVIÓN.** Jerez cuenta con un aeropuerto conectado con las principales ciudades de España.

**EN TREN.** Información y compra de billetes: [www.renfe.es](http://www.renfe.es)

**EN COCHE.** Si se viaja en vehículo propio puede tomar la A 318 Los Barrios Jerez si viene desde el Campo de Gibraltar o la Costa del Sol Occidental. Para llegar hasta aquí desde Madrid deberá tomar la A-4, la misma vía que tomará si viene desde Sevilla. Esta misma vía también le comunicará con Cádiz.

**EN AUTOBÚS.** La estación de autobuses de Jerez está conectada con las principales ciudades de la provincia, como Algeciras o Cádiz.

#### DÓNDE DORMIR

**HOTEL LOS JÁNDALOS-JEREZ.** Un *cuatro estrellas* inaugurado en el año 2004, tras la reforma del noble y centenario edificio de las antiguas bodegas Williams & Humbert. Hoy, sus instalaciones ofrecen una avanzada tecnología, decoración de lujo, espléndidos salones de reunión y celebración y modernas instalaciones de spa. [www.jerez.jandalos.com](http://www.jerez.jandalos.com)

**SENATOR CÁDIZ.** El hotel, de cuatro estrellas, dispone de amplios servicios, incluyendo desayuno bufé y restaurante bufé o a la carta. Cuenta con el único y generoso spa urbano de la ciudad, el Acquaplaya, que ofrece multitud de servicios y tratamientos. [www.hotelspasenatorcadiz.com](http://www.hotelspasenatorcadiz.com)

#### MÁS INFORMACIÓN

**AYUNTAMIENTO DE JEREZ.** [www.jerez.es](http://www.jerez.es)

**TURISMO DE JEREZ.** [www.turismojerez.com](http://www.turismojerez.com)

**TURISMO DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ.**

[www.cadizturismo.com](http://www.cadizturismo.com)

**AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ.** [www.cadiz.es](http://www.cadiz.es)

**TÍO PEPE.** [www.bodegastiopepe.com](http://www.bodegastiopepe.com)

#### RECOMENDACIONES

**CÁDIZ.** La próxima edición del Carnaval de Cádiz se celebrará del 3 al 13 de marzo de 2011. Si se tiene previsto viajar durante esas fechas a la capital gaditana hay que programar el viaje con mucha antelación, ya que la ciudad puede quedarse sin plazas hoteleras.

**JEREZ DE LA FRONTERA.** El primer fin de semana de mayo se celebra el Gran Premio de Motociclismo de Jerez de la Frontera, todo un referente de la competición de dos ruedas. Durante esta cita la ciudad esta plagada de aficionados *motoseros*.



BERONIA  
D.O.ca RIOJA



FINCA MONCLOA  
VINOS DE LA TIERRA DE CÁDIZ



VILARNAU  
D.O. CAVA Y D.O. Penedés



GONZÁLEZ BYASS JEREZ  
D.O. JEREZ



FINCA CONSTANCIA  
VINOS DE LA TIERRA DE CASTILLA



VIÑAS DEL VERO  
D.O. SOMONTANO

*González Byass*

[www.gonzalezbyass.com](http://www.gonzalezbyass.com)

> VIAJERAS MÍTICAS



# Agatha Christie

**EL CASO DE LA ESCRITORA ARQUEÓLOGA**

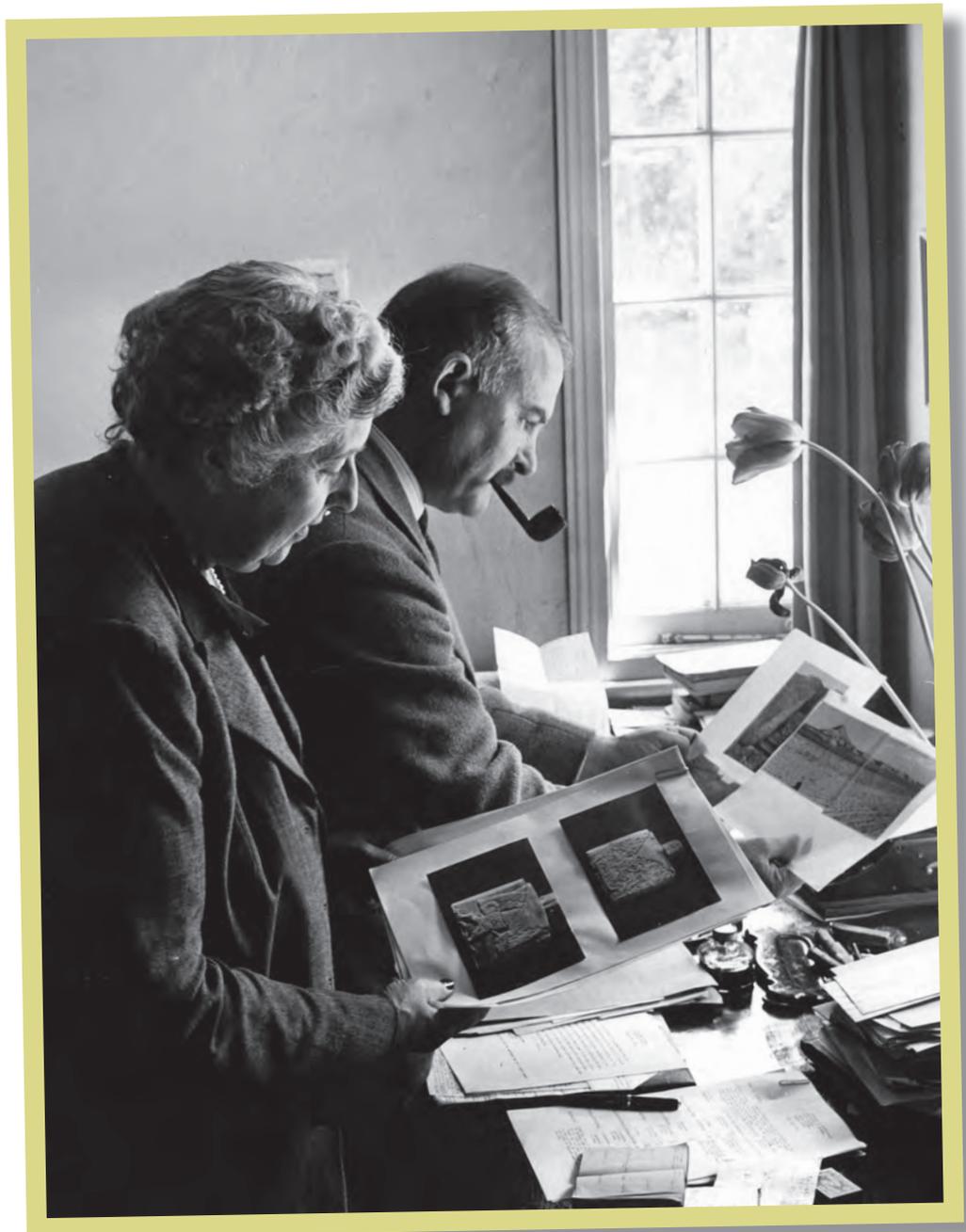
TEXTO CRISTINA MORATÓ [cristina.morato.guinchard@gmail.com](mailto:cristina.morato.guinchard@gmail.com)

FOTOS ARCHIVO DE LA AUTORA

**Agatha Christie fue una intrépida viajera que pasó largas temporadas en Irak y Siria junto a su marido, el arqueólogo británico Max Mallowan. La famosa autora de novelas policíacas se adaptó con facilidad a la dura vida en el desierto y ayudó a su esposo en las excavaciones mientras escribía algunas de sus más célebres obras ambientadas en Oriente Próximo**

**A**gatha Christie, tenía cuarenta años cuando descubrió la que sería una de sus grandes pasiones, la arqueología, y un escenario, Oriente Próximo, donde pasaría “los años más felices e intensos de mi vida”. En 1928, la famosa autora de novelas policíacas, decidida a olvidar el divorcio de su primer marido, el coronel Archibald Christie, y la muerte repentina de su madre, se tomó unas necesarias vacaciones. Animada por unos amigos, el destino elegido fue Bagdad y las excavaciones arqueológicas que se llevaban a cabo en Ur, la antigua ciudad sumeria en el sur de Irak. Era su primer viaje en solitario, Agatha se sentía libre de ataduras familiares y dispuesta a disfrutar de su romántica aventura en Oriente. En la estación Victoria de Londres inició su larga travesía, entusiasmada ante la perspectiva de perder de vista la fría y brumosa Inglaterra. Primero tomó un tren hasta Dover y allí cruzó en el ferry hasta la localidad francesa de Calais. Tenía por delante un recorrido de 3.342 kilómetros en el legendario Simplon–Orient–Express, propiedad de la compañía Wagons-Lits, que tardaba tres días en llegar a Estambul.

Desde Estambul, la novelista continuó rumbo a las ciudades de Alepo y Beirut en otro tren de la misma compañía, conocido como el Taurus Express, que partía de la estación Haidar Pasha, ya en la costa asiática. Desde el primer instante en que pisó sus elegantes vagones, Agatha Christie se sintió fascinada por todo el *glamour*, el romance y la aventura que destilaba el Orient Express. Al igual que a otros escritores, como Ian Fleming, Graham Greene o Hemingway, le pareció el escenario perfecto para las intrigas policíacas y los crímenes más pasionales. Unos años más tarde, cuando la novelista regresaba a Inglaterra tras una larga estancia en Siria, el fe-



**> Casada con el arqueólogo Max Mallowan, catorce años más joven que ella, la escritora se convirtió en uno de sus ayudantes más eficaces y extrajo conocimientos que luego utilizó en sus novelas.**

**Agatha Christie se inspiró en los viajes a Oriente Medio para escribir sus novelas policíacas. El mundo de la arqueología y el de la investigación criminal no eran tan distintos, decía, en ambos casos “hay que quitar la materia extraña para que la verdad, la verdad desnuda, pueda resplandecer”**



rrocarril quedó detenido en las vías a causa de una gran nevada. Aquella intempestiva noche de 1931 Agatha Christie ideó la trama de su famosa novela *Asesinato en el Orient Express*. Con el tiempo este tren mítico se convertiría para la autora en un “viejo amigo de la familia” y siempre se emocionaba al subir en él.

#### **CITA EN BAGDAD**

La célebre escritora descubrió algo decepcionada que la esplendorosa Bagdad de la que hablaba en sus relatos la princesa Sherezade en *Las mil y una noches* ya no existía: “Geográficamente me encontraba en Oriente pero espiritualmente es-

taba en Inglaterra”. En aquel tiempo el rey Faisal –hijo del jerife de La Meca– seguía en el poder y bajo su mandato Irak alcanzaría la independencia en 1932. Mientras ese día llegaba, los funcionarios y residentes ingleses mantenían intactas sus tradiciones: en el club social se jugaba al *bridge* y se organizaban carreras de caballos y partidos de polo. A pesar de su inicial decepción, Agatha disfrutó de su visita a la ciudad aunque los hoteles –incluido el elegante Tigris Palace en el que se alojó– “eran un hervidero de pulgas, chinches, piojos, serpientes y cucarachas rubias, a las que detesto especialmente”. Las damas británicas

**> Las antiguas civilizaciones mesopotámicas inspiraron algunas de sus obras más conocidas, entre ellas *Intriga en Bagdad*, *Asesinato en el Orient Express*, *Muerte en el Nilo*, *Asesinato en Mesopotamia* o *Cita con la Muerte*, ambientada en las ruinas de la ciudad nabatea de Petra (Jordania)**

> **La escritora** supo adaptarse a vivir en las excavaciones arqueológicas sin renunciar a algunas comodidades del mundo occidental como el té con pastas o sus trajes de corte inglés.



## > VIAJERAS MÍTICAS

**Agatha Christie descubrió la magia del desierto en el yacimiento iraquí de Ur: "Estaba hechizada, esto era por lo que tanto había suspirado, lo que me hacía evadirme de todo, el aire puro, el silencio, la arena que corre por tus dedos y el sabor del té. ¿Se puede pedir algo más?"**



residentes en Bagdad se disputaban su compañía y todos querían agasajar a la exitosa creadora de Hércules Poirot. La invitaron a jugar al tenis, a ir de compras por los bazares y tomar el té en sus residencias de estilo otomano construidas junto al Tigris. Pero Agatha no había viajado a Oriente para jugar al bádminton y escuchar todo el día sugerencias sobre asesinatos en exóticos parajes. A los pocos días abandonaba Bagdad rumbo a las excavaciones de Ur y descubría la magia del desierto: "Estaba hechizada; esto era por lo que tanto había suspirado, lo que me hacía evadirme de todo, el aire puro y tonificante de la mañana, el silencio, incluso la ausencia de pájaros, la arena que corre por tus dedos, el sol naciente y el sabor de los embutidos y el té. ¿Se puede pedir algo más a la vida?", confesaría en su autobiografía, publicada en 1977. Nunca imaginó Agatha que aquel primer viaje turístico a Irak de la mano de la agencia Cook cambiaría para siempre su vida. Muy pronto descubriría que estaba hecha para la aventura; ni el sol implacable, ni las tormentas de arena o las inoportunas enfermedades podrían con su optimismo.

En el yacimiento de Ur la esperaban el célebre arqueólogo Leonard Woolley y su esposa Katharine, quienes la trataron con gran cortesía y le mostraron algunos de sus magníficos hallazgos en las tumbas reales. Agatha se enamoró de este lugar presidido por un imponente zigurat de ladrillo –construcción religiosa en forma de torre escalonada, propia de las culturas mesopotámicas– que se elevaba hacia el cielo en medio de una llanura salpicada de flores silvestres. "El encanto del pasado se apoderó de mí y me sentí muy atraída hacia la arqueología", reconocía la escritora, y así, cuando sus anfitriones la invitaron a regresar al año siguiente, aceptó entusiasmada.

### UNA BODA INESPERADA

Una En marzo de 1930 Agatha se encontraba de nuevo en Ur, donde le presentaron al brillante ayudante del señor Wolley, el arqueólogo británico Max Mallowan. Sólo seis meses después la "reina del crimen" anunciaba a sus familiares y amigos más íntimos que se casaba con Max, catorce años más joven que ella. Los que no creían que aquel matrimonio pudiera funcionar se equivocaban. La suya fue una unión llena de

**> Cuando se cansaba de dormir en un camastro, de que el pelo se le llenara de arena o de luchar contra las pulgas en medio del desierto, la escritora se subía a uno de los elegantes vagones de primera del Orient Express y regresaba a su mansión londinense**

# SIMPLON-ORIENT-EXPRESS



complicidad, humor y aventura que duraría cuarenta y cinco años.

Junto a su flamante marido, la señora Agatha Christie –siempre conservó el apellido de su primer marido– se sumergiría en el fascinante mundo de la arqueología pasando largas temporadas en Siria e Irak. La escritora no se limitó a acompañar a su marido en las diversas excavaciones que realizó entre 1928 y 1958 en Oriente Próximo, sino que se convirtió en su más eficaz ayudante de campo. Restauraba y limpiaba –con su crema desmaquilladora– los delicados objetos de marfil de más de tres mil años de antigüedad que salían a la luz, reconstruía piezas de cerámica, catalogaba el material, investigaba datos y tomaba fotografías de los trabajos de la expedición.

En las imágenes que se conservan de ella en aquellos años la vemos feliz y bastante gruesa, vestida en pleno desierto con inapropiados trajes floreados de seda, collares de perlas y llamativas pamelas. Sentada en su bastón-silla o echada en el suelo pasaba largas horas, ajena al sofocante calor, contemplando el minucioso trabajo de los arqueólogos. La escritora se había convertido en una sencilla ama de casa que se

encargaba de la intendencia en el campamento y enseñaba a sus cocineros nativos a preparar algunos de sus postres predilectos: soufflé de vainilla y pastelillos rellenos de chocolate.

Y todo ello sin dejar de urdir inquietantes tramas para sus populares novelas de misterio, muchas de ellas ambientadas en Oriente Próximo y escritas durante la temporada de excavaciones, en su casa de Bagdad a orillas del Tigris o en sus frecuentes viajes en el ferrocarril Orient Express. Cuando Agatha se cansaba de dormir en un camastro, de que el pelo se le llenara de arena, de luchar contra las pulgas y revelar fotografías bajo un calor sofocante en un improvisado cuarto oscuro, se subía a uno de los elegantes vagones de primera del Simplon–Orient–Express y regresaba a su mansión londinense. La arqueología le permitió adentrarse en el estudio de las civilizaciones antiguas mesopotámicas que inspirarían algunas de sus obras más conocidas, entre ellas *Intriga en Bagdad*, *Asesinato en el Orient Express*, *Muerte en el Nilo*, *Asesinato en Mesopotamia* o *Cita con la Muerte*, esta última ambientada en las ruinas de la ciudad nabatea de Petra (Jordania). ❶





# HOTEL TERMAL BURGO DE OSMA

**UN BALNEARIO EN UNA UNIVERSIDAD DEL S. XVI**

TEXTO MARTA REINO [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)



Una claraboya proporciona luz cenital al Claustro Termal. Fachada plateresca del Hotel Termal Burgo de Osma. Cabin para tratamientos en pareja. Una gran cúpula cubre el patio renacentista de columnas toscanas, donde se han instalado la cafetería el restaurante y las salas de reuniones.

**F**undada por el obispo Pedro Álvarez Acosta en el siglo XVI, la Universidad de Santa Catalina se mantuvo activa en El Burgo de Osma hasta mediados del s. XVIII, cuando carlistas e isabelinos la emprendieron a tiros por segunda vez en defensa de sus respectivos pretendientes a la corona. El edificio renacentista se convirtió en fuerte durante el segundo conflicto carlista y devino luego en estafeta de correos, cuartel de la Guardia Civil e instituto. Hasta que su estado de conservación hizo recomendable su abandono recién estrenado el siglo XXI.

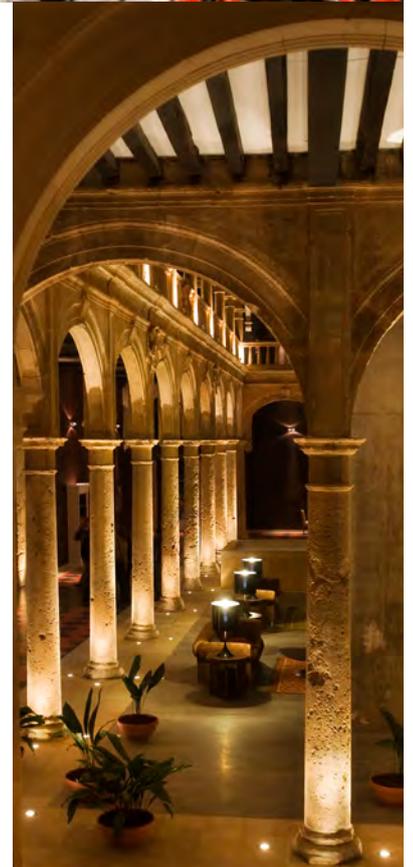
No es fácil dar utilidad a un edificio de estas características, que exige mantener sus peculiaridades arquitectónicas y una inversión millonaria para su adecuación mediante una rehabilitación respetuosa. Años de meticoloso trabajo han dado como resultado el re-

nacimiento del antiguo centro universitario reconvertido en el primer hotel termal de la provincia de Soria.

El Hotel Termal Burgo de Osma cuenta con 70 habitaciones, de las que cinco son suites, 10 junior suites y dos están adaptadas para los discapacitados físicos. Están equipadas con todo lo habitual en los hoteles de cuatro estrellas (televisor, grandes armarios, baño, ducha e inodoro separados, albornoz, gorro de baño y zapatillas) y conexión gratis a internet mediante *wifi*. En su decoración se ha utilizado mobiliario de líneas rectas y tonos cálidos, un minimalismo cómodo y perfectamente integrado en el ambiente de placidez que proporciona el edificio histórico.

#### **FACHADA PLATERESCA**

En la readaptación del edificio se ha respetado la arquitectura original, incluso en la fachada plateresca se mantiene el





MANUEL CHARLÓN



El restaurante Argaela sirve una cocina de mercado de raíces castellanas, actualizada por el chef Emilio Rodríguez. La decoración de las habitaciones es cálida y confortable, con un mobiliario de líneas rectas.

mismo número de huecos, entre los que destaca la hornacina ubicada sobre el dintel con la imagen de santa Catalina, que dio nombre al centro universitario.

Pero, lógicamente, lo más llamativo del hotel es su zona termal. El balneario reparte sus 1.500 m<sup>2</sup> en dos plantas situadas justo debajo del patio columnado, iluminadas por la luz cenital que proporciona una moderna claraboya. En la primera planta se localizan las cabinas para los muchos tratamientos de su carta (masajes, reflexología podal, fangoterapia, envolvimientos, bañeras de hidromasaje, tratamientos de belleza y adelgazamiento, chocoterapia, aromaterapia...) y en la segunda, el Claustro termal, una piscina activa de agua mineromedicinal con propiedades antiestrés, antirreumáticas y diuréticas, compuesta por jacuzzis, camas y asientos individuales de masaje con

burbujas, chorros relajantes y descontracturantes, cortinas y cañones de agua y zona de reposo.

#### GASTRONOMÍA

Un aspecto muy cuidado en este hotel termal es el gastronómico. Gracias a una gran cúpula acristalada que cubre todo el patio, este rectángulo columnado ha sido ganado para su uso como zona de restaurante, cafetería, comedores privados, salas de celebraciones y reuniones. El chef Emilio Rodríguez elabora una cocina actual sin estridencias de raíces castellanas basada en los productos de mercado, pero también crea los menús indicados por el servicio médico para seguir los tratamientos especiales, como los de adelgazamiento o anticolesterol, por ejemplo.

#### Más información

[www.castillatermal.com](http://www.castillatermal.com)

#### FICHA

CATEGORÍA ★★★★★

PRECIO

Desde 160€/día en habitación doble y 200€ la suite. Hay ofertas, como la escapada termal desde 60€, y programas de varios días de tratamiento. (Ver la web)

NÚMERO DE HABITACIONES

70 habitaciones (5 suites, 10 junior suites, 2 para discapacitados).

SERVICIOS DEL HOTEL

aparcamiento privado, piscina de verano, wifi gratuito, sala infantil, gimnasio, restaurante, cafetería, salones para celebraciones y reuniones...

SERVICIOS BALNEARIOS

piscina dinámica con circuitos de chorros, camas y asientos de burbujas, jacuzzi, zona de descanso, cabinas de tratamientos

DIRECCIÓN

c/ Universidad, 5 42300 El Burgo de Osma (Soria) 902 330 015  
reservas@castillatermal.com

# APARTAMENTOS SIERRA

TEXTO **CARMEN RAMÍREZ** redaccion@topviajes.net



Antigua casa de labranza, totalmente restaurada e integrada en la red de calidad de hospedaje rural "Aldeas Asturias".

**P**arte de una antigua casa de labranza de 250 años de antigüedad totalmente restaurada se ha convertido en Apartamentos Sierra, uno de los 73 establecimientos rurales que integran el sello de calidad Aldeas Asturias.

Ubicada en la aldea Palacio de Naviego, en el Parque Natural de las Fuentes del Narcea ( [www.fuentesdelnarcea.org](http://www.fuentesdelnarcea.org) ) y a solo 10 minutos de la estación de esquí de Leitariegos ( [www.leitariegos.net](http://www.leitariegos.net) ), esta casa rural se levanta junto al río Naviego, apto para la pesca de la trucha de alta montaña y zona de paso del oso pardo.

Dispone de dos estudios (El Parrero y La Era) y un apartamento (El Pradín) con una capacidad total de seis plazas fijas y otras dos supletorias. Cualquiera de las tres piezas cuenta con cocina, baño, secador de pelo, menaje, ropa de cama y baño y calefacción,

además de televisor, lavadora, teléfono y servicio de limpieza diaria.

Entre las peculiaridades que proporcionan originalidad a este establecimiento de tres llaves (las estrellas rurales) figuran el corral sobre el que se levantan los pilares de una típica pañera asturiana, un inactivo molino harinero y una braña de pastos estivales que pueden ser visitados.

Un amplio jardín, en el que destaca un pozo del que brota agua desde hace más de dos siglos, y una biblioteca proporcionan argumentos suficientes para disfrutar de unos días de tranquilidad absoluta en este alojamiento de la comarca de las Fuentes del Narcea, donde sólo hay un aspecto que puede ser tan llamativo como su densa superficie de arbolado: la tradicional gastronomía asturiana.

#### Más información

[www.apartamentossierra.com](http://www.apartamentossierra.com)

#### FICHA

CATEGORÍA ★★★★★

#### PRECIO

Desde 60 (estudio) a 80 euros/noche (apartamento). En septiembre, oferta de 7 noches por el precio de 5.

#### HABITACIONES

Dos estudios con capacidad para dos personas cada uno y un apartamento de cuatro plazas.

#### SERVICIOS

Aparcamiento, lavadora, TV en habitaciones, teléfono, limpieza diaria, recepción, calefacción, lavandería, jardín y biblioteca. Abierto todo el año. Temporada alta: del 21 de junio al 21 de septiembre

#### DIRECCIÓN

Apartamentos Sierra  
Palacio de Naviego, 10  
33818 Cangas del Narcea  
(Asturias)

671 80 82 60

[info@apartamentossierra.com](mailto:info@apartamentossierra.com)

GPS: W 6° 32' 49" N 43° 04' 08"

>HOTEL

# SUITE NOVOTEL LUXEMBOURG

**LA CADENA NOVOTEL INSTAURA CON LA MARCA SUITE  
UN CONCEPTO VANGUARDISTA DE LA HOSTELERÍA**

TEXTO ÁLVARO FERNÁNDEZ [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)





## FICHA

**CATEGORÍA ★★★★★**

### PRECIO

Desde 80 euros

### HABITACIONES

110 suites (dos para discapacitados físicos)

### SERVICIOS

Acceso gratuito e ilimitado a internet, llamadas a fijos nacionales, películas y música a petición. Gimnasio accesible las 24 horas, biblioteca y espacio de prensa, disponibilidad gratuita de un Smart para clientes con estancias de cuatro días, préstamo de una cámara fotográfica y masaje gratuito los jueves. Microondas, frigorífico y hervidor de agua. Ducha y baño. Restauración las 24 horas en la "boutique Gourmande".

### DIRECCIÓN

Suite Novotel Luxembourg  
13 avenue J. F. Kennedy  
Quartier Européen  
L1855 Luxembourg  
00 35 22 70 40  
H7206-GM@accor.com

El nuevo Suite Novotel Luxembourg propone habitaciones suites modulares de 30m<sup>2</sup>, configurables al gusto del cliente mediante un juego de cortinas.

La evolución hotelera experimenta una nueva vuelta de tuerca con la inauguración del Suite Novotel Luxembourg. Sus 110 habitaciones son suites de 30m<sup>2</sup> en las que un juego de cortinas permite una gran versatilidad en su configuración, dando mayor presencia al *espacio sueño* o al *espacio salón*, en función de las necesidades, hasta convertirlo en un auténtico despacho o en una habitación para dos adultos y dos niños (alojamiento y desayuno gratuito para menores de 16 años).

Este nuevo concepto de suite modular incorpora cama *queen size* y cama adicional, sillones de diseño, mesa flexible en altura, televisión de pantalla plana 26", baño con bañera y ducha, y productos de higiene con certificado ecológico. Están equipadas con lo que denominan *Suite Box*, un espacio que

permite al cliente navegar libremente por internet con una conexión de alta velocidad, teléfono sin restricción de llamadas (a líneas fijas del país), selección de vídeos y discos, de forma gratuita e ilimitada.

Otros servicios gratuitos de acceso libre son el gimnasio (bicicleta, ejercicios cardiovasculares, musculación), un masaje relajante los jueves por la noche, la *web corner* con acceso a internet e impresora, biblioteca, quiosco de prensa, sala de planchado, disponibilidad de un Smart (para clientes que se alojan cuatro noches consecutivas) y cámara fotográfica.

La gastronomía es también muy novedosa. Las 24 horas del día está disponible la "boutique gourmande", platos cocinados, sopas, ensaladas, que pueden calentarse in situ o en la habitación.

### Más información

[www.suitenovotel.com](http://www.suitenovotel.com)

>HOTEL URBANO

# W SANTIAGO

**ACOGEDOR HOTEL DE LUJO ACTUAL EN LA CAPITAL CHILENA**

TEXTO INÉS DO SOUTO [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)



El W Santiago respira un lujo moderno en todas sus estancias comunes y habitaciones, y unas vistas impresionantes de la ciudad y la cordillera andina, como muestran la suite Wow y la piscina climatizada del piso 21. En la decoración se utilizan materiales naturales, como ejemplos, el lounge y el excelente restaurante Osaka.

**L**as vistas que se alcanzan de la cordillera andina son el complemento final al servicio y ambiente de W Santiago, un *cuatro estrellas* inaugurado en agosto de 2009 que bien podría tener seis.

El moderno edificio está ubicado en el barrio santiagués El Golf, (en el elitista Las Condes), que en la capital chilena es conocido como Sanhattan, en coincidencia con la arquitectura de los lujosos edificios residenciales que lo rodean.

La decoración está inspirada en una visión contemporánea del paisaje chileno, con colores y texturas que recuerdan las montañas y los desiertos del país. En la paleta cromática se juega con naranjas, azules y marrones y en el material de los elementos decorativos se utilizan piezas de cobre, maderas brasileñas y tapices indios muchos de los cuales son para tocar, como las texturas de las pare-

des de piel de oveja que se encuentran en el lounge. Son materiales que van cambiando con el tiempo.

Llaman la atención unos espacios comunes diáfanos y amplios, de techos altos y la consonancia decorativa de todas las estancias: bares, restaurantes, discoteca, gimnasio y spa. Un interior llamativo para no desentonar con las impresionantes vistas de los Andes que se alcanzan desde los enormes ventanales de las habitaciones (de suelo a techo), las terrazas o su piscina climatizada instalada en el piso 21. No faltan salones de reuniones: 1.800m<sup>2</sup> con capacidad para 1.300 personas.

Los chefs *Ciro Watanaba* y *Jean Paul Bondoux* se reparten el trabajo en los fogones del japonés *Osaka* y el francés contemporáneo *NoSo*, respectivamente. (*Carlos Monselet* se encargará de hablar de las cocinas de ambos). **Más información** [www.whotels.com/santiago](http://www.whotels.com/santiago)

## FICHA

CATEGORÍA ★★★★★

## PRECIOS

Desde 200 euros la habitación wonderful (nombre que se da a la estándar en W) hasta 2.740€ de la Extreme Wow Suite (la Presidencial de W), pasando por los 350€ de la Spectacular room. Hay ofertas hasta el 31 de diciembre.

## NÚMERO DE HABITACIONES

196, incluidas 20 suites.

## SERVICIOS DEL HOTEL

Ventanales del suelo al techo, sábanas de 350 hilos, LCD de 42", TV por cable, DVD, wifi, caja de seguridad, secador, escritorio, radio reloj con base para iPod, ducha con efecto cascada, albornoz, chaise-longue, servicio de habitación 24 horas, lavandería, cuidador infantil, admiten mascotas, gimnasio, spa, piscina climatizada panorámica...

## DIRECCIÓN

Isidora Goyenechea 3000  
Las Condes, Santiago, Chile  
00 562 770 0000

# PALACIO CASA GALES

ELEGANCIA DEL SIGLO XVI, LUJO DEL XXI

TEXTO INÉS DO SOUTO [redaccion@topviajes.net](mailto:redaccion@topviajes.net)

Situado en el corazón del casco antiguo de Palma de Mallorca, el Palacio Ca Sa Galesa es un hotel residencia de cinco estrellas ubicado en un edificio del siglo XVI, que fue restaurado y, en el año 2001, completamente equipado con todas las comodidades que se corresponden con el siglo XXI.

Cuenta con 12 habitaciones, todas ellas distintas entre sí y bautizadas con nombres de músicos, repartidas en cuatro categorías: doble (22 a 26m<sup>2</sup>), *junior suite* (30 a 36m<sup>2</sup>), *standard suite* (33 a 51m<sup>2</sup>) y *luxe suite* (38 a 106m<sup>2</sup>). En todos los casos, el lujoso y exquisito equipamiento es el mismo: cama de matrimonio o dos individuales, baño completo con bañera de hidromasaje y ducha (ducha a presión separada en la *luxe suite*), climatización, conexión *wifi* a Internet, canales internacionales de TV vía satélite, conexión a mp3, iPod y ordenador, caja fuerte, minibar, cosméticos de baño naturales, albornoz y zapatillas.

En su planta noble dispone de salones públicos y de un elegante patio interior, además del comedor y de la cocina Monet, donde se sirve todos los días la merienda a base de té o café y pastas. Para el desayuno hay un local específico, el Café Ricks, en el que se puede optar entre las modalidades bufé, continental o desayuno exprés, cuando no se elige disfrutar de la primera comida del día en la habitación o en la estancia del hotel que se desee. La faceta gastronómica se completa con el restaurante Es Baluard, dirigido por el chef Joan Torrens, y el bufé de la Terraza, con las mejores vistas de Palma y de su bahía, con la catedral como invitada permanente.

Cualquiera de estas salas puede ser adaptada para la celebración de reuniones o celebraciones familiares (el Bar, de 29m<sup>2</sup>, 350€/día; el Café Ricks, de 66m<sup>2</sup>, 560€/día; y la Terraza, de 165m<sup>2</sup>, 650€/día) o las específicas Salón Mediterráneo, un espacio multiusos que puede ser utilizado como comedor privado o sala de masajes (13m<sup>2</sup>, 350€/día), y Hall, un espacio de espectacular decoración, ubicado en la planta primera y conectado con el resto de las salas de la planta noble, que permite reunir en un cóctel hasta 100 personas (78m<sup>2</sup>, 1.010€/día).

#### Más información

[www.palaciosagasalesa.com](http://www.palaciosagasalesa.com)



Arriba, la terraza de Ca Sa Galesa desde la que se alcanza una maravillosa vista de la catedral. Sobre estas líneas, detalle del elegante baño, digno de un palacio.

#### FICHA

CATEGORÍA ★★★★★

HABITACIONES: 12 (todas distintas, con nombres de músicos)

#### PRECIO

Doble uso individual, desde 219€.

Habitación doble, desde 278€.

Junior Suite, desde 332€.

Standard Suite, desde 373€.

Luxe Suite, desde 402€.

Oferta paquete romántico:

cava y fruta, desayuno bufé, preparación jacuzzi y regalo de despedida: 500€.

#### OBSERVACIONES

Precios por alojamiento. Desayuno no incluido. Servicio de comida y cena, previa petición. Admite animales de compañía.

#### SERVICIOS

Spa (sauna, contrastes, aromaterapia, fisioterapia), tratamientos faciales, gimnasio, servicio de habitación 24h, salones para reuniones y celebraciones.

#### DIRECCIÓN

Miramar, 8

07001 Palma de Mallorca.

Teléfono: + 34 971 715 400



# BILTMORE

**UN 'CINCO ESTRELLAS' HISTÓRICO,  
QUE CONTRADICE LA IMAGEN TÓPICA DE MIAMI**

TEXTO GONZALO ALVARADO [gonzalo.alvarado@topviajes.net](mailto:gonzalo.alvarado@topviajes.net)

**D**esde su apertura en 1920, el hotel Biltmore acumula presencias destacables entre sus huéspedes y ha llegado al presente con el aura de ser uno de los establecimientos hoteleros más lujosos y prestigiosos de Estados Unidos. Con historia, vamos.

Ubicado en la elegante zona de Coral Gables (Miami, Florida), cuenta con 275 habitaciones distribuidas en distintas categorías, no sólo por la superficie que ocupa cada una sino también por su emplazamiento dentro del bello edificio, de reminiscencias mediterráneas.

Todas las habitaciones disponen de los servicios tecnológicos más modernos y de una serie de detalles, ciertamente exclusivos, como los ededrones de algodón egipcio de 340 hilos y suelos recubiertos de baldosas de piedra de Jerusalén.

Resulta impresionante la Everglades Suite, una villa en la que Al Capone sufrió un intento de asesinato cuando se hospedó en ella. Hoy *solamente* cuesta 3.680 euros por noche.

Hay muchos otros detalles de auténtico lujo en este resort de trato exquisito hacia el cliente y en el que hablan tanto en inglés como en español. Ya no se trata del spa y del gimnasio, de primera categoría, sino, por ejemplo, de un campo de golf de 18 hoyos y par 71 que llega prácticamente hasta la recepción; de una piscina de 2.137 m<sup>2</sup> (la más grande de hotel en EE UU), custodiada por estatuas femeninas de estilo clásico, y de una oferta gastronómica irrepetible en sus cuatro restaurantes: Palme d'Or, de cocina francesa interpretada por su chef, Philippe Ruiz; Fontana, cocina del norte de Italia en la que mandan pastas, pizzas y carnes y pescados a la parrilla; Cascade, de cocina contemporánea servida al borde de la piscina, y el 19th Hole, un clásico restaurante de club respaldado por un bar con ambiente. Pero lo mejor, lo que perdura en todo el que lo haya disfrutado es su majestuoso y simpático Sunday Champagne Brunch, un desayuno-almuerzo dominical servido en bufé en el que la bebida predilecta es el champán y entre sus platos hay exquisiteces como caviar, salmón ahumado, ostras, cigalas, sushi y un largo etcétera, como cochinillo asado, pastas, carnes y pescados a la brasa. Una auténtica maravilla de variedad de platos coordinada por el chef Olivier Rodriguez. Por 75\$/persona (menos de 60€).

#### Más información

[www.biltmorehotel.com](http://www.biltmorehotel.com)



El campo de golf llega hasta las mismas puertas de este lujoso hotel, que cuenta con la piscina hotelera más grande de EE UU y una cocina insuperable.

#### FICHA

**CATEGORÍA** ★★★★★

#### HABITACIONES

275 (de ellas, 130 suites)

#### PRECIOS

Superior 125€; Deluxe, 140€; Junior Suite, 164€; Suite, 309€; Tower Suite, 266€; Terrace Suite, 321€ y la exclusiva Everglades Suite, 3.680€.

#### SERVICIOS

En sus 61 hectáreas de paisajes tropicales se incluye un campo de golf de 18 hoyos. Cuenta con 10 canchas de tenis y la piscina de hotel más grande de EE UU – más de 2.000m<sup>2</sup> –, con cabañas privadas. Dispone de gimnasio y spa de alto nivel, más de 6.500m<sup>2</sup> de salas de conferencias dotadas con la última tecnología, servicio de banquetes para reuniones, celebraciones y bodas. Cuatro restaurantes, dos de ellos de alta cocina.

#### DIRECCIÓN

1200 Anastasia Avenue  
Coral Gables, Florida 33134  
(305) 445-1926  
[reservations@biltmorehotel.com](mailto:reservations@biltmorehotel.com)

# FLOR DEL DUERO

TEXTO CARMEN RAMÍREZ redaccion@topviajes.net



**Edificio rehabilitado del casco urbano de Castronuño. Sólo se alquila la casa completa, desde 300€/día a 1.000€ la quincena (1.500€ en temporada alta)**

**L**a ubicación de esta casa rural es tal vez su aspecto más interesante. Flor del Duero se encuentra en la localidad vallisoletana de Castronuño (antiguamente conocida como La Gran Florida del Duero), a una distancia prácticamente equidistante de las ciudades de Zamora (52 km), Salamanca (65 km) y Valladolid (61 km).

Se trata de un edificio del casco urbano rehabilitado para disponer de cuatro dormitorios (tres habitaciones dobles y una triple) y dos baños con ducha compartidos. Un aspecto soslayable desde el momento en que el alquiler se efectúa para toda la casa y no de forma individual por habitaciones.

La decoración y el mobiliario son de marcado acento castellano y sus ropas de cama y cortinas resultan algo llamativas.

Flor del Duero es una casa para disfrutar en familia o con amigos de

confianza para sacarle mayor rendimiento a los servicios de que dispone, como la sala de estar, con televisión vía satélite, equipo de música y biblioteca, o la bodega con barbacoa y chimenea, además del garaje con dos plazas.

Es un buen destino para los amantes de la naturaleza, especialmente para quienes disfrutan de los avistamientos de aves, pues a un paso se encuentra la Reserva Natural Riberas de Castronuño, el único espacio protegido de la provincia de Valladolid en el que, a orillas del Duero, anida una gran cantidad de aves, muchas de ellas protegidas, con la garza real como estrella indiscutible.

Esta casa rural galardonada es también un buen cuartel general desde el que realizar visitas a dos localidades con un rico patrimonio histórico: Tordesillas (27 km) y Toro (22 km).

**Más información**

[www.flordelduero.com](http://www.flordelduero.com)

## FICHA

**CATEGORÍA** casa rural  
**PRECIO** (casa completa)

Un día, 300€; fin de semana, 350€ (500€, temporada alta); una semana, 800€ (1.000€ TA); una quincena, 1.000€ (1.500€ TA). TA: hasta el 14 de septiembre, semana santa, navidades, puentes y festivos.

**HABITACIONES**

4 (tres dobles y una triple): 9 plazas

**SERVICIOS**

Dos baños con ducha, compartidos; cocina amueblada (lavaplatos, lavadora, horno, microondas); sala de estar con TV satélite, DVD, teléfono, equipo de música y biblioteca; patio interior; bodega con barbacoa y chimenea; muebles de jardín; garaje para dos coches; calefacción, colección de juegos y cuna.

**DIRECCIÓN**

c/ Mesones, 47  
47520 Castronuño (Valladolid)  
+34 983 866 346 / 608 480 021  
[info@flordelduero.com](mailto:info@flordelduero.com)

# Hoteles en el corazón de Évora

## M'AR De AR Muralhas

Timeless Charm Hotel

★ ★ ★ ★



## M'AR De AR Aqueduto

Historic Design Hotel & Spa

★ ★ ★ ★ ★



M'AR De AR  
HOTELS

Heavenly Inspired Hotels



geral@mardearhotels.com  
mardearhotels.com



La cadena hotelera Oasis inaugura la novedosa fórmula del turismo compartido en sus hoteles de Boca Chica y Punta Cana, en República Dominicana.

**GLOBALIA PONE EN EL MERCADO APARTAMENTOS TURÍSTICOS EN EL CARIBE**

# CON PRESIDENTIAL SUITES SE INAUGURA UNA NUEVA FÓRMULA HOTELERA DE LUJO

El grupo Globalia ha realizado una inversión de 67 millones de dólares (unos 51 millones de euros) en la construcción de los dos primeros edificios con la marca Presidential Suites, el más alto nivel de lujo dentro de la cadena hotelera Oasis, ambos en República Dominicana: Boca Chica y Punta Cana.

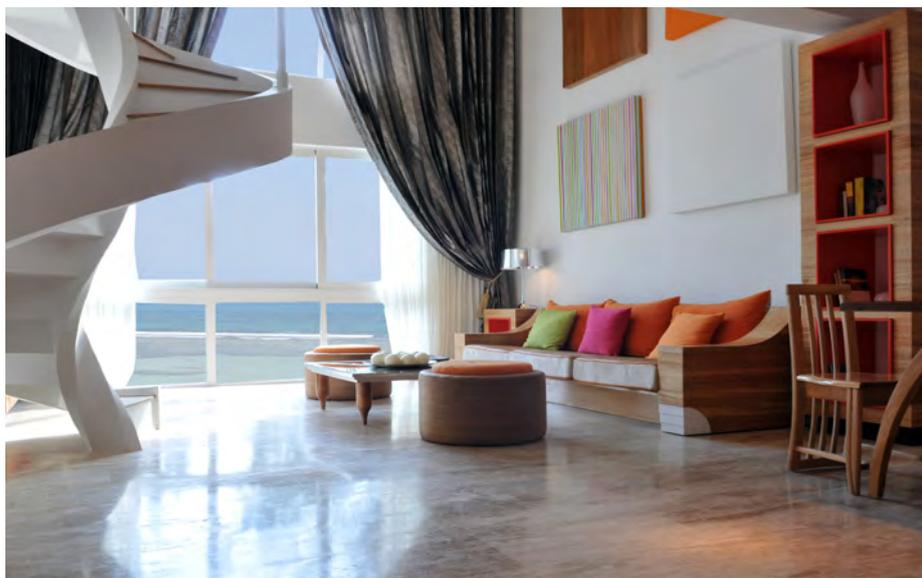
Si la inversión ha corrido a cargo de Globalia, la gestión de las exclusivas Presidential Suites recae en LifeStyle, una compañía especializada en la fórmula de alojamientos turísticos compartidos en los mercados norteamericano y canadiense para un público de alto poder adquisitivo.

En realidad la comercialización de los complejos turísticos Presidential Suites se hace de cuatro formas distintas: estancias por días, como un hotel cualquiera; alquiler, como un apartamento vacacional; compra del apartamento (desde 246.000€, los de dos habitaciones y unos 100 m<sup>2</sup>, hasta €1,1 millones, los triplex tipo loft de tres habi-

taciones y 400 m<sup>2</sup>), y la denominada club de vacaciones, que permite disfrutar del apartamento durante periodos concretos, generalmente una semana al año, mediante la compra de una acción cuyo precio oscila entre 15.000 y 100.000 euros con una vigencia de 42 años.

La idea de Globalia es alcanzar las 500 habitaciones Presidential Suites en República Dominicana antes de que finalice 2010. A las 160 habitaciones de PS Punta Cana y 75 de PS Hamaca se sumarán las 250 con que contará PS Puerto Plata, cuya inauguración está prevista para el 15 de diciembre próximo.

La estrategia de emplazamiento de la nueva marca de Globalia pasa por buscar los lugares donde ya tiene presencia la cadena hotelera Oasis y sobre todo que sean destinos a los que vuela Air Europa, la aerolínea del grupo que preside Juan José Hidalgo. [www.presidentialsuites.com](http://www.presidentialsuites.com)



**Los 75 apartamentos de** Presidential Suites Hamaca, en Boca Chica, son espaciosos y de mobiliario moderno. Una escalera de caracol comunica las dos plantas en el caso de los dúplex, que gozan de todas las comodidades: pavimentos de mármol, *wireless*, servicio de habitación 24 horas, cocina amueblada, cristales tintados, área privada de playa... [infops-hamaca@presidentialsuites.com](mailto:infops-hamaca@presidentialsuites.com)

## PUNTA CANA

El proyecto residencial Presidential Suites Punta Cana está compuesto por 160 apartamentos de uno, dos y tres dormitorios distribuidos en ocho edificios (seis de cuatro plantas, con ascensor, y dos de dos niveles) orientados de tal forma que gocen de buenas vistas al mar, la piscina y/o el jardín. El complejo está ubicado frente a la playa Cortecito, a 15 minutos del aeropuerto internacional de Punta Cana y próximo a zonas de restaurantes y actividades de ocio.



**Decoración.** Stephahn Dupoux, responsable de los diseños de Nikki Beach, en Miami, y del Buda Bar de Nueva York, entre otros, se ha encargado del interiorismo de Presidential Suites, en el que se aprecia la elegancia de las líneas simples, en una forma personal de leer la decoración de vanguardia.

**Características.** Los apartamentos de PS Punta Cana disponen de un sistema automático de apertura en el portal de entrada, aire acondicionado con unidades



independientes, pavimentos de mármol en tonalidad crema, aparcamiento, cocina con vitrocerámica, horno, extractor de humos y muebles incluidos, carpintería interior y armarios de madera de roble, carpintería exterior y barandilla en aluminio blanco y cristales tintados. Entre las comodidades figura la playa privada, spa y gimnasio dentro de la propiedad, club de playa con tarifas preferenciales y ofertas especiales para quienes deseen paquetes de todo incluido en hoteles de la zona. [infops-puntacana@presidentialsuites.com](mailto:infops-puntacana@presidentialsuites.com)



## LA CADENA HOTELERA OASIS, DE GLOBALIA, PASA A DENOMINARSE BE LIVE

Globalia Explotaciones Hoteleras ha decidido abandonar la marca Oasis por la de Be Live, en un cambio de denominación que se producirá probablemente este mismo mes de septiembre. El cambio de nombre afectará a los 41 establecimientos que actualmente están gestionados por la empresa española en España, Marruecos y diversos países del Caribe.

La adopción de una nueva marca es una parte de la renovación emprendida por Globalia tras el nombramiento de Fernando González como director general. Su apuesta pasa por desarrollar el carácter familiar de los establecimientos, potenciar el confort de las habitaciones, el nivel de equipamiento de las instalaciones y la oferta gastronómica. [www.globalia.com](http://www.globalia.com)



### HILTON SA TORRE MALLORCA, SITIO PERFECTO PARA EL 'SÍ QUIERO'

Al ser una de las fincas con más solera de Mallorca (S.XIV), el Hotel Hilton Sa Torre es un lugar apropiado para quienes buscan exclusividad en la celebración de su boda y que desean, para esta jornada tan especial, poder disfrutar de un entorno natural con incomparables vistas del campo mallorquín. El hotel cuenta con su propia capilla del S.XIX de estilo neogótico con capacidad para 100 invitados, superando en dimensiones a muchas iglesias de pequeños pueblos de Mallorca. Actualmente la capilla no está consagrada y se utiliza para celebraciones civiles y ecuménicas.

**Más información** [www.hilton.com](http://www.hilton.com)



### VACACIONES TODO EL AÑO EN LOS RESORTS DE NH HOTELES

Los siete hoteles más exclusivos de la cadena (Sicilia, Baden-Baden, Punta Cana, Venezuela y Lanzarote) se agrupan en la categoría 'NH Collection Resorts', y ofrecen las experiencias más exquisitas. Por otra parte, la cadena hotelera y Viajes El Corte Inglés han firmado un acuerdo por el que se convierten en compañeros preferentes tanto en el mercado nacional como en aquellos países en que operen ambas compañías. Viajes El Corte Inglés cooperará estrechamente en la venta de los distintos productos y segmentos que oferta NH. **Más información** [www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)



### LLEGA A ESPAÑA INDIGO, LA MARCA BOUTIQUE DE IHG

InterContinental Hotels Group (IHG) anuncia la firma de un acuerdo de franquicia para la apertura de un Hotel Indigo en Madrid, el primer acuerdo para esta marca en la Europa Continental. El Hotel Indigo Madrid tiene prevista su apertura para la primavera de 2012. El establecimiento, de 89 habitaciones, propiedad de Orion, estará situado en el centro de Madrid, muy cerca de la Ópera, la Catedral de la Almudena y los principales museos, centros de congresos y vías de comunicación de la capital española.

**Más información** [www.ichotelsgroup.com](http://www.ichotelsgroup.com)



## LAS MIL Y UNA NOCHES DE LA MANO DE PALMERAIE

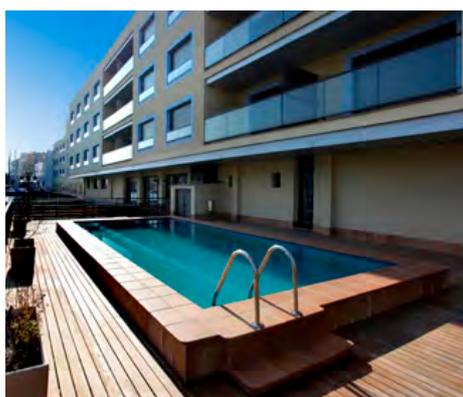
En pleno corazón del palmeral de Marrakech, La Ciudad Roja, el grupo hotelero Palmeraie Hotels and Resorts invita a disfrutar de una estancia única al estilo de las *Mil y una noches* en cualquiera de sus hoteles de alto nivel. Un destino de lujo, gastronómico, de golf, de relax, de ocio y de cultura a tan solo dos horas de vuelo desde España, que se podrá disfrutar plenamente con las ofertas estivales vigentes hasta el 19 de septiembre.

**Más información** [www.palmeraie-marrakech.com](http://www.palmeraie-marrakech.com)



## JORNADAS GASTRONÓMICAS EN SAMANIEGO

Sin perder de vista el buen gusto y la calidad en cada una de las acciones que realiza, siempre fiel a una filosofía basada en un trato agradable y exquisito, y en hacer de cada estancia una experiencia inolvidable, Palacio de Samaniego Hotel & Restaurante ha diseñado para esta nueva propuesta unos productos turísticos basados en la promoción vinícola y gastronómica de Samaniego: Curso de cata, Paquete enológico, Escapada a Rioja Alavesa y Enoexperiencia en Rioja Alavesa. También se promociona la participación en vendimias de Bodegas de Rioja Alavesa, catas verticales y presentaciones de vinos de la comarca. Además, con el objetivo de dar un nuevo impulso al restaurante, el Hotel ya ha programado diferentes jornadas gastronómicas de carácter comarcal: II Jornadas gastronómicas de la cocina tradicional, II Jornadas del Queso Idiazábal... [www.palaciosamaniego.com](http://www.palaciosamaniego.com)



## PIERRE&VACANCES PRESENTA PV LOUNGE, UN NUEVO CONCEPTO DE TERRAZA CHILL OUT

Pierre & Vacances Center Parcs, firma que comercializa apartamentos vacacionales y resorts desde hace más de 40 años, presentó en su resort Cala Cristal, de Miami Playa (Tarragona), el PV Lounge, un nuevo concepto de terraza *chill out* con una propuesta gastronómica y de ocio que combina una amplia oferta de cócteles y licores, acompañada de platos sencillos y actuales.

PV Lounge Cala Cristal se convertía en el primer bar temático de la compañía, al que pronto se le sumó el PV Lounge Altea Hills.

En esas mismas fechas, a comienzos de julio, se inauguró el resort Pierre&Vacances Empuriabrava Marina, en la Costa Brava (Girona), situado a 300 metros de la playa. Dispone de 48 apartamentos, dos piscinas, jacuzzi, sauna y amarres.

**Más información** [www.pv-vacaciones.com](http://www.pv-vacaciones.com)



## SAINT REGIS BORA BORA SE RENUEVA PARA SERTODAVÍA MÁS LUJOSO

La reapertura del St. Regis Bora Bora tras las obras de reacondicionamiento para reparar los mínimos daños sufridos por un ciclón se ha producido con novedades varias. Como la creación de un nuevo equipo liderado por Michael Schoonewagen, nombrado director general. El renovado equipo incluye un nuevo Director de Comida y Bebida, Spa y Habitaciones que promete aumentar la experiencia legendaria del hotel.

En el esfuerzo por mantener el lujo del St. Regis Bora Bora y superar las expectativas de sus clientes, el resort también ha experimentado ciertas mejoras. Toda las piscinas han sido alicatadas de nuevo y la grandiosa piscina de 1.200 m<sup>2</sup> de la estancia Royal State ha sido cubierta por baldosas de cristal que reflejan el color del cielo. Todas las playas se han llenado de nuevo de arena y la playa privada de la Royal Estate es ahora mayor. **Más información** [www.stregisborabora.com](http://www.stregisborabora.com)



### SEVILLA LOUNGE, ¡QUÉ ARTETIENE!

Hasta el 15 de septiembre, Sevilla tiene un nuevo monumento, en este caso dedicado al placer y el deleite de sus visitantes: Sevilla Lounge Zen Ter, un espacio que se ha convertido en la mejor forma de escapar del calor veraniego de la Capital Hispalense. Aquí se tiene el privilegio de disfrutar, con la puesta de sol, de las mejores vistas de la ciudad en una terraza panorámica con dos ambientes diferenciados: restaurante y *chill out*, es decir, por un lado un espacio de música relajante, tumbonas, diseño y selección de cócteles, y por el otro, la gastronomía de su Terraza Barbacoa.

**Más información** [www.hotelescenter.com](http://www.hotelescenter.com)



### EL '4 ESTRELLAS' DE EL PUERTO

En uno de los rincones más bellos de Andalucía, bajo el azul de su cielo y entre el blanco puro de sus casas, en la localidad gaditana de El Puerto de Santa María se encuentra el Hotel Los Jándalos Vistahermosa, un complejo hostelero dirigido al descanso y el disfrute en pareja, en familia, con amigos o ara dedicar algo de tiempo a uno mismo. Este *cuatro estrellas* respeta en su estilo la arquitectura típica andaluza con bellas reminiscencias árabes, lo que confiere a todo el conjunto un toque tradicional, armonioso y singular.

**Más información** [www.jandalos.com](http://www.jandalos.com)



### DE ALCALÁ... EL CIELO

Rafaelhoteles Forum Alcalá renovó durante los pasados meses su exclusiva terraza del Corredor del Henares con una atractiva oferta. Todas las noches de julio y agosto, el Cielo de Alcalá fue escenario de representaciones de magia, masajes proporcionados en camas balinesas y actuaciones de cantantes "a capella", mientras se degustaba alguno de los selectos cócteles y combinados de su barra. Una experiencia que el hotel tiene previsto repetir en la temporada estival de 2011, dada la buena respuesta que ha tenido este año.

**Más información** [www.rafaelhoteles.com](http://www.rafaelhoteles.com)

## ABRE EL HOTEL CASA DE ORELLANA, EN TRUJILLO (CÁCERES)

Tras una completa remodelación cuidadosa con cada detalle, la Casa de Orellana abrió sus puertas para ofrecer mucho más que una estancia de hotel. En sus muros nació y vivió los primeros años de su vida Francisco de Orellana, aventurero que dio nombre al río Amazonas y fundó la ciudad de Guayaquil (Ecuador), además de servir

bajo las órdenes de Gonzalo y Francisco Pizarro en diversas expediciones. El hotel está situado en el barrio nobiliario de la villa de Trujillo, en el recinto amurallado y muy próximo a la Iglesia de Santa María La Mayor de La Asunción. Esta casa solariega ofrece exclusividad y privacidad para el descanso o el encuentro de negocios.

**Más información** [www.casadeorellana.com](http://www.casadeorellana.com)



## APERTURA DE NOVOTEL EN EL AEROPUERTO DE MUNICH

La cadena Novotel cuenta con un nuevo buque insignia gracias a la apertura del Novotel Munich Airport. Con este nuevo establecimiento en el segundo aeropuerto más grande de Alemania, Accor refuerza su presencia igual que en otros grandes aeropuertos internacionales como París, Ámsterdam o Bangkok. *Sweet dreams. Happy days* es el tema del hotel para recibir a sus clientes internacionales. Con una ubicación ideal, una arquitectura innovadora y una tecnología de última generación, el hotel facilita todo lo necesario para convertir los viajes de ocio y de negocio en placer. El hotel cuenta con 257 habitaciones insonorizadas y climatizadas, un restaurante, terraza y bar para probar las especialidades de la cocina internacional, una zona de gimnasio y sauna. También dispone de paquetes familiares a medida del programa Family&Novotel, dos niños menores de 16 años gratis.

**Más información** [www.holidayinn.com](http://www.holidayinn.com)



## BARCELÓ TORQUAY IMPERIAL RECUERDA A AGATHA CHRISTIE

Este año el Festival de Agatha Christie, que tiene lugar del 12 al 19 de septiembre en Torquay (Reino Unido), conmemora el 120 aniversario del nacimiento de la escritora inglesa. Se festeja también el 90 aniversario de la creación de su conocido personaje Hercule Poirot y el 80 aniversario del de Miss Jane Marple. El Barceló Torquay Imperial, que fue visitado numerosas veces por la escritora inglesa y le sirvió de referencia para algunas

de sus obras, aparece rebautizado como Hotel Majestic en dos de sus libros: *Peligro Inminente* y *Un crimen dormido*.

En realidad, antes de que en 2007 se incorporase a la cartera de Barceló, el hotel había pertenecido a distintos propietarios, el último la cadena británica Paramount. Nació como Hotel Imperial, y por sus instalaciones pasaron personajes como el entonces Príncipe de Gales (1870) y Napoleón III (1871).

La figura de Agatha Christie (ver página 78 de esta revista para conocer su historia) está omnipresente en la ciudad de Torquay, en la que pasó su luna de miel y muchos veranos.

**Más información** [www.barcelo.com](http://www.barcelo.com)



### CENA BENEFICA HESPERIA

Por segundo año consecutivo, el Hotel Hesperia Tower ha celebrado su aniversario con la organización de una cena benéfica cuya recaudación ha sido donada íntegramente a la Fundación Vicente Ferrer. En la convocatoria se consiguieron recaudar más de 20.000€, que irán destinados al proyecto de construcción de viviendas que la organización desarrolla en el estado indio de Andhra Pradesh. Con estos fondos, 35 nuevas familias de ese país van a poder disfrutar de un hogar digno que les proteja y que les una a la tierra y a su comunidad. A la cena benéfica organizada por el Hesperia Tower asistieron unas 300 personas y contó con la presencia de Anna Ferrer, Presidenta de la Fundación y viuda de Vicente Ferrer.



### VINOTERAPIA EN EL SPA DEL BLAU PORTO PETRO

En homenaje al rito ancestral de la vendimia, del que depende el éxito de una cosecha y el trabajo de cientos de miles de personas, el spa del lujoso hotel Blau Porto Petro, sito en la isla, cada vez más vinícola, de Mallorca, ha diseñado un nuevo tratamiento que permite aportar a la piel una buena parte de la gran cantidad de nutrientes que tiene la uva.

Elaborada con uvas de las variedades cabernet sauvignon y chardonnay, la envoltura de vinoterapia del spa de Blau Porto Petro tiene propiedades antioxidantes y sirve para estimular el riego sanguíneo. Está especialmente indicada como tratamiento para la recuperar el buen estado de la piel tras los estragos causados por el sol durante el verano. El tratamiento de vinoterapia tiene una duración de 70 minutos y su precio es de 85 euros.

**Más información** [www.blauportopetro.com](http://www.blauportopetro.com)



## DOLCE HOTELES PROMOCIONA LA ORGANIZACIÓN DE CONGRESOS

Dolce Hotels & Resorts, la gran compañía hotelera con 26 exclusivos hoteles y resorts en España (Sitges), Francia, Bélgica, Alemania, Canadá y Estados Unidos, ha lanzado el programa *It's Included* (Está incluido), una promoción que ofrece un descuento del 5% en la organización de congresos y conferencias y que incluye todas las facilidades y servicios sin coste adicional.

Este programa pretende ofrecer el mayor número de comodidades y servicios a las compañías que necesiten entornos que fomenten la interactividad, el intercambio de ideas y la toma de decisiones en equipo. Por ello, el descuento se aplica a todas las prestaciones de la reserva, incluyendo las habitaciones para los asistentes, las salas de conferencias, los servicios audiovisuales y de restauración.

El vicepresidente de ventas de Dolce Hotels & Resorts en Europa, Thibault Ruffat, apunta: "Queremos destacar el valor añadido que tienen las reuniones celebradas en Dolce, así como la facilidad para hacer reservas que ofrece el

grupo". "El programa *It's Included* quiere recordar que, con el paquete *Complete Meeting Package*, ofrecemos un gran número de comodidades y servicios para nuestros huéspedes sin coste adicional", añade.

*Complete Meeting Package* (CMP) es un paquete de precio cerrado tipo *forfait* para reuniones, que incluye las salas de conferencias, soporte técnico audiovisual, alojamiento, un servicio de café continuado durante toda la reunión, tres comidas diarias, conexión a Internet *wireless* en todo el hotel, aparcamiento, servicio de lanzadera hacia la localidad, un Planificador de Conferencias, agua embotellada para cada habitación y servicio de impresión.

Coincidiendo con el lanzamiento de *It's included*, Dolce Hoteles ha acelerado el tiempo de respuesta en las solicitudes de propuesta, explica Ruffat. A partir de ahora, el grupo se compromete a que los RFP recibidos entre mediodía y las 17.00 horas, serán contestados antes del mediodía del siguiente día laborable.

**Más información** [www.dolce.com](http://www.dolce.com)



### **HOTUSA INCORPORA 217 HOTELES ASOCIADOS EN SEIS MESES**

En el primer semestre de 2010, Hotusa Hotels incrementó su cartera con 217 establecimientos asociados. De estos dos centenares largos de incorporaciones, 31 se realizaron en el mes de junio, entre ellas las de países como Francia (5) y Reino Unido (4), en Europa, o Perú (3), en América. El resto de incorporaciones internacionales se repartieron entre Italia (2), Estados Unidos (2) y Colombia, Portugal, Argentina, Suiza, Suecia, Polonia, Holanda y Alemania, con un hotel cada uno. De los siete establecimientos españoles incorporados en junio, tres se encuentran en Andalucía y uno en Cataluña, La Rioja, Extremadura y Castilla y León.

**Más información** [www.es.hotusa.com](http://www.es.hotusa.com)



### **JIMMY CARTER EN PARADORES**

El ex presidente estadounidense y Premio Nobel de la Paz, Jimmy Carter, realizó durante unos días, un recorrido por España con parte de su familia. Durante su periplo, se ha alojado en los Paradores de Turismo de Tortosa, Cardona (Barcelona), Cuenca y La Granja (Segovia). El político demócrata se desplazó a nuestro país el pasado día 1 de julio para recoger el XXII Premi Internacional Catalunya de la Generalitat. Un reconocimiento a su ardua y concienzuda labor por la defensa de la paz, el impulso de la democracia y los derechos humanos, y el fomento del desarrollo económico y político de los pueblos más desfavorecidos. Carter, de 85 años, aprovechó la ceremonia de entrega de galardones para declarar que tanto él como su familia amaban España y que les encanta "recorrer el país, alojarse en Paradores y conocer a su gente". Carter firmó como huésped en los diversos Paradores donde se alojó.

**Más información** [www.parador.es](http://www.parador.es)

## CHAMBERS HOTEL, UN NUEVO CONCEPTO EN EL SOHO DE NY

Este alojamiento es mucho más que un hotel del Soho, en la parte más en alta de Manhattan. Próximo a la comercial Quinta Avenida, está considerado uno de los establecimientos boutique más punteros de Nueva York. Sus características dicen lo imprescindible de él: pequeño y con habitaciones tipo *loft* e interiores vanguardistas ligeramente orientales. Lejos de la desmedida seriedad de los hoteles de lujo de Midtown y de la inagotable fantasía de los alojamientos boutique para el segmento juvenil del mercado, el Chambers debe su popularidad a su espacio único. Y es que, detrás de su puerta se alza una imponente chimenea en un vestíbulo increíblemente espacioso.

**Más información** [www.chambershotel.com](http://www.chambershotel.com)

## PUENTE VIESGO COMO TERAPIA PARA EL OTOÑO



Tras un verano de excesos, es muy recomendable dedicar unos días a recuperar nuestra piel y poner en forma nuestro cuerpo y, de esta manera, afrontar el otoño con buen pie. Con esta premisa afronta el Balneario de Puente Viesgo, ubicado en la localidad cántabra del mismo nombre, el otoño que se nos avecina. Desde su dirección proponen una amplísima oferta de tratamientos y técnicas de bienestar y belleza, que consiguen los mejores resultados para borrar los signos negativos del verano y potenciar sus beneficios. Las propuestas van desde mejorar la piel a través de tratamientos de hidratación corporal o facial, a tratamientos de belleza integral para todo el

cuerpo o técnicas más localizadas como masajes anticelulíticos.

También como parte de sus propuestas para mejorar nuestro estado físico, el balneario ofrece tratamientos contra la obesidad y la celulitis... todos ellos de una semana de duración y en un entorno natural idílico, dentro de un *cuatro estrellas*, en el que se cuida el más mínimo detalle y con una cocina al más alto nivel. Si lo que se desea es desconectar unos días después del ajetreo estival, este complejo termal ofrece unas instalaciones termolúdicas, que ayudan a relajarse y recuperar el ánimo.

### Más información

[www.balneariodepuenteviesgo.com](http://www.balneariodepuenteviesgo.com)



### EL IVA NO SUBE EN EL HOTEL CONVENTO LAS CLARAS

Hasta el 12 de Septiembre, el Hotel Convento Las Claras elimina la temporada alta, devuelve el IVA y ofrece descuentos que premian las noches de estancia. Una propuesta única con la que se mantienen los precios, olvidándose de la tarifa alta y asumiendo el incremento del IVA sin que éste repercuta en sus clientes. A todo esto hay que sumar un gran número de ofertas con las que se premia las noches de estancia con succulentos descuentos: dos noches, un 8%; tres noches, el 16%; y por cuatro o más noches se beneficiarán de un 24% de descuento.

Más información [www.hotelconventolasclaras.com](http://www.hotelconventolasclaras.com)



### EUROSTARS ABRE EN BUDAPEST

Acaba de abrir sus puertas el Eurostars Budapest Center 4\*, el primer hotel de Eurostars Hotels en la capital húngara y el establecimiento número 56 de su cartera. Está emplazado en pleno centro de la antigua ciudad de Pest. Cuenta con 177 habitaciones amplias y luminosas, equipadas con todo lujo de detalles propios de un hotel de su categoría, con suelos de madera, mobiliario elegante y los mejores equipos de tecnología. De entre ellas, sobresalen sus seis junior suites, de casi 40 metros cuadrados, y las tres suites presidenciales de más de 80 metros cuadrados y ambientes muy diversos: todo un capricho de lujo a un paso del Danubio. El hotel se erige en lo que en su día fue un enorme edificio de la época soviética del que sólo mantiene la estructura.

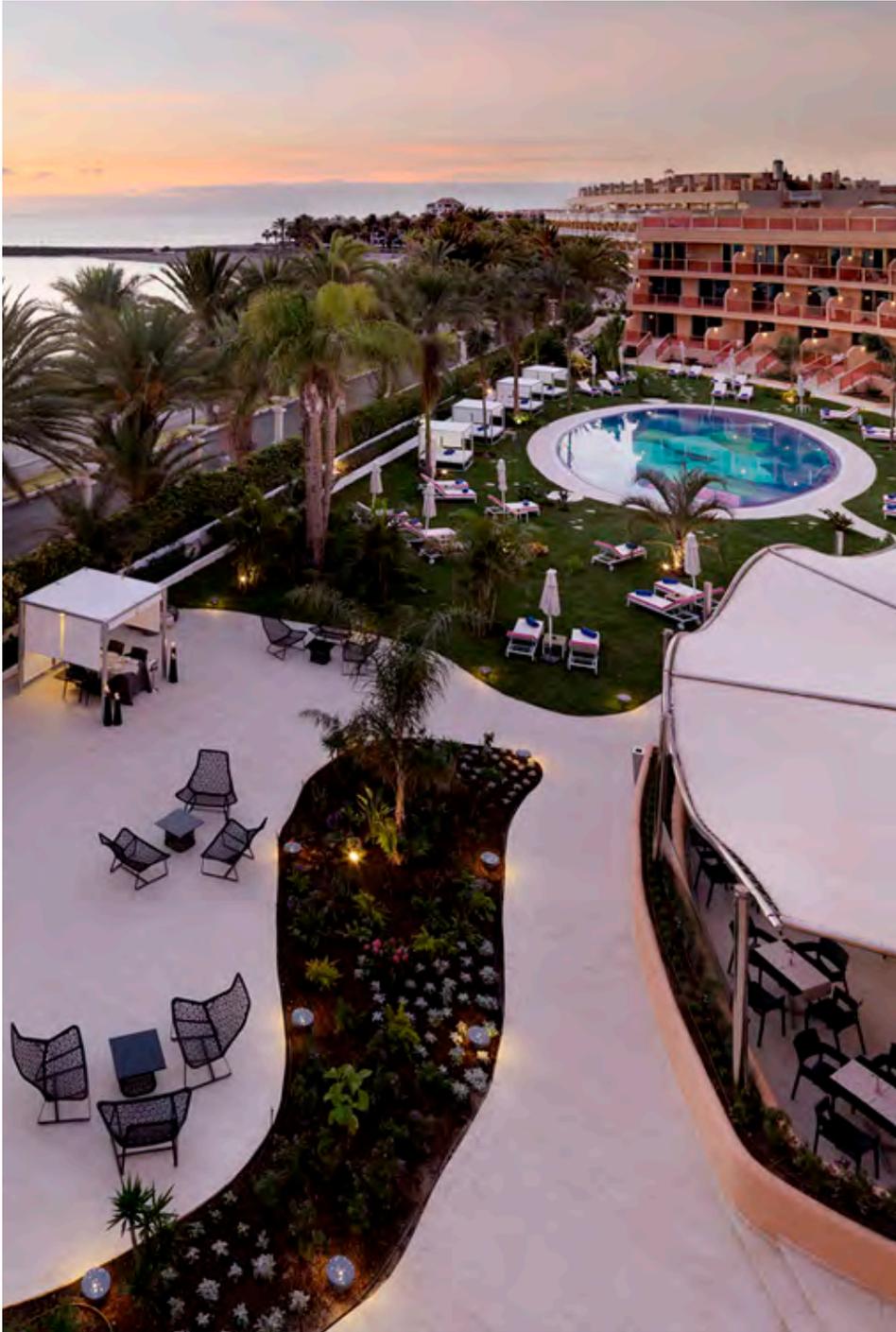
Más información [www.eurostarshotels.com](http://www.eurostarshotels.com)



### PREMIO PARA EL PUERTO ANTILLA GRAND HOTEL

El establecimiento ha recibido el Premio a la Mejor Empresa del Año, otorgado por la Federación Onubense de Empresarios y Cajasol. Con este galardón, se reconoce su contribución al desarrollo social y económico de la provincia de Huelva.

Más información [www.puertoantilla.com](http://www.puertoantilla.com)



### **TECATEL LLEVA EL CINE AL HOTEL**

La residencia Cooltural Room Dormir de Cine es el primer establecimiento hostelero en ofrecer a sus huéspedes los servicios interactivos de televisión de Tecatel IPTV. Dirigido a los amantes del cine, este sistema consiste en equipar cada habitación con televisores de 32" de última generación, con una variada programación de audiovisuales y servicios de forma totalmente gratuita. Gracias a Tecatel Hotel, totalmente interactivo y personalizable, el usuario puede acceder inmediatamente a una variada lista de películas con información sobre el contenido y elegir la deseada con solo pulsar un botón, y avanzar, retroceder, o pausar cuantas veces quiera.

**Más información** [www.tecatel.com](http://www.tecatel.com)



### **OFERTA DEL HESPERIA LANZAROTE**

Durante todo el mes de septiembre, el Hotel Hesperia Lanzarote pone sus habitaciones al precio de 52€, en régimen de media pensión: desayuno y cena bufé. Pero no es la única sorpresa porque la estancia es gratuita para los niños hasta ocho años y de un 50% para los de nueve a 12 años.

Este verano, el hotel inauguró –y mantiene– una serie de actividades para los más pequeños que les permitirá disfrutar junto a otros niños mientras los padres se relajan en la playa o disfrutan de las piscinas o el spa, uno de los más completos de España.

El Hesperia Lanzarote, perteneciente a NH Resorts, ha sido galardonado recientemente con el Award for Excellence 2009, el premio que otorga el operador turístico británico Thomas Cook. Los clientes del operador han valorado los altos niveles de calidad y servicio que se ofrecen en este *cinco estrellas*.

**Más información** [www.hesperia-lanzarote.com](http://www.hesperia-lanzarote.com)

## SIR ANTHONY, MODERNIDAD Y SABER HACER EN TENERIFE

Una de las gratas sorpresas del panorama hotelero de Tenerife tiene nombre propio: Sir Anthony. Se trata de un moderno hotel de cinco estrellas con personalidad propia y equipado con los mejores servicios. El hotel cuenta con transporte de alta gama, *wifi*, Internet, fax, PC y servicio de impresión; servicio médico, cambio de moneda. Además, al estar dentro de Mare Nostrum Resort, se puede disfrutar del Mare Nostrum SPA y de una amplia variedad de restaurantes y bares, gimnasio y acceso directo a la playa de El Camisón. La animación infantil no falta, así como el servicio de habitaciones 24 horas, cuarto de equipajes y palos de golf, servicio de piscina... todo un lujo en una de las islas afortunadas.

**Más información** [www.hotelsiranthony.com](http://www.hotelsiranthony.com)



**CARLOS BATISTA / G.H. SÓLLER**

El Gran Hotel Sóller ha nombrado director gerente a Carlos Manuel Batista Almeida, un profesional que lleva en el sector turístico más de 20 años y que cuenta con una gran experiencia en el mundo de la hostelería de lujo. Natural de Las Palmas de Gran Canaria y de 38 años, Batista ocupó anteriormente el cargo de director gerente en varios cinco estrellas, como los exclusivos Son Net y Port Adriano, ambos en Mallorca.



**DAVID LÓPEZ / CONFORTEL**

Confortel Hoteles, cadena hotelera de la Corporación Empresarial ONCE, ha nombrado a David López nuevo director Comercial y de Marketing. López ha desarrollado la mayor parte de su carrera profesional en la empresa Hotusa, donde ha permanecido ocho años, contribuyendo al desarrollo y consolidación de la división de hoteles de la compañía Eurostars Hotels.



**STÉPHANE DE ROBIEN / PALMERAIE**

Stéphane de Robien es el nuevo director Comercial, de Ventas y Marketing del Palmeraie Hotels and Resorts, empresa con hoteles de lujo en Marrakech. De Robien posee una amplia y reconocida trayectoria profesional en la hostelería de lujo en el mercado francés durante los últimos 15 años, ocupando diferentes cargos en las áreas de Ventas, Marketing y Desarrollo de cadenas hoteleras internacionales con sede en París.



**EL MAJESTIC DE BARCELONA CELEBRA LA DOLCE VITA**

El Majestic Hotel & Spa de Barcelona fue el escenario donde se celebró el inicio de temporada de La Dolce Vita, un clásico de cada año en la Ciudad Condal. La glamurosa cita congregó a los más reconocidos rostros de la sociedad barcelonesa al igual que a personalidades como Joan Laporta, Jordi Labanda, Eugenia Martínez de Irujo, Rafael Jofresa, Jordi Villacampa o Julio Salinas, que brindaron aún más

brillo a una noche ya empapada de jovialidad y estilo. En cada rincón de la terraza podía sentirse un agradable clima de conversaciones afables y alegres risas, entre burbujas de champán Ruinart y elegantes camareras sirviendo exquisitos vinos y cavas de bodegas como Torelló, Juve Camps y Clos Mont Blanc.

**Más información**  
www.hotelmajestic.es



**NOMBRAMIENTOS EN EL HOTEL EMPERADOR DE MADRID**

El Hotel Emperador de Madrid refuerza su Dpto. Comercial con Marta Miralles, como Coordinadora de Eventos, y Angel Lebrero, en el Dpto. de Reservas & Revenue. Marta Miralles se encargará de la gestión y organización de Eventos y Celebraciones del Hotel situado en la Gran Vía de Madrid. Por su parte, Angel Lebrero, que cuenta con una dilatada experiencia en el sector turístico, entra a formar parte del Dpto. de Reservas & Revenue. Miralles ha desempeñado su labor más representativa en Viajes Omvesa, Mapfre y Marsans. Lebrero ha trabajado para cadenas hoteleras como NH Hoteles, THR Hoteles y Confortel Hoteles.

**Más información** www.emperadorhotel.com

Este verano no necesitas ser una estrella como **TEN OR 15**  
para beneficiarte de 10 € ó 15 € de descuento por noche.



Desde

**39 €**

por noche\*

**10 €** ó **15 €**

de descuento  
por noche

Del 9 de julio al 15 de septiembre 2010  
En más de 600 hoteles en 24 países

Sólo en [ibishotel.com](http://ibishotel.com) y [accorhotels.com](http://accorhotels.com)

\*Consultar condiciones de la oferta en [ibishotel.com](http://ibishotel.com)



Foto: Nicolas Bets



# La mejor cocina riojana en Unlugar de Madrid

**A FINALES DE 2009 LA OFERTA GASTRONÓMICA MADRILEÑA SE ENRIQUECIÓ CON LA LLEGADA DE UN LOCAL DEDICADO A LA COCINA RIOJANA, POCO FRECUENTE EN LA VILLA Y CORTE. LA APERTURA DE UNLUGAR SUPUSO EL REGRESO DE LA FAMILIA MARTÍNEZ A LA CAPITAL, DONDE DEJÓ HUELLA IMBORRABLE A SU PASO POR SEÑORÍO DE BÉRTLIZ. NINO MARTÍNEZ RECALA DE NUEVO COMO DIRECTOR DEL PROYECTO DE UNA COCINA SIN ARTIFICIOS, BASADA EN LA BONDAD DE LAS MATERIAS PRIMAS DE LA HUERTA RIOJANA EN UN LOCAL DE DISEÑO, ACOGEDOR, DIÁFANO Y LUMINOSO.**



## Un edificio original acoge este restaurante decorado con materiales de actualidad en el que se sirven unos platos salidos del recetario tradicional riojano. Nino Martínez selecciona los mejores productos de su tierra para presentarlos sin artificios en unas raciones más que generosas

Perfectamente asentados desde hace años en La Rioja (Chef Nino y Delicatto), los hosteleros Martínez regresan a Madrid de la mano de Nino con un proyecto que, pese a su bisoñez, ya suena en los círculos gastronómicos de la ciudad y con una excelente relación calidad/cantidad/precio.

El restaurante Unlugar se ubica en un original edificio cúbico de dos plantas, situado al final del paseo de la Castellana, al otro lado de las cuatro gigantescas torres levantadas en los terrenos de lo que fuera la Ciudad Deportiva del Real Madrid. La refinada decoración del local es un anticipo de la delicada cocina que voy a descubrir enseguida en compañía de mi amiga Sofía.

Nos ponemos en manos de Juan Antonio Silva, el segundo jefe de sala, que propone especialidades auténticamente riojanas para compartir. Unos excelentes artaguitones (esas albóndigas de pan que más bien parecen hechas de carne, tanto que se conocen con el sobrenombre de "engañamaridos") en su salsa (7€),

dan paso a unas delicadas borrajas cocidas con patatas (15€) para terminar el capítulo de verduras con una menestra (17€) a base de espárragos, alcachofas, habitas, guisantes... sencillamente inolvidable, y espero que repetible.

### ¡QUÉ PATATAS! ¡QUÉ CABRITO!

Las patatas que acompañaban a las borrajas se encontraban en un punto exacto de cocción, que se repitió en la modalidad de patatas a la riojana (12€), esa eterna combinación del modesto tubérculo con chorizo, pimentón y el picado de puerros, pimientos, cebolleta y ajo.

Menos mal que las raciones eran para compartir porque a estas alturas la cosa se ponía complicada, especialmente cuando apareció la paletilla de cabrito lechal asada (25€). Insuperable en su textura y sabor, una carne tierna, en su punto, jugosa... Nos deja el hueco justo para disfrutar de un flan de turrón (6€) y saludar al chef culpable de esta sucesión de exquisiteces, que responde al nombre de Virgilio Sudara. 🍷

### CHEF

Virgilio Sudara

### DIRECCIÓN

Mauricio Legendre, 33

Madrid

91 314 77 27

### WEB

[www.unlugarmadrid.com](http://www.unlugarmadrid.com)

### DECORACIÓN

Espacio diáfano, de dos plantas con capacidad para 170 comensales, decorado a base de vidrios, fibras y maderas.

### AMBIENTE

Cálido y acogedor, tan válido para comidas de negocios como cenas románticas.

Tiene terraza.



### COCINA TOSCANA EN EL ÍNDICO

El *cinco estrellas* Dinarobin de Isla Mauricio, perteneciente a la cadena Beachcomber ( [www.beachcomber-hotels.es](http://www.beachcomber-hotels.es) ), ha abierto Il Gusto, restaurante de cocina toscana. El chef Stéphane Fontanesi se ha encargado de elaborar una carta en la que manda la pasta, pero con enorme presencia de verduras, arroces, carnes, pescados... Platos de dieta mediterránea que acompaña con vinos italianos.



### 'FIESTAS BCN', MENÚ DE VISUAL

El Restaurante Visual ( [visual@expogrupocom](mailto:visual@expogrupocom) ), situado en la 23ª planta del *cuatro estrellas* Hotel Torre Catalunya ( [www.torrecatalunya.com](http://www.torrecatalunya.com) ), ha creado el menú degustación Fiesta BCN. Cocina mediterránea de autor con dos entradas inspiradas en el mar – como los mejillones varados en una playa de espárragos verdes y albahaca–, y pollo de corral como plato de fondo: 42€. Con maridajes corto (14€) o largo (20€).



### NUEVO CHEF DE BLAU

Juan Carlos Feitas, que cuenta con una amplia experiencia en restauración hotelera vacacional de cuatro y cinco estrellas, ha fichado como chef del hotel mallorquín Blau Mediterráneo ( [mediterraneohotel@blauhoteles.com](mailto:mediterraneohotel@blauhoteles.com) ). Uruguayo de 45 años, Feitas trabajó en diversos restaurantes y hoteles de Uruguay, Argentina, Italia y España, como la Vaquita Argentina, de Madrid.



### LA RESIDENCIA AUMENTA SU HUERTO ORGÁNICO

El hotel de lujo La Residencia ( [www.laresidencia.com](http://www.laresidencia.com) ), de Deiá (Mallorca), ha incrementado el terreno dedicado a la plantación de hierbas y verduras (calabacines, berenjenas, tomates...), que se ubica cerca del restaurante El Olivo. El chef de este premiado restaurante emplea estos productos frescos en sus cartas, que cambia cada temporada, y en las que incluye pescado fresco comprado en los mercados locales y cordero de la Sierra de Tramuntana.



### CÁTERIN DE LUJO EN EL ALFONSO XIII

El Hotel Alfonso XIII ( [www.hotel-alfonsoxiii.com](http://www.hotel-alfonsoxiii.com) ) recupera su servicio de cáterin con la creación del sello Catering Deluxe by Hotel Alfonso XIII. El emblemático *cinco estrellas* sevillano amplía su oferta gastronómica y extiende sus servicios a haciendas, casas, fincas, museos, casas particulares y empresas, en las que se celebren bodas, reuniones sociales, convenciones y banquetes de todo tipo. El Alfonso XIII fue pionero en la realización de cáterin entre 1929 y 1989; actividad que ahora recupera.



### M.B. PROPONE PLATOS FRESCOS

Erlantz Gorostiza, en colaboración con Martín Berasategui, regente de M.B., el restaurante del hotel canario Abama que lleva sus iniciales, ha creado un menú refrescante para septiembre. Ostra crujiente con ensaladilla de pomelo y nueces, caldo cítrico y yodado; gamba reposada sobre un tronco de aguacate con frutos del mar, pepino helado y granizado; huevo de caserío, setas silvestres y caldo ligero de hongos; rape asado acompañado de bombones líquidos de queso, ensalada apionabo, espárrago triguero y jugo yodado al curry; chuleta de cordero rustida con sus mollejas, queso, dados de ibérico y jugo ligado al comino, y té de limón con crema helada de jengibre, crujiente de cacao y ensalada de menta: 90€. Berasategui recomienda cerrar la degustación con otras dos creaciones: perlititas de hinojo en crudo, en risotto y emulsionado, y panacota de yogur con pasión, sorbete de limón y granizado de shisho: 105€. [www.abamahotelresort.com](http://www.abamahotelresort.com)



FÁCIL DE  
PREPARAR

 cascajares

POR SÓLO  
**59**€  
IVA incluido

# pularda trufada

*asada al horno*



 **4/6**  
raciones   
**SIN GLUTEN**

para más información visita:

[www.cascajares.com](http://www.cascajares.com)



### MENÚ COLORISTA EN HAKKASAN

El restaurante Hakkasan mantiene hasta finales de septiembre el menú *A todo color*, con platos de ingredientes frescos y de primera calidad, pero también de llamativo cromatismo. Pensado para dos personas, consta de tempura de flor de calabacín, *maki* multicolor de huevas de tobico, erizo y *wasabi*, y *sushi* bicolor de aguacate-salmón y atún-pezu mantequilla. Precio del menú para las dos personas: 45€. [www.hakkasan.es](http://www.hakkasan.es)



### RUBAIYAT ENTRA EN PRIVILEGE SPAIN

El restaurante Baby Beef Rubaiyat ha entrado a formar parte del proyecto Privilege Spain. Impulsada por Turespaña, es una iniciativa que pretende dar a conocer en el exterior los productos turísticos de alto nivel ubicados en diferentes ciudades españolas. Los locales recomendados en este programa han de superar unos requisitos de calidad y servicio. [www.rubaiyat.es](http://www.rubaiyat.es) / [www.privilegespain.com](http://www.privilegespain.com)



### BRAVO 24, UNA TERRAZA ESPECIAL

Situada en la primera planta del hotel W, sobre la playa de la Barceloneta, la terraza del restaurante Bravo 24 ofrece almuerzos firmados por el cocinero Carles Abellán, basados en arroces (como la paella típica de la Barceloneta, dedicada a Quim Marquès, del Suquet de l'Almirall) y en pescados y carnes a la brasa. La cena ofrece platos más elaborados, como ostras a la brasa o *steak tartar*. [www.w-barcelona.es/restaurante-bravo.com](http://www.w-barcelona.es/restaurante-bravo.com)



### NUEVA YORK AMPLÍA LA SEMANA DE LOS RESTAURANTES

La semana de los restaurantes de Nueva York se ha ampliado hasta el 6 de septiembre, fecha límite para disfrutar en más de 170 restaurantes de almuerzos de tres platos por 24\$ y cenas a 35\$, precios que se mantienen por quinto año consecutivo. Las reservas se pueden hacer *online*, donde también es posible seguir las andanzas de Darcel, el globo ocular mascota de las jornadas. [www.nycgo.com/restaurantweek](http://www.nycgo.com/restaurantweek)



### MANDARIN ORIENTAL FICHA A FIGUERAS

El 1 de septiembre Jean Luc Figueras se convierte en el chef ejecutivo del hotel Mandarin Oriental de Barcelona. De origen catalán, el cocinero francés trabajó en restaurantes como Eldorado Petit, en San Feliu de Guixols, en el que consiguió una estrella Michelin. El mismo reconocimiento ha obtenido en la guía del Bibendum con sus restaurantes de Barcelona Azulete y el que lleva su nombre, Jean Luc Figueras. [www.mandarinoriental.es/barcelona](http://www.mandarinoriental.es/barcelona)



### LAS ENSALADAS DE SUKOTAHY

Hasta finales de septiembre, el restaurante Sukotahy ofrece cuatro innovadoras y refrescantes recetas de ensaladas y un salmorejo con marcado acento tailandés. Llevan por títulos: ensalada de pollo marinado al grill (con lechugas, cilantro y menta), fideos de arroz transparentes (con cherry, maíz, tirabeques, cilantro, albahaca y aliño de maracuyá; en la foto), gambas al grill (aderezadas con coco y lima) y ternera al grill (papaya, menta, judías verdes). Su precio: 8€/cada una. [www.sukotahy.es](http://www.sukotahy.es)



### CÓCTELES PARA MARIDAR LA COCINA DE SUSHIWAKKA

La entrada del *bartender* Saúl del Campo ha contribuido a dinamizar la carta del restaurante oriental Sushiwakka. Sus cócteles son un complemento perfecto a las preparaciones de la cocina asiática. Él se encarga de recomendar el mejor combinado para los platos elegidos por cada comensal, desde el *Watermelon Gin Mare* al *Sake Mule* o el hispánico *Chufa's Rock*. También se ha ampliado la carta, más original y transgresora que nunca, con platos como los tiraditos de salmón con sésamo y miel, o de atún con soja y menta; el atún con costra de sésamo sobre cama de mango, o a la parrilla, acompañado de salmorejo. En *sushis* se incluyen el *maki* de anguila asada y el *nigiri* de carne de *kobe* y aromas de aceite de trufa negra. [www.sushiwakka.com](http://www.sushiwakka.com)



### SAGARDI: ENSALADAS Y PESCADOS A LA PARRILLA

Los productos de temporada son la base de las ensaladas y pescados a la parrilla que conforman la carta de los restaurantes Sagardi, inspirada en la gastronomía tradicional de las sidrerías y tabernas vascas. Todos los Sagardi cuentan con un asador para cocinar, en elaboraciones cortas, sanas y sabrosas, la ventresca de atún rojo, el bacalao con tomate confitado o el rape. [www.sagardi.com](http://www.sagardi.com)



### NOVEDADES EN VIENA LA CREM

La panadería madrileña Viena La Crem (Santa Brígida, 6) experimenta novedades. Por un lado, la decoración ha cambiado para recordar a las tiendas de antaño, y, por otro, ha actualizado su línea de productos, con apetecibles y variados emparedados de tres pisos disponibles con pan blanco o integral: jamón y queso; jamón, tomate y huevo duro; vegetal; roquefort con nueces... A 1,80€ la unidad. Otra de las novedades son las mini empanadillas de atún (0,40€), que en su versión más grande recuerdan a las argentinas, de carne, pollo, espinacas o jamón y queso (1,20€).



### WAGABOO LANZA WAGAFIVE

Los restaurantes Wagaboo han ideado una fórmula original para premiar a sus clientes y a los amigos de estos. El cliente, a través de [www.wagaboo.com](http://www.wagaboo.com) proporciona la dirección del correo electrónico de los cinco amigos a los que quiere dar a conocer esta cadena de restaurantes y Wagaboo se pone en contacto con ellos para invitarlos a un mojito, cuando acudan a comer o cenar a cualquiera de los locales de Madrid o Barcelona. Además, Wagaboo invita al cliente a un menú especial por cada cinco nuevos amigos que aporte.



### LA CAMARILLA CON LA ÑBA

Desde el 28 de agosto y (confiemos) hasta el 12 de septiembre, la selección de baloncesto juega el mundial en Turquía. La camarilla, como ya hizo con los chicos del fútbol, ha creado propuestas gastronómicas para degustar mientras se ve el partido en la tele. En la barra, el *Ricky Business*, dos pinchos y un doble de cerveza por 8€, y, en las mesas, el *Especial NBA*, jarra de sangría o cerveza y seis pinchos por 24€.

[www.lacamarillarestaurante.com](http://www.lacamarillarestaurante.com)



### EL MENÚ TRADICIONAL DE SULA

Domingo Urosa, al frente de los fogones de Sula, revisa la cocina tradicional en un menú de varias opciones en sus tres platos. Ensalada de *burrata* o *cubalibre* de foie (en la foto), como arranque; lecheritas de ternera o bandeja de piquillos con panceta ibérica Joselito, de segundo; y el atún rojo de almadraba o la presa ibérica, que dan paso a un postre de los que hay en la carta. Son 44,50 euros, en la terraza o en el interior del local, bebidas aparte.

[www.sula.es](http://www.sula.es)

### MAKIS DE AUTOR EN LA VANGUARDISTA TABERNA MIU

El éxito del Restaurante Miu Japonés ha tenido como consecuencia el nacimiento de una hermana pequeña. La Taberna Miu es una barra japonesa al más puro estilo sushi-bar que ha abierto sus puertas en la céntrica calle barcelonesa de Enric Granados.

En este nuevo local se reviven los aciertos del restaurante, tanto en la cocina japonesa como en la estética de su decoración, firmada por Lázaro Rosa Vlolán, con grandes lámparas de inspiración asiática y mobiliario y paredes en tonos turquesa y blanco.

Entre sus propuestas gastronómicas hay platos típicamente japoneses en los que se da cabida a ingredientes propios de la cocina occidental, como la mahonesa, el foie o la crema de queso, aplicados a *nigiris*, *makis*, *sashimis* y *sushis*, proporcionando una



personalidad más mediterránea a las elaboraciones.

Surgen así en la carta los *makis* de foie con menta y pescado blanco, los *uramakis* de anguila rellenos de plátano en tempura o los *makis* rebozados con salmón, dorada y atún o el sorprendente *Hot Philadelphia*, un *maki* rebozado con salmón, cebolla, aguacate y crema de queso.

Todo en esta taberna recuerda al restaurante, que debe buena parte de su éxito a la buena relación calidad-precio de su menú de mediodía (10,95€), que consta de tres platos y un postre, y en el que se incluyen magníficos entrantes como el *maguro tartar* y platos principales como el *kamo no yakimehi* o los clásicos fideos *yakishoba*.

[www.miurestaurant.com](http://www.miurestaurant.com)



### Bombay Original cambia el diseño de su botella

Bombay Original ha cambiado el diseño de su botella, con el que quiere dar una imagen más moderna pero sin dejar de reflejar el exotismo de su origen. Una combinación de pasado y presente que se resume en una forma más estilizada y una imagen renovada.

Los laterales incorporan un grabado en relieve, con la imagen de la corona que remite a la época de la India colonial, un distintivo inherente al producto, que refuerza su origen y tradición. Aquí terminan los cambios porque el contenido se mantiene fiel a la receta secreta de 1761 y conserva el sabor de la época victoriana. En su elaboración se combinan ocho ingredientes botánicos en un proceso de "infusión al vapor" que se realiza en el alambique de cobre original, que data de 1831.



### 'SPANISH BULLDOG'

Con la ginebra Bulldog como base se han creado varios cócteles a raíz del triunfo de la selección española de fútbol en el mundial de Sudáfrica. Como el Spanish Bulldog: 6cl Bulldog Gin, 4cl zumo de pomelo rojo, 1,4cl St. Germain. Mezclar todo y servir con hielo y adornado con una rodaja de pomelo rojo.

[www.bulldoggin.com](http://www.bulldoggin.com)



### VODKA ROSA

Get Back Pink es el sofisticado vodka rosa que comercializa en España Comercial Tello. Obtenido mediante cinco destilaciones de grano entero, 100% maíz sin manipular genéticamente, este vodka de fresa, se presentó en sociedad durante la Semana del Orgullo Gay de Madrid.

[comercialtello@telefonica.net](mailto:comercialtello@telefonica.net)

### Cinco variedades Premium de cervezas Brabante

Brabante, la cerveza elaborada en esta región de Bélgica por cuatro empresarios madrileños, presenta una gama de cinco variedades Premium: Lager (5,2% alcohol), de baja fermentación y color dorado; Blanca (5%), de trigo; Oscura (6,5%), tostada, de alta y doble fermentación; Oro (6,5%), rubia, de doble fermentación, mezcla de distintas maltas, y Gran Triple (8,7%), de alta y triple fermentación, de color ámbar.

[www.brabantecervezas.com](http://www.brabantecervezas.com)





### **PREMIOS PARA BODEGAS VALDUERO**

La colección Premium de Bodegas Valduero sigue cosechando reconocimientos en ferias y catas. El último ha sido para el Valduero Reserva Premium 6 años, del 99 (92 puntos en la guía Parker), considerado el mejor vino tinto en el concurso nacional Royal Wine Challenge, celebrado en Serbia. En este mismo certamen obtuvo una medalla de oro el Valduero Crianza 2006, el mismo vino que consiguió la calificación máxima (cinco estrellas) en el certamen Wine & Degustation de la República Checa.

[www.bodegasvalduero.com](http://www.bodegasvalduero.com)



### **Amontillado Del Duque, mejor generoso de España**

Del Duque, un VORS de más de 30 años de envejecimiento, ha sido reconocido como el Mejor Generoso de España en la XIX edición del concurso Nariz de Oro. Más de 500 sumilleres se reunieron a lo largo del certamen para catar vinos de todas las denominaciones de origen españolas y encontraron bondades suficientes para premiar este amontillado muy viejo, de color dorado oscuro, olor punzante a frutos secos y maderas nobles, de sabor seco y vigoroso de largo final. [www.gonzalezbyass.es](http://www.gonzalezbyass.es)

### **Blanco Nieve Pie Franco, de producción limitada**

Con una producción limitada de 6.000 botellas, llega al mercado el nuevo Blanco Nieve Pie Franco Fermentado en Barrica 2007, tras haber obtenido en marzo pasado uno de los premios Gran Bachus de Oro 2010. Este vino blanco D.O. Rueda es un monovarietal 100% verdejo de cepas centenarias que resistieron la plaga de la filoxera del siglo XIX. Fermentado en barricas de roble francés durante seis meses, presenta toques de fruta madura, manzana, especias, tostados y minerales.

[www.vinedosdenieva.com](http://www.vinedosdenieva.com)



### **Laurosa 2009, rosado mallorquín**

Embotellado en febrero de 2010, Laurosa 2009 es el primer rosado que sale de las mallorquinas bodegas Ángel. De color rosado salmón, limpio y brillante, es un vino con buena potencia aromática a frutas rojas y con toques de anís; en boca resulta jugoso y fresco, con sabores a fresas. Servido a 10 o 12 grados, está especialmente indicado para acompañar pescados, mariscos y arroces.

[www.bodegasangel.com](http://www.bodegasangel.com)



### **BOLLINGER 007, EL CHAMPÁN DE JAMES BOND**

Los productores de Bollinger crearon una edición limitada de 200 botellas para la película Quantum of Solace, una de las cuales ha sido adquirida por el restaurante M.B. del hotel Abama, de Tenerife. La piña, fabricada en acero macizo, tiene la forma de una bala de revólver y viene en un cofre que guarda la botella –tamaño magnum–, como paradigma del lujo y del glamur.

[www.champagne-bollinger.fr](http://www.champagne-bollinger.fr)



### Madrid Fusión en México

Guanajuato, cuna de la independencia de México, recibe del 30 al 31 de agosto a algunos de los mejores cocineros españoles en el marco de los festejos del bicentenario. Entre los cocineros y pasteleros españoles que participan con demostraciones en vivo figuran Paco Roncero, Sergi Arola, Quique Dacosta, Joan Roca, Ramón Freixa, Marcos Morán, Nacho Manzano y Paco Torrealba.

[www.madridfusion.net](http://www.madridfusion.net)



### Cava 2009, muy bueno

El Consejo Regulador del Cava otorgó la calificación de "muy buena" a la cosecha de 2009, lo que prelude la calidad del cava que se obtendrá. Se valoró especialmente la calidad de las variedades de parellada y xarel·lo, en vino blanco, y trepat, en rosado.

[www.crcava.es](http://www.crcava.es)



### 115 años de Budweis

La exposición multimedia titulada *Historia de la cerveza de Budweis* conmemora los 115 años de esta rubia checa nacida en Ceske Budejovice. La fábrica de Bohemia del Sur cuenta con un museo por el que pasaron más de 40.000 personas durante 2009. La exposición incluye un descenso virtual de 300 metros en un ascensor minero hasta el manantial subterráneo del que se obtiene el agua para elaborar la cerveza. <http://budweiser-budvar.cz/en>



### Cata para mujeres

Bodegas Zarraguilla celebró el 20 de agosto, en Sacramenia (Segovia), la segunda edición de la Cata de Vinos Exclusiva para la mujer, a la que asistieron 130 féminas. Se cataron seis vinos: espumoso, blanco de Rueda, rosado de Cigales, tinto Roble, Z37 2006 (de Zarraguilla) y dulce tinto. Zarraguilla es una bodega familiar creada en 1997, que cuenta con 15 hectáreas de viñedo en la DOP Vino de Calidad de Valtiendas.

[www.bodegaszarraguilla.es](http://www.bodegaszarraguilla.es)



### Corderex se quintuplica

El Consejo Regulador de la IPG Cordero de Extremadura, Corderex, ha certificado 37.000 canales de ganado ovino con su sello de calidad durante los seis primeros meses del año, lo que supone un 500 por ciento más que las registradas en el mismo periodo de 2009. Corderex cuenta con 700 explotaciones, un 29% más que el año pasado, y el censo ovino ha pasado de las 418.000 cabezas de ganado inscritas en 2009 a las 523.000 al final de este primer semestre.

[www.corderex.com](http://www.corderex.com)



### Tenera de Extremadura

La Indicación Geográfica Protegida (IGP) Ternera de Extremadura ha incrementado el sacrificio de animales en la primera mitad del año, pasando de las 2.301 canales del primer semestre de 2009 a las 3.842 del actual. Las reses provienen de razas autóctonas criadas en un régimen extensivo: retinta, avileña negra ibérica, morucha, berrendas y algunos ejemplares de blanca cacereña.

[www.temeradeextremadura.org](http://www.temeradeextremadura.org)



### Segunda Fruit Fusión

Del 20 al 22 de octubre se celebrará en el pabellón 10 de Ifema la segunda edición de Fruit Fusión 2010, un espacio de divulgación e interpretación de los productos de la huerta al servicio de la cocina y una plataforma para la promoción de su consumo. Este año se introduce como novedad la participación de cocineros internacionales, como el siciliano Corrado Assenza (Caffè Sicilia) y la mexicana Rita Sánchez (La taquería del Alamillo).

[www.fruitattraction.ifema.es](http://www.fruitattraction.ifema.es)



### Maestro Madrigal

El chef Andrés Madrigal organiza dos cursos de cocina en su Kitchen Club, cada uno de ellos de 3,5 horas de duración y a un precio de 80€. Atelier: trucos y consejos de creación en cocina de alta gama (2/09 y 5/10); Low Cost: platos de alta cocina con ingredientes tradicionales (26/10).

[www.kitchenclub.es](http://www.kitchenclub.es)



### Dry Martini un millón

Javier de las Muelas preparó el dry martini un millón desde que en 1978 abrió las puertas su local Dry Martini Cosmopolitan Bar, en la barcelonesa calle de Aribau. El barman siempre ha utilizado como ingredientes en la elaboración del cóctel más famoso de la historia la ginebra Bombay y el vermut Martini. Churchill, Sinatra, Hemingway o Buñuel fueron algunos de los seducidos por este combinado, y ahora confiesan estarlo Brian Ferry, Brad Pitt o Quentin Tarantino.



### Seminario de cocina

Jesús Sánchez, chef del Cenador de Amós, dirigió el seminario *El producto y la interpretación culinaria* en los cursos de verano de la Universidad Menéndez Pelayo de Santander. Cinco días en los que contó con numerosos profesionales de la gastronomía.

[www.cenadordeamos.com](http://www.cenadordeamos.com)



### Tapas en microondas

Víctor Sánchez Mateo (en la foto junto al chef Mario Sandoval) se proclamó ganador de la final española del concurso *La vida sabe bien*, con la tapa Tomate relleno de presa ibérica, que representará a España el 29 de septiembre en la final mundial de Corea. Entre las tapas de los finalistas, que las crearon con el microondas multifunción LG SolarCube, figuraron Hojaldre de escalibada y pulpo y Delicadeza de huevo frito.

[www.lge.com](http://www.lge.com)



### Mostra de Andorra

El 19 de septiembre se celebra la 19ª Mostra Gastronómica de Andorra, con la presencia de los mejores chefs y platos de la cocina del Principado, y en la que se darán cita algunos restauradores franceses y españoles para intercambiar impresiones sobre la evolución de la gastronomía. La mezcla de técnicas innovadoras y recetas tradicionales es clave en el desarrollo de la actual cocina andorrana.

[www.ordino.ad](http://www.ordino.ad)



### Hamburguesería en El Altet

Aena ha aprobado la adjudicación de dos puntos de restauración a la marca de hamburgueserías Burger King en la nueva terminal del aeropuerto El Altet, de Alicante. Estos locales estarán ubicados en el área de facturación (1.000m<sup>2</sup> con capacidad para 80 comensales simultáneos, más de 1.000 al día) y en la galería comercial de la zona de salidas (casi 4.000m<sup>2</sup> con espacio para 200 comensales a la vez, unos 3.000 diarios). [www.foodtravexperts.com](http://www.foodtravexperts.com)



### Cocina en la 'street'

Del 10 al 12 de septiembre se celebra el festival Gastronómico de Croydon, en el distrito londinense del mismo nombre. Los asistentes pueden disfrutar de demostraciones gastronómicas en vivo y en plena calle, y de mercados de comida internacional. [www.visitlondon.com](http://www.visitlondon.com)



### Recetario de cerezas

La puesta en marcha de un concurso de recetas que incluyeran las cerezas o picotas del Valle del Jerte entre sus ingredientes principales se ha saldado con la aportación de 125 preparaciones novedosas. El concurso, llevado a cabo a través de Internet, contó con la participación de numerosos bloggers españoles, pero también de países como Suiza, Francia, Italia, Holanda, Portugal y Taiwán. [www.cerezadeljerte.org](http://www.cerezadeljerte.org)



### 100 puntos Parker

The Wine Advocate, la publicación que dirige Robert Parker, ha calificado el Remírez de Ganuza Gran Reserva 2004 con 100 puntos, el máximo en la escala creada por este gurú de los vinos. La revista explica que esta calificación se debe también a la apuesta que hace la bodega por las largas crianzas en barrica nueva. [www.remirezdeganuzas.com](http://www.remirezdeganuzas.com)



### Semon aterriza en El Prat

Semon Air es el espacio innovador abierto junto a la zona Sky Center de la Terminal 1 del aeropuerto de El Prat, de Barcelona. Ofrece una carta ligera, variada, abundante en pescados, mariscos, verduras e hidratos, que se presentan en forma de tapas, que han sido seleccionadas por su adecuado valor nutricional para los viajeros. Entre las opciones figuran los dados de salmón, los montaditos de anchoa del Cantábrico o de bacalao con langostinos, los blinis de caviar y las croquetas. [www.semon.es](http://www.semon.es)



Fotografías de Félix Soriano

### MEJOR COMER BIEN QUE HACER DIETA

Recetas para hacer de la comida un momento de placer «manteniendo el tipo»

### Libros de recetas sanas

Mario Sandoval y Eva Celada son los autores de *Mejor comer bien que hacer dieta* (19,90€), un libro que defiende la dieta mediterránea como la más idónea para hacer de la comida un momento de placer, "manteniendo el tipo". Aporta recetas sanas y consejos nutricionales. También llega a las librerías *Sentados a la mesa con Alain Coumont. Historias y recetas* (34,80€), un viaje en busca del verdadero pan, propuesto por el fundador y chef de Le Pain Quotidien.



### Reny Picot, 50 años

La empresa Industrias Lácteras Asturianas (ILAS) arrancó hace medio siglo en la villa asturiana de Anleo con la fabricación de los primeros quesos Reny Picot. La quesería artesana se abrió en el local de un antiguo salón de baile, donde siete trabajadores fabricaron queso camembert.



### Aceite premiado

El aceite de oliva virgen extra ecológico Cortijo de Suerte Alta ha obtenido, por cuarto año consecutivo, la Medalla de Oro a la Calidad en la categoría de Frutado Verde Amargo, en los premios organizados por la D.O. Baena. El aceite premiado, en su variedad Coupage Natural (12€/botella de 500ml), se elabora con aceitunas procedentes de un olivar de 85 años, el más antiguo de la finca. Se trata de un aceite complejo que mezcla las tres variedades características de Baena: picudo, hojiblanco y picual. Su elaboración es cien por cien ecológica, con certificación europea y estadounidense, controlada por el Comité Andaluz de Agricultura Ecológica (CAAE). [www.suertealta.es](http://www.suertealta.es)



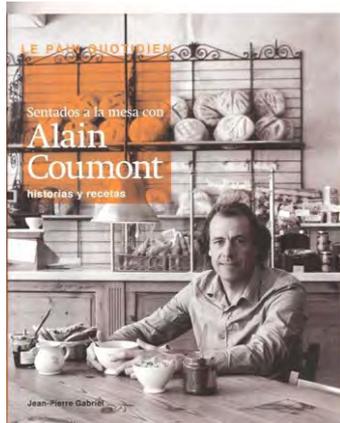
### Tío Pepe, en galeón

Cuatro meses después de su partida de Sevilla, recreando las formas antiguas de transportar el fino, el galeón *Andalucía* llegó a la Exposición Universal de Shanghai, llevando en su interior una bota de Tío Pepe. Durante su travesía hizo escalas en Malta, Israel, Sudán y Singapur. [www.gonzalezbyass.es](http://www.gonzalezbyass.es)



### De tapas por Inglaterra

El madrileño Omar Allibhoy ha recorrido por Inglaterra más de mil kilómetros en una moto de 125cc, cocinando en compañía de su colega Daniel Campos tradicionales tapas españolas (albóndigas, tortilla de patata) de forma gratuita en diferentes espacios (estadio del Liverpool, la universidad de Manchester) y ante multitud de curiosos comensales. Omar es cocinero y propietario del restaurante El Pirata de tapas, en el barrio londinense de Notting Hill. [www.tapasrevolution.com](http://www.tapasrevolution.com)





# Monumento renovado

## SEAT ALHAMBRA

**Motores.** Dos de gasolina, TSI de 150 y 200 CV y dos diésel, TDI de 2.0 de 140 y 170 CV.

### Consumo medio

Gasolina: 5,8 l/100 km (motor TSI de 150 CV)

Diésel: 5,5 l/100 km (motor TDI de 140 CV)

### Emisiones CO2:

143g/km.

**Nota.** La versión TDI también viene equipada con el catalizador SCR (Selective Catalytic Reduction), que lo convierte en uno de los monovolúmenes con motor Diésel menos contaminantes del mundo.

**El Alhambra 2011 irrumpe en el mercado con fuerza. Más grande, con una mejorada plaza para el conductor y un excelente equipamiento de serie, está llamado a ser un referente familiar.**

**Llega septiembre** y con él un nuevo compañero de carretera, el renovado Seat Alhambra. Pensado para la familia, este innovador modelo del popular monovolumen comparte plataforma con la versión 2010 del Volkswagen Sharan, aunque se desmarca en diseño, ya que luce un frontal más deportivo gracias a unos poderosos grupos ópticos delanteros de marcado carácter deportivo.

Respecto al anterior modelo, la nueva versión ha crecido 22 centímetros y ha ensanchado otros 9, dimensiones que mejoran sensiblemente la habitabilidad y el confort. En este aspecto, el Alhambra tiene capacidad para siete adultos y, gracias al sistema "Easy Fold", los asientos pueden desaparecer bajo el suelo ofreciendo un habitáculo de 2.297 litros de capacidad.

Otra de las características más llamativas la encontramos en su lateral, ya que cuenta con puerta corredera. En cuanto al equipa-

miento opcional, puede tener faros de xenón para luces cortas y largas con alumbrado adaptativo de carretera, asistente de aparcamiento automático Park/Steer, cámara trasera, techo panorámico, climatizador de tres zonas y el accionamiento eléctrico para las puertas correderas y el portón.

Todas las motorizaciones cuentan con sistema de parada y arranque del motor, lo que optimiza bastante el consumo. De hecho, el motor TDI de 140CV gasta 5,5 litros, lo que convierte al Alhambra en el monovolumen de más de 4,7 metros de longitud que menos consume del mercado. Hay otra versión TDI de 170 CV, de 2.0 litros de cilindrada, como el anterior. En gasolina hay otros dos motores TSI, de 200 y 150 CV. Este último ajusta sus consumos a 5,8 litros.

En cuanto al equipamiento está previsto sacar al mercado dos versiones de este nuevo Alhambra: Referente y Style. 



## VICTORIA BECKHAM ES LA NUEVA EJECUTIVA DE DISEÑO CREATIVO DE RANGE ROVER

Gerry McGovern, director de diseño de Land Rover y Range Rover, ha fichado a Victoria Beckham como su nueva ejecutiva de diseño creativo. El nombramiento se hizo público durante la celebración del 40 aniversario de la marca Range Rover, en The Orangery, Kensington Palace. "Victoria Beckham es reconocida por todos por su gran talento en el diseño y conocimiento de las tendencias", comentó Gerry McGovern. "Victoria conoce y entiende los productos del lujo, le gusta Range Rover y ha sido propietaria de uno de ellos por muchos años. Lleva tres años dirigiendo su propio negocio de moda y sus diseños son apreciados por los profesionales del sector", añadió el ejecutivo británico.



## TWIINS® HFI REVOLUCIONA LOS VIAJES EN MOTO

Twiins® ha presentado un nuevo modelo de intercomunicador manos libres: Twiins® HFI, que permite una comunicación directa entre piloto y pasajero y cuyo objetivo es convertir cualquier escapada en moto en un auténtico viaje para disfrutar y compartir. Con este dispositivo, es posible, además, tener una conversación telefónica con alta calidad de audio y escuchar las órdenes del navegador GPS.

## KIA POP, UN SOPLO DE SILENCIO

El Salón del Automóvil de París (30-09/17-10) dará la bienvenida al Kia Pop, una propuesta estilística del fabricante coreano para un coche urbano de tres plazas y poco más de tres metros de longitud. La propulsión se encomienda a un motor eléctrico, con baterías recargables, por lo que su funcionamiento está libre de emisiones contaminantes. El Kia Pop pretende crear estilo y marcar las líneas de diseño de un nuevo coche para la ciudad.





**BANDOLERA SHANGHAI**

Esta estilosa bandolera tiene una solapa frontal reversible que le da un aspecto liso o con estampados orientales. Es ligera y puede transportar ordenadores portátiles de hasta 11.6". Cuenta con un bolsillo separado del compartimento para guardar el portátil, accesorios o documentos varios. PVP. 34,99€



**BUBBLE STRIPES: TU MINI BURBUJA SONORA**

Un sonido espectacular en un mínimo espacio. Los Bubble Stripes no son solamente llamativos, sino también ¡sorprendentes! Con su diseño original y lúdico en forma de burbuja y sus colores *acidulces*, aportan un plus de diversión a tus vacaciones. Portátiles, compactos y universales, estos altavoces van a convertirse en los mejores aliados de tu música preferida. PVP: 9.90 euros.

# CAPRICHOS QUE AMORTIGUAN LA VUELTA A CASA

Después de unas merecidas vacaciones, regresamos a la rutina diaria, por lo que desde el Bazar De Viaje, te sugerimos algunas propuestas para que el temido "síndrome posvacacional" sea más llevadero y puedas estar a la última en cuanto a los complementos y accesorios que se llevarán la próxima temporada.



**UN RELOJ PARA CADA OCASIÓN**

Diesel: caja de acero negra pavonada; correa de piel blanca con pespuntos del mismo color; esfera blanca con detalles negros, cinco atmósferas. Precio: 148€. Radiant: blanco con correa de piel marrón. Caja con toques retos y esfera acorde a esta estética con una nota de color en el segundero. Resistente a 30mts. Agujas luminiscentes. Precio: 125€. WATX: reloj intercambiable de muchas combinaciones. Correas de silicona (nueve colores) y máquinas (transparente, rojo, naranja, azul y rosa) se venden por separado. Color en el cristal acorde con los botones entonados en el mismo color. Cinco atmósferas. Precio: 29,90 euros.



**LA CÁMARA COMPACTA SUMERGIBLE MÁS PEQUEÑA DEL MUNDO**

La TX5 de Sony es la cámara de fotos *waterproof* más delgada y pequeña del mercado, es resistente al agua (sumergible a tres metros), dispone de modo fotografía panorámica de hasta 276° y temporalmente incluye de regalo un cuadro panorámico, gentileza del portal [www.decopanorama.com](http://www.decopanorama.com), un nuevo servicio que ofrece impresiones fotográficas para decorar el salón, la oficina o cualquier otro espacio.

**iFM, LA RADIO EN EL IPHONE**

Griffin Technology Inc., creador de accesorios innovadores para conectar, jugar, proteger y recargar dispositivos multimedia, presenta el iFM, el receptor de radio compacto que se conecta al puerto del iPhone o iPod para que disfrutes de la emisora que más te gusta. 39,90€.

**PRENDAS YAMAHA X-MAX**

La línea más urbana del catálogo es ideal para viajar en moto, y contempla prendas de tejidos transpirables, de alta resistencia, especialmente cómodas y adaptables al cuerpo. Las chaquetas con forros polares extraíbles son la mejor opción para tener dos prendas distintas para diferentes estaciones del año. De venta en concesionarios de Yamaha. En la foto, chaqueta para mujer.



**PARA LOS VIAJES MÁS EXCLUSIVOS**

'Bering Bag', de Napapijri, está fabricada con una piel especial encerada y resistente al agua. Ideal para un fin de semana. Precio aproximado: 500€.

**FORSITH WOMAN**

Calzado pensado para las viajeras con ganas de andar y estar a la última. La comodidad no tiene porqué estar reñida con el diseño. Están hechas de algodón. El precio es de 69€.



**CHANCLAS KYANG**

Napapijri ha diseñado estas chanclas cuyo dibujo es distinto en cada pie. Puedes elegir entre chancla roja y tira blanca o roja con la tira azul. Precio: 29€.





Ludwigshafen,  
en Alemania.  
© Michael  
Rosenfeld/Science  
Faction/Corbis/  
Cordonpress .

OBRA SOCIAL CAJA MADRID & LUNWERG EDITORES

# CIUDADES Y CONTAMINACIÓN

**El Espai Cultural de Barcelona acoge hasta el 19 de septiembre esta exposición, que alerta de los diferentes tipos de contaminación en las urbes.**

La exposición fotográfica *Ciudades y Contaminación*, que organiza la Obra Social de Caja Madrid, permanece abierta hasta el 19 de septiembre en el Espacio Cultural de la entidad bancaria ubicado en la Plaza de Cataluña de Barcelona.

Esta exposición fotográfica es la cara visible de un ciclo de concienciación que empezó el pasado mes de julio y en el que han participado diversos expertos en la materia. Durante estos tres meses se ha tratado el tema de la polución en diferentes urbes a lo largo del planeta y de las alternativas para rehabilitar las zonas más afectadas por este hecho.

La exposición viene de la mano del grupo editorial Lunwerg, que ha publicado un libro en encuadernación rústica en el que se reproducen todas las fotografías expuestas. Este título ofrece una visión profusamente ilustrada sobre las diversas formas en que la contaminación está presente en nuestras ciudades. A veces, evidente; otras mucho más oculta, la contaminación es una realidad de la que se pueden identificar sus orígenes, sus causas actuales y también sus soluciones, a menudo mucho más accesibles de lo que todos creemos.

Tanto en la exposición como en el libro se pueden apreciar documentos gráficos

cuya intención es hacernos ver que las industrias situadas en el interior de los cascos urbanos son otra fuente determinante para la contaminación atmosférica. Si bien en muchos lugares han sido trasladadas por una obligada deslocalización la deslocalización, quedan zonas como Ludwigshafen, en Alemania, con grandes centros de producción, como recoge Michael Rosenfeld en su foto de la página anterior.

Países menos desarrollados no escapan por esa condición a este problema. Así, el fotógrafo Eduardo Rubio alerta sobre la grave situación creada por la ciudad de Abidján (Costa de Marfil); con casi tres millones de habitantes, la intensificación de las actividades urbanas, industriales y agrícolas han producido una elevada contaminación en la laguna de Ebrie.

Ramón Manent muestra en una de sus fotos un problema más cercano, aunque ya superado: el río Besós, durante los años 70 y 80, era –sólo superado por el Rin– el segundo más contaminado de Europa. Afortunadamente fue rehabilitado.

La exposición cuenta con otras obras de varios autores, que también combinan a la perfección la plasticidad con la alerta social en fotografías captadas a lo largo y ancho del planeta.



Laguna de Ebrie, en Abidján. Costa de Marfil. ©Eduardo Rubio.  
Abajo: Río Besós (Barcelona) antes. ©Ramón Manent.

## Información práctica

La exposición se puede visitar gratuitamente hasta el 19 de septiembre de 2010 en el Espacio Cultural Obra Social Caja Madrid de Barcelona, un lugar de difusión, reflexión y debate de los temas sociales a través de la fotografía y la documentación social, con una programación estructurada que se puede consultar en su página web.

**Dirección:** Plaça de Catalunya 9.  
08002 Barcelona.

**Teléfono:** +34 933 014 494

**Horario:** de lunes a sábados, de 10 a 21 horas;  
domingos y festivos, de 10 a 14 horas.

**Página web:** [www.obrasocialcajamadrid.es](http://www.obrasocialcajamadrid.es)





CASCAIS, PORTUGAL

## LAS MUJERES DE PICASSO

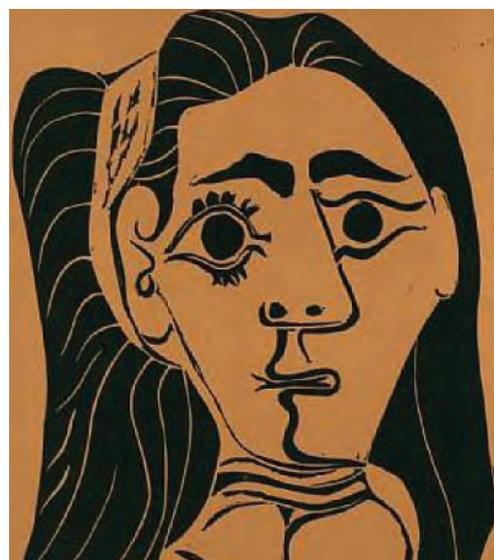
**Entre la muestra cedida temporalmente por la Fundación Bancaja de Valencia, destacan los seis retratos de Jacqueline, pareja del artista**

Erotismo, sensualidad, misterio y belleza son las claves que definen la exposición temporal de grabados de Pablo Picasso que acoge el centro cultural de Cascais hasta el próximo 26 de septiembre, y que se ha organizado por iniciativa de la Fundación Luis I.

La muestra, que recoge las adquisiciones más recientes de la Fundación Bancaja de Valencia (con la que el Centro Cultural de Cascais mantiene una fluida relación de intercambio y promoción), se centra en las mujeres del pintor malagueño, féminas notables, fuertes y carismáticas, que marcaron más o menos activamente el transcurso

vital y creativo de este polifacético artista y amante prolijo.

El hombre que amó a la modelo Fernande Olivier, a Eva Gouel, a Gaby Lespinasse y a la bailarina rusa Olga Koklova (supuesta sobrina del zar a la que convertiría en su única esposa); que se hizo amante de la jovencísima Marie-Therese Walter; que convivió con la pintora Dora Maar; que tuvo un flechazo con la estudiante de periodismo Genevieve Laport; que se enamoró de la pintora francesa François Gillot... ese hombre, expresa en estas creaciones su fascinación por el sexo femenino.



### Exposición paralela

El Centro Cultural de Cascais acoge simultáneamente otro módulo dedicado al grabado. 23 grabados alberga obras de Calder, Chirico, Ernst, Giacometti, Leger, Miró y Seligmann, entre otros.

Entre todas las damas representadas, uno de los rostros más reiterados es el de Jacqueline Roquer, pareja del artista en sus últimos decenios de vida y modelo habitual en sus creaciones entre los años 1954 y 1973. La exposición destaca la serie de seis retratos dedicados a esta figura esencial en la creatividad y el estilo del artista malagueño en su fase final. *Retrato de Jacqueline con gorro de paja*, *Retrato estilizado de Jacqueline*, *Jacqueline con los cabellos lisos*, ...*con sombrero negro*, ...*de frente* y ...*con cinta* son los títulos de estos bellos semblantes del último gran amor del pintor. ([www.cm-cascais.pt](http://www.cm-cascais.pt)).

custo<sup>®</sup>  
BARCELONA

[www.custo-barcelona.com](http://www.custo-barcelona.com)



'LA MEMORIA DEL TIEMPO'

# CASTILLA Y LEÓN EN BLANCO Y NEGRO

**Valladolid acoge la exposición 'La Memoria del Tiempo', un legado fotográfico de Castilla y León, que abarca desde mediados del siglo XIX hasta el estallido de la Guerra Civil. Este evento se ha convertido en una cita imprescindible para comprender la historia más reciente de España.**

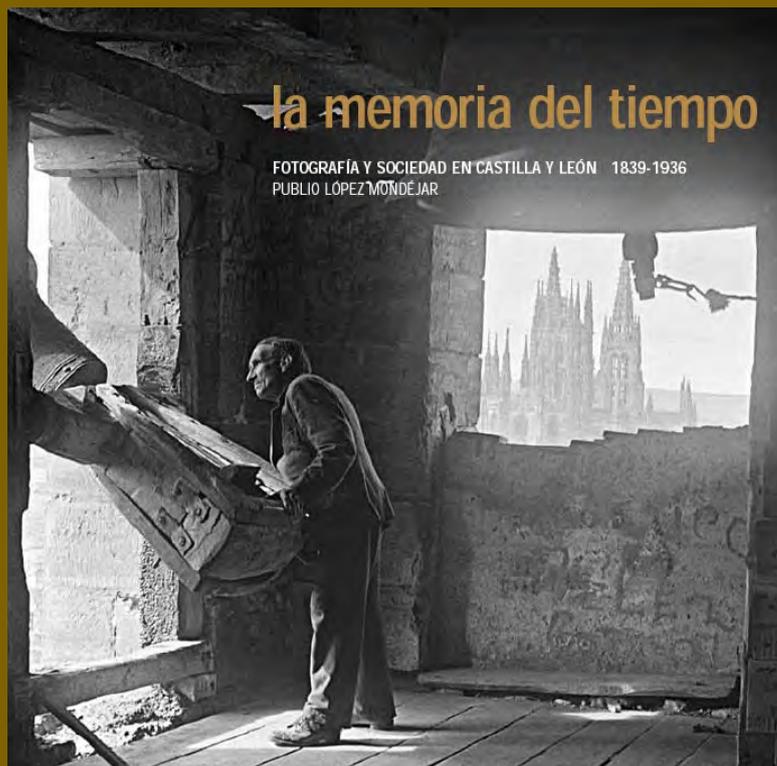
Desde el 1 de septiembre Las Cortes de Castilla y León reabren la exposición *Memoria del tiempo: fotografía y sociedad en Castilla y León (1850-1936)*, cerrada durante los meses de julio y agosto.

La muestra, organizada por la Fundación Villalar y Lunweg Editores, está comisariada por Publio López Mondéjar, uno de los historiadores de la fotografía más prestigiosos de España. La exposición se podrá visitar hasta fin de mes en las Cortes de Castilla y León, de Valladolid; posteriormente recorrerá diversas ciudades castellano leonesas. *Memoria del tiempo...* es el reflejo visual de la evolución histórica de Castilla y León entre los años 1850 y 1975, una selección de imágenes que sugieren al visitante los ecos de un pasado en

el que aún late lo más profundo de las señas de identidad de la región.

La exposición ha seleccionado 130 fotografías, procedentes de decenas de archivos españoles y extranjeros, desde los calotipos que K. Tenison tomó en Segovia en 1853, hasta las imágenes inaugurales de Ch. Clifford, Atkinson y Jean Laurent o los ensayos antropológicos de Ruth Matilda Anderson, pasando por las postales de L. Levy, Thomas y Roisin en los años de la dictadura de Primo de Rivera.

Se han recogido también fotografías de grandes maestros castellano leoneses, como Maeso, Gombasu, Ansele y Lafuente Caloto, entre muchos otros, cuya obra se ha ido reuniendo y conservando en distin-



## EL LIBRO DE LA EXPOSICIÓN

En el libro-catálogo de la exposición que ha editado Lunweg, Publio López Mondéjar hace una presentación del patrimonio fotográfico castellano-leonés. Aporta centenares de documentos gráficos indispensables para entender la historia de la fotografía en Castilla y León y para reconstruir la imagen antigua de la región, sus pueblos y ciudades, los oficios, las costumbres y las formas de vida y muerte de sus habitantes. Se trata, pues, de un documento histórico de primera línea para los amantes de la fotografía y especialmente para quienes son pobladores de esa comunidad.

### FICHA TÉCNICA

La Memoria del tiempo. Fotografía y sociedad en Castilla y León 1850-1936. Publio López Mondéjar  
ISBN: 978-84-9785-646-1.  
Formato: 29 x 29. 252 pp.  
PVP: 54,50 €  
Encuadernación: rústica con solapas



tas instituciones regionales, especialmente en los Archivos históricos provinciales y en la Filmoteca de Castilla y León.

El propósito de esta exposición es contribuir a la recuperación del patrimonio fotográfico castellano-leonés, aportando centenares de documentos gráficos indispensables para la definitiva elucidación de la historia de la fotografía en Castilla y León y para reconstruir su imagen antigua.



### Información útil.

Título: 'Memoria del tiempo: fotografía y Sociedad en Castilla y León (1850-1936)'

Dirección: Plaza de las Cortes de Castilla y León, 1. Valladolid

Fechas: del 1 al 30 de septiembre de 2010.

Horario: de lunes a viernes, de 10.00 a 14.00 y de 17 a 20 horas.



#### FICHA TÉCNICA

**Director:** Andrucha Waddington

**Reperto:** Alberto Ammann, Leonor Watling, Pilar López de Ayala, Juan Diego, Luis Tosar y Antonio de la Torre.

**Guión:** Jordi Gasull e Ignacio del Moral.

**Estreno:** 3 de septiembre.

**Producida por:** Antena 3 Films, El Toro Pictures, Ikiru Films y Conspiraçao Filmes.

**Mas información:**  
[www.lopelapelicula.com](http://www.lopelapelicula.com)

'LOPE', EN CINES DESDE EL 3 DE SEPTIEMBRE

## ÉPICA, ACCIÓN, INTRIGA Y AMOR SE DAN CITA EN EL MADRID DEL XVI

El 3 de septiembre se estrena en las salas de España *Lope*, un filme que acapara gran expectación y que va a exportar la imagen de las artes gráficas españolas a dos de los certámenes más reputados del séptimo arte. La cinta ha sido escogida por el Festival de Cine de Venecia, que se celebra del 1 al 11 de septiembre, para su Sección Oficial, fuera de concurso. Además, *Lope* viajará también a la 35ª edición del Festival Internacional de Cine de Toronto, que se inaugura el 10 de este mismo mes.

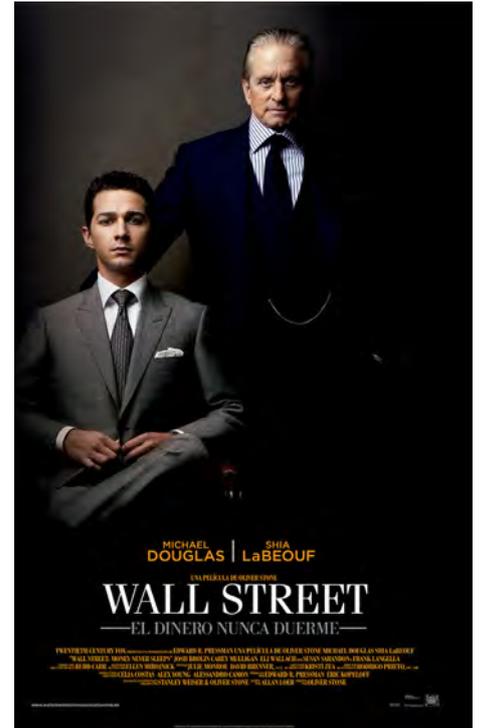
La historia de este esperado estreno arranca con un joven soldado que regresa de la guerra al emergente Madrid del

siglo XVI. Lope, protagonista de la trama aún no tiene claro qué hacer con su vida tras la contienda. Mientras lucha por sus inquietudes y ambiciones, dos mujeres se cruzan en su vida. Una, liberal y empresaria de éxito; la otra, noble y soñadora.

Entre el amor y la pasión surge la aventura. Perseguido y encarcelado por la justicia; prófugo, y amenazado por sicarios, huye hasta Lisboa, en cuyo puerto se está reclutando a hombres para crear el mayor ejército naval que haya conocido la historia. Es su ocasión para escapar definitivamente a sus perseguidores, pero sin sospechar que en su huida participará en la gran batalla de Lepanto.

Un relato de amor y aventuras tremendamente actual, sobre Lope de Vega, un hombre que supo enamorar y contar las historias mejor que nadie.

Dirigida por Andrucha Waddington y con guión de Jordi Gasull e Ignacio del Moral, la película cuenta con un elenco de lujo encabezado por Alberto Ammann (Lope), Leonor Watling (Isabel), Pilar López de Ayala (Elena, en la fotografía), Juan Diego (Jerónimo Velázquez), Luis Tosar (Fray Bernardo) y Antonio de la Torre (Juan). Pero también figuran rostros conocidos, como la brasileña Sonia Braga, Miguel Ángel Muñoz, Carla Nieto, Antonio Dechent, Jordi Dauder, Mariano Venancio y Ramón Pujol.



## 'WALL STREET: EL DINERO NUNCA DUERME' DOUGLAS Y STONE RECUPERAN LOS NEGOCIOS SUCIOS

La avaricia es buena. Ese era el lema de Gordon Gekko (Michael Douglas) en 1987 y sigue siéndolo 23 años después, pena de cárcel incluida. Oliver Stone rescata la voracidad y la ambición de *Wall Street* con esta secuela, apellidada *El dinero nunca duerme*.

Junto al consagrado actor comparte cartel el joven californiano Shia LaBeouf, que puede presumir de haber vivido aventuras con Harrison Ford en la última entrega de *Indiana Jones*, ser el protagonista de la saga *Transformers* y haber participado en otros

éxitos de taquilla como *Los ángeles de Charlie* y *Yo, robot*.

Si en la cinta producida en los 80 Oliver Stone nos decía que "todo sueño tiene su precio", el director se recicla para sentenciar ahora que "el dinero nunca duerme". Toda una declaración de intenciones que promete un alto duelo interpretativo en el que se entremezclan turbios asuntos familiares y un pulso interpretativo que podría estar a la altura del protagonizado por el propio Douglas y Charlie Sheen en la primera entrega.

Mientras la economía mundial se encuentra al borde del colapso, el joven bróker Jacob Moore (Shia LaBeouf) se entera de que su mentor se ha suicidado al ser acusado de una estafa. Para vengar su honor, Jacob pide ayuda al siniestro Gordon Gekko (Michael Douglas), que ha pasado 20 años en la cárcel y no desea volver a ser protagonista en el mercado bursátil de Wall Street. Sin embargo, Gordon sabe que la única manera de recuperar el afecto de su hija Winnie (Carey Mulligan) será accediendo a la petición de Jacob.

## 'PREDATORS' EL HOMBRE SE CONVIERTE EN PRESA FÁCIL

**El ganador de un Oscar** Adrien Brody se pone en la piel de un mercenario que encabeza a un grupo de guerreros de élite en un extraño planeta. Pronto se dan cuenta de que este equipo de expertos cazadores ha sido enviado para convertirse en piezas de caza para una nueva raza de depredadores extraterrestres. Dirigida por Rober Rodríguez, en el reparto de la película figura también Laurence Fishburne.





#### Información práctica

Precio de las entradas: 10, 15 y 20 euros, según localidad.

Lugar: Sala Sinfónica, Auditorio Nacional. c/ Príncipe de Vergara, 146. 28002 Madrid.

Teléfonos de información: 91 337 01 40 / 91 337 01 39.

Correo electrónico: [auditorio.nacional@inaem.mcu.es](mailto:auditorio.nacional@inaem.mcu.es)  
[www.auditorionacional.mcu.es](http://www.auditorionacional.mcu.es)

## AUDITORIO NACIONAL, MADRID

# LA ORQUESTA NACIONAL SUENA A ALFOMBRA ROJA

La Sala Sinfónica del Auditorio Nacional de Madrid programa durante el mes de septiembre dos conciertos dedicados a la música de cine y englobados en el *Septiembre Sinfónico* que organiza la Orquesta y Coros Nacionales de España (OCNE). Los conciertos se celebran el 11 y el 18 de este mes, dirigidos por Josep Pons, director titular y artístico de la formación musical nacional y principal director asociado del Gran Teatro del Liceo.

Durante la actuación del sábado, día 11, la Orquesta Nacional interpretará piezas tan reconocibles como la compuesta por Nino Rota para *Amarcord*, de Fellini; la suite de *Casablanca*, de Max Steiner, o el

tema principal de la *almodovariana Volver*, compuesto por Alberto Iglesias. También se interpretarán temas de las películas *Psicosis*, *Con la muerte en los talones*, *Drácula de Bram Stoker*, *Escena de Amor*, *Plácido y Alatríste*.

El sábado 18, el segundo concierto, que clausura el ciclo *Séptimo Arte*, está dedicado en exclusiva a la producción musical del prolífico compositor norteamericano John Williams. Entre las piezas elegidas para configurar el programa aparecen temas tan icónicos de la historia del cine como la *Marcha de los saqueadores*, de *Indiana Jones: en busca del Arca Perdida*; *Aventura en La Tierra*, de *E.T. El extraterrestre*, y una cuidada

selección de temas que configuran la banda sonora de la saga de *La guerra de las galaxias*.





### 'MUJERES EN EL JAZZ'

## LA MÚSICA Y PARADORES VAN DE LA MANO EN LA LUCHA CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA

La Fundación Orquesta Nacional de Jazz, Paradores de Turismo y la Federación de Mujeres Progresistas han editado este recopilatorio que ya se puede comprar en cualquiera de los establecimientos de la red de Paradores. Los beneficios de este disco, al que pone voz Natalia Ferrán, irán destinados a campañas de sensibilización contra la violencia de género y a favor de la igualdad. La mayoría de las letras, algunas de los años

50, son alegatos a favor de la igualdad y en contra de los malos tratos y fueron popularizadas por grandes intérpretes, como Aretha Franklin, Nancy Sinatra, Etta James, Nina Simone y Ruth Brown. Junto a los clásicos, la Orquesta Nacional de Jazz ha compuesto e interpretado nuevos temas especialmente para este disco. Entre ellos destaca *Nunca más*, un verdadero himno contra la violencia de género.



### 'DE ENTRE TODAS LAS MUJERES'

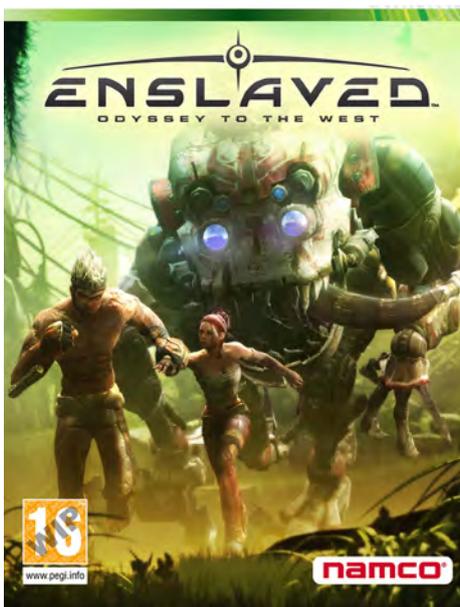
## PRIMER DISCO DE DANI ALEMÁN, UN ABANDERADO DE LA ELEGANCIA MUSICAL

DANI ALEMÁN es un joven cantante madrileño, nacido en una familia de artistas (sus dos hermanos son David Alemán y Carlos Cabero, presentadores de TV, actores, directores de cine...) que iba para futbolista y al que las lesiones y su pasión musical apartaron de una prometedora carrera en el Atlético de Madrid. *De entre todas las mujeres* es su primer disco, su corazón abierto como artista. Un intérprete de los de ayer que abraza la vanguardia de hoy, un sentimental con un color de voz distinto en el arco iris musical. Y detrás de todo, un sueño y una colección de canciones, en las que Dani da sus primeros pasos como letrista, con un denominador común: la calidad. Dani Alemán llega recordando a grandes artistas de la talla de Ricky Martin, Miguel Bosé o George Michael, voces con personalidad que nos hacen sentir protagonistas de cada una de sus canciones. Más info en [www.danialeman.com](http://www.danialeman.com)

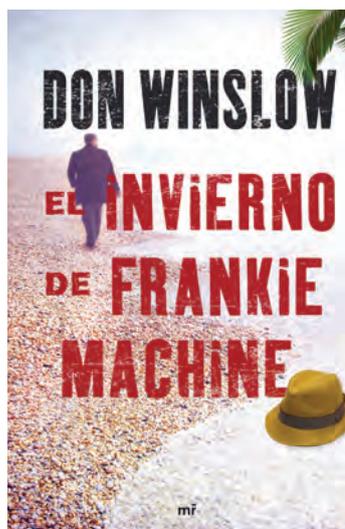
### JUEGO TÁCTICO DE ACCIÓN

## OBLIGADA ALIANZA POR LA SUPERVIVENCIA

**Namco Bandai sacará a la venta el 8 de octubre *Enslaved: Odyssey to the West*. Un esperado juego de acción y aventura, que está siendo desarrollado por el conocido estudio de desarrollo Ninja Theory para las plataformas PlayStation3 y Xbox 360.**



*Enslaved* propone un viaje emocionante y cargado de sorpresas en el que dos personajes opuestos, Monkey y Trip, se ven forzados a aliarse por la supervivencia, mientras recorren una Norteamérica posapocalíptica y cargada de peligros. Es un juego táctico de acción y aventura que se centra en la compleja relación entre los dos personajes principales y reta al usuario a explotar la mezcla de combate, estrategia y exploración del entorno que se pone a su disposición. El videojuego está inspirado en la novela clásica *Viaje al Oeste*. Para su desarrollo se ha contado con Andy Serkis (*El señor de los anillos*, *King Kong*) como codirector y actor, dando vida a Monkey, uno de los protagonistas del juego. Además, la historia ha sido coescrita por Alex Garland, guionista de películas como *La playa* o *28 días después*.

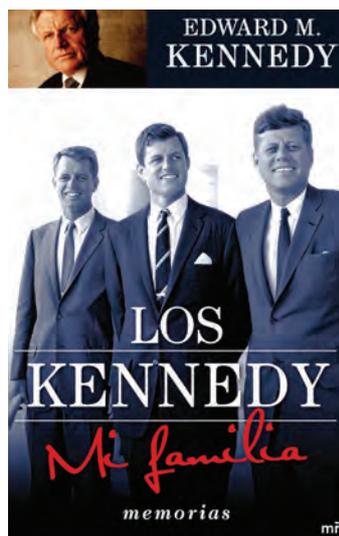


**Ficha técnica**

Número de páginas: 416.  
 Formato: 15,5 x 23,5 cm.  
 Encuadernación: rústica con solapas.  
 Colección: MR Narrativa.  
 Traductor: Alejandra Devoto.

**UNA DE MAFIOSOS**

Frank es un hombre tranquilo. Tiene 62 años, vive retirado en la costa de San Diego, donde regenta una tienda, y es todo un caballero. Le gusta dejar reposar el café exactamente durante cuatro minutos, que emplea en vestirse; el bocadillo que prepara con una fina lámina de mantequilla todas las mañanas ha de envolverse en una servilleta de hilo para que no se enfríe; tiene un par de abonos para la ópera, a la que acude con su novia, Donna, con la que luego va a cenar, pero no en cualquier restaurante; su hija, Jill, es una prometedora estudiante de Medicina en UCLA. Frank siempre está dispuesto a ayudar a todos y a dar un buen consejo. . . hasta que, claro, le tocan la familia; entonces no querrás haberle conocido ni haberte cruzado jamás con él, ni saber por qué en el mundo de la mafia se le conocía como Frankie, la Máquina, una auténtica leyenda. El polifacético Don Winslow es también autor de *A Cool Breeze On The Underground*, *California*, *Fire and Life* y *The Death And Life Of Bobby Z*, llevada al cine en 2007.



**Ficha técnica**

Número de páginas: 608.  
 Formato: 15,5 x 23,5 cm.  
 Encuadernación: tapa rústica con sobrecubierta.  
 Colección: MR Biografías  
 Traductor: Margarita Cavándoli.

**LAS MEMORIAS DE 'TED'**

En estas memorias imprescindibles, Ted Kennedy hace un fascinante recorrido a través de su vida y la de su familia en cuatro partes. En la primera habla de su familia y sus primeros años; dedica la segunda a contar la relación con sus hermanos John y Bobby y sus inicios en la política; en la tercera, aborda los momentos más duros de su vida, como la pérdida de sus hermanos (ambos asesinados) y su divorcio; y en la cuarta y última, explica cómo reorienta el rumbo de su vida, con una nueva esposa y la lucha política por la sanidad pública. Edward recrea la vida con sus padres y hermanos, explica el profundo impacto que ejercieron en él y describe por vez primera su angustia y los años de lucha tras sus muertes. Cuenta su labor en el Senado de EE UU durante casi cincuenta años, vinculada a algunos de los temas más importantes de nuestra época: los derechos civiles, Vietnam, el caso Watergate, la búsqueda de la paz en Irlanda del Norte y especialmente a una de las luchas más personales en su vida: la mejora de la asistencia sanitaria para toda la población.

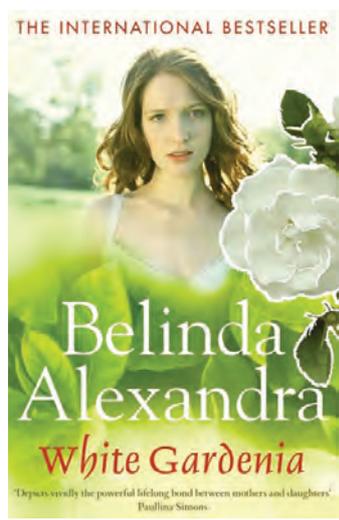


**Dónde encontrarlo**

El libro se puede adquirir en librerías y a través de la web [www.mujevsviajeras.com](http://www.mujevsviajeras.com)

**MUJERES VIAJERAS**

Sale al mercado el libro recopilatorio de los textos que participaron la segunda edición del Concurso Nacional *Relato Corto de mujeres Viajeras*, convocado por el sello editorial Casiopea, bajo el lema *El viaje que cambió mi vida*. El libro reúne las experiencias viajeras de las premiadas y finalistas, resultantes del fallo que se celebró el pasado mes de junio con la presencia de escritoras como Elvira Menéndez o Rosa Villada. El libro se distribuye en las librerías de España y también desde el portal impulsor de la iniciativa, [www.mujevsviajeras.com](http://www.mujevsviajeras.com). Carmen Hernández, médico voluntaria en Kenia, ha sido la ganadora del Premio con un texto sobrecogedor, redactado en forma de diario, en el que narra su experiencia en un hospital público de ese país africano: *Mzungus y Turkanas en Ladwar*. Los dos relatos finalistas están firmados por Helena Hernández Lauffer, autora de *Yo también he viajado*, e Isabel López, que presentó *Cuaderno Azul de Viaje*.



**La autora**

Hija de madre rusa y padre australiano, Belinda Alexandra ha viajado por todo el mundo desde muy joven. Además es integrante voluntaria del equipo de rescate de la asociación NSW Wildlife Information and Rescue Service (WIRES).

**LA GARDENIA BLANCA**

Anya Kozlova es una niña rusa afincada en la ciudad china de Harbin tras la revolución bolchevique. Con la Segunda Guerra Mundial como telón de fondo, Anya pierde a su padre y es separada de su madre, cuando tan solo tiene 13 años. La vida de Anya cambiará radicalmente de rumbo hacia un futuro incierto. Sola y desesperada, huye de Harbin a la fascinante Shanghai, una ciudad que se encuentra en todo su esplendor y marcará irremediabilmente la trayectoria de su vida. Desde allí Anya recorrerá medio mundo en su lucha por responder a la única pregunta que da sentido a su vida: ¿dónde está su madre? Testigo de una época dura, apasionante y decisiva en Europa y en el mundo, Anya recorre continentes, países, paisajes y culturas; se enamora y alcanza la felicidad. Hace al lector testigo de su caída y de su resurgir de las cenizas. *Belinda Alexandra (Gardenia blanca)* ha sido publicada en Australia, Nueva Zelanda, Francia, Reino Unido, Alemania, Rusia, Holanda, Polonia, Noruega y Grecia.



### Precios

'Guía del camino Norte de Santiago para Peregrinos', de Antón Pombo: 21,90€.  
 'El Camino Norte de Santiago en tu mochila', de Antón Pombo: 15 euros.  
 'Cuadernos del Peregrino', de Antón Pombo: 12 euros.

### CAMINO DE SANTIAGO

Anaya Touring Club presenta sus tres nuevas guías dedicadas al Camino Norte de Santiago: *Guía del Camino Norte de Santiago para Peregrinos*, *El Camino Norte de Santiago en tu mochila* y el *Cuaderno del Peregrino - Camino Norte*. Estas guías, fruto de la experiencia de una larga peregrinación realizada en bicicleta en el otoño de 2009, desglosan El Camino de Santiago en diferentes etapas, paso a paso, y su prolongación desde Santiago hasta Fisterra. Con la información organizada en torno a detallados mapas, en las guías se pueden encontrar datos sobre: la calidad del suelo en cada tramo, el gradiente de las cuestas, los perfiles altimétricos, las zonas de sombra y la situación de las fuentes y los albergues. Y, por supuesto, datos de las ciudades, pueblos y aldeas que el peregrino se irá encontrando en el transcurso del Camino: su atmósfera jacobea, los vestigios históricos y artísticos de la peregrinación... Y los albergues, hostales, restaurantes y todos los servicios disponibles para el peregrino en cada punto de las etapas.

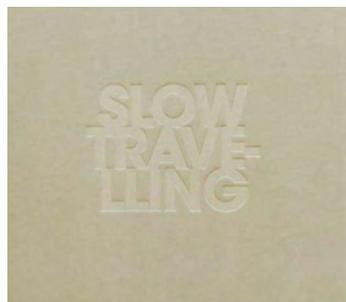


### Ficha técnica

Formato: 12,8 x 19,7 cm  
 Encuadernación: rústica.  
 Precio: 25 euros.

### CÓMO SABER ESTAR

La colección de guías Lonely Planet acaba de enriquecerse con un nuevo título en castellano dedicado a *Israel y los Territorios Palestinos*, un destino apasionante que ha mantenido siempre su popularidad como referente del turismo religioso, y cada vez más apreciado por el turismo cultural, activo y vacacional. Nazaret, Jerusalén, el desierto del Néguev, el Mar Muerto, los escenarios de Galilea en los que vivió Jesús y centenares de lugares de evocaciones bíblicas se suman a las modernas ciudades como Tel Aviv o las animadas playas del Mediterráneo. La guía de Lonely Planet es la primera dirigida a los viajeros independientes que desean descubrir las claves de Israel y los Territorios Palestinos, una región en la que se encuentran algunos de los lugares más sagrados del planeta, un territorio de grandes desiertos, montañas nevadas, ciudades bulliciosas y llenas de historia, pueblos tradicionales y centros místicos y religiosos que han atraído a los viajeros durante milenios.



### GUÍA 'SLOW TRAVELLING'

Ya está disponible la primera edición de *Slow Travelling*, un coqueto libro repleto de historias e imágenes de decenas de hoteles ocultos a la vista del turismo programado. La guía incluye establecimientos que, pese a estar dispersos por los cinco continentes, comparten un valor en común: su autenticidad, plasmada en el vínculo con la cultura autóctona, su arquitectura, la cocina de sus restaurantes y, por supuesto, en la hospitalidad de un personal volcado íntegramente en el servicio al sofisticado visitante. Ya desde el primer vistazo la guía permite descubrir la relevancia del hotel elegido como campo base para aproximarse al destino. Desde el hallazgo de una cocina tradicional llena de sabores asombrosos o una decoración emocionante, hasta los buenos consejos de los empleados, el hotel hace las veces de enlace entre el viajero y la idiosincrasia del lugar. Esta simbiosis con la energía del sitio, la naturaleza y la cultura, convierte cada viaje en una experiencia enriquecedora, presente durante toda la vida.

### Sólo en la web

De venta en [www.slowtravelling.es](http://www.slowtravelling.es)  
 PVP: 24 euros (gastos de envío no incluidos).



### LO MEJOR DE...

Geoplaneta y Lonely Planet sacan a la venta los cuatro primeros ejemplares de la nueva colección *Lo mejor de...* Son guías a todo color, centradas en lo imprescindible de cada destino, que destacan la esencia del país al mismo tiempo que proporcionan esa experiencia auténtica y memorable que los viajeros esperan de Lonely Planet.

Este verano se han publicado las guías dedicadas a Francia, Italia, Irlanda y Japón, en las que prima una gran claridad y sencillez de diseño, lo que permite organizar el viaje con facilidad.



**WERNER FRITZ**  
**Director de la Oficina de Turismo de Austria**

Cursó sus estudios de Economía en la Universidad de Viena. Está casado con una irlandesa, con la que tiene cuatro hijos. Su carrera profesional ha estado íntimamente ligada desde sus comienzos a la promoción del turismo de Austria, cometido en el que lleva treinta años. Ha pasado por distintas etapas y cometidos en Austria, Alemania, Gran Bretaña (en dos ocasiones, una en Inglaterra y otra en Irlanda) y Holanda, donde pasó seis años. Es la segunda vez que se instala en España, la primera fue entre los años 1995 y 2001 y en esta segunda, desde 2008, para hacerse cargo de la representación turística de su país en las regiones de España, Portugal y Brasil.

## “AUSTRIA NO ES UN DESTINO CARO”

**¿Cuánto tiempo lleva en España?**  
Dos años.

**¿Cómo afronta su país la campaña turística de este año? ¿Con qué perspectivas?**  
Hasta la primavera se había producido un catorce por ciento más de pernoctaciones de turistas españoles en Austria.

**¿Hay elementos que lleven al optimismo en la recuperación del sector?**  
Sí, claro. Y, en nuestro caso, sobre todo por la excelente cooperación que mantenemos con las compañías aéreas airberlin, austrian airlines y Lufthansa. Por ejemplo, con airberlin hay muy buenas conexiones desde Barcelona, Madrid, Palma de Mallorca y otros dieciocho puntos de la península incluyendo algunos de Portugal que, vía Palma, llevan a cuatro ciudades austriacas. Otro aspecto positivo es la bajada en la cotización del euro con respecto a otras monedas, la libra y el dólar tienen un cambio más alto que hace unos meses y esto favorece al turismo centroeuropeo en general.

**¿Qué objetivos turísticos se ha marcado su país para este año?**  
Nuestro objetivo principal es comunicar que la riqueza

cultural de Austria se da en un entorno de naturaleza virgen.

**¿Cuántos españoles viajan a su país cada año?**  
Unos 191.000 españoles visitan Austria cada año, con un total próximo a las 700.000 pernoctaciones anuales.

**¿Qué caracteriza al turista español que visita su país? ¿Cuál es su perfil?**  
Tiene un perfil muy definido de “up Market”. El español muestra curiosidad por la cultura austriaca, tanto sus por músicos, como su arte y arquitectura, pero también cada vez más por los parajes de una naturaleza bien conservada. Los destinos que atraen principalmente al turista español son las ciudades con encanto y gran tradición histórica.

**¿Qué similitudes encuentra entre su país y sus gentes y España?**  
No podemos negar que españoles y austriacos tenemos unos siglos de historia en común y eso se nota. Además, ambos coincidimos en el respeto e interés por las culturas respectivas y en disfrutar de la buena gastronomía.

**¿Qué tópico con el que es conocido su país le gustaría desterrar por ser inexacto o poco acertado?**  
Me gustaría acabar con el tópico de que es un país caro.

Austria no es un destino caro, ¡en absoluto!

**¿Qué destacaría como valor seguro de su país? ¿Cuáles son sus peculiaridades con respecto a otros destinos turísticos?**  
Creo que nuestros valores son también nuestras peculiaridades. Podemos destacar la seguridad de las ciudades austriacas y la conservación activa del entorno natural; sin olvidar el respeto por las tradiciones y costumbres, y, especialmente, la hospitalidad.

**¿Dígame un plato típico de su gastronomía que sea imprescindible conocer?**  
El *Wiener Schnitzel* [un escalope de tenera empanado y frito, servido con limón y perejil y acompañado de patatas o ensalada] y el *Tafelspitz* [carne cocida, con sus huesos, zanahoria, cebolla, pimienta, que se sirve en dos vuelcos, primero la sopa con las verduras y luego la carne, cortada en rodajas, servida con patatas asadas, salsa de cebolleta y rábano picante].

**¿Con qué eslogan se dan a conocer turísticamente? ¿Qué frase cree usted que define mejor su país?**  
“Sin duda, es Austria”.

**¿En dónde veranea usted, habitualmente? En Austria. ¡Y en las playas de España! 📍**

+ LUJOS DE ESPAÑA

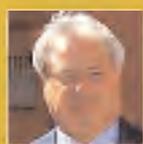
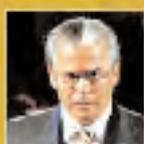


# Golden 22

## EL LIBRO QUE DESVELA LA VIDA PRIVADA DE LOS FAMOSOS ARRIBISTAS SOCIALES

A LA VENTA  
septiembre  
2010

*PARENTES REALES, FÈMMES FATALES, DIRECTIVOS INSTITUCIONALES,  
SAGAS FAMILIARES, FIGURONES Y CAZAFORTUNAS, CONSEGUIDORES,  
TRÁNSFUGAS DE LA POLÍTICA Y LA EMPRESA,  
ARTISTAS Y TERTULIANOS, TELEBASUREROS,  
ABAJOFIRMANTES Y TRIUNFADORES VARIOS*



ESPECIAL MÉXICO  
PAÍSES PARA INVERTIR



CÓMO AFRONTAN LA CRISIS  
LAS GRANDES FORTUNAS

[CUADERNOS] GOLDEN



# AIR EUROPA REITERA SU COMPROMISO CON EL MEDIO AMBIENTE

El consorcio DORIS, del que forma parte Air Europa, ha ganado un proyecto integrado en el programa AIRE (Atlantic Interoperability Initiative to Reduce Emissions) para realizar pruebas en vuelos transoceánicos con el fin de reducir la emisión de gases nocivos a la atmósfera, lo que supone la reafirmación del compromiso adquirido por la compañía española con el medio ambiente.

El programa AIRE es una iniciativa entre Europa y EEUU con el objetivo de mejorar la eficiencia de las operaciones y así conseguir una disminución de las emisiones de CO<sub>2</sub> y de la contaminación acústica.

Air Europa participa en la realización de pruebas transoceánicas desde el año 2008.

La compañía española, por otra parte, a través de su subdirector general, José María Hoyos, ha firmado un convenio con la presidenta de turismo de Baleares, Joana María Barceló (foto inferior derecha), con el compromiso de enlazar directamente Palma de Mallorca con París y Roma para facilitar la llegada de viajeros franceses e italianos al archipiélago balear.

Hoyos también representó a Air Europa en el acto de entrega a Unicef de la ayuda recaudada para la reconstrucción de Haití. Iyabó Carbó, representante del organismo de la ONU en Baleares, recibió el talón de 15.880 euros donados al 50% por la aerolínea y 4.357 de sus pasajeros.

**Más información** [www.aireuropa.com](http://www.aireuropa.com)



## NUEVA IMAGEN DE AEROLÍNEAS

*Alta en el cielo* es el lema del lanzamiento de la nueva imagen de Aerolíneas Argentinas, que moderniza su identidad visual manteniendo algunos elementos anteriores como el cóndor, aunque con una silueta más simple y estilizada, y cambiando a un tono celeste el azul corporativo, con el que quiere rendir homenaje al color de la bandera argentina.

Por el mismo motivo se han incluido unos sutiles destellos amarillos que recuerden el sol del escudo de la enseña. El mismo fundamento tiene la frase que acompaña a la nueva imagen de marca, que evoca la canción *Aurora*, escrita en 1908 como homenaje a la insignia del país sudamericano.

**Más información** [www.aerolineas.com.ar](http://www.aerolineas.com.ar)



## AIR FRANCE SE ALÍA CON FLYBE

La compañía británica doméstica Flybe y Air France inician en otoño una colaboración comercial consistente en un acuerdo de códigos compartidos. Los viajeros de Flybe tendrán cinco nuevas conexiones entre el Reino Unido y Francia, además de siete nuevas líneas hacia las regiones francesas y 11 rutas internacionales.

Los clientes de Air France tendrán acceso a 45 nuevas rutas entre Francia y el Reino Unido y a 17 rutas domésticas de la red Flybe, con conexión en Birmingham, Manchester y Southampton.

Este acuerdo de códigos compartidos, que deberá entrar en vigor a finales del mes de octubre, "podría ampliarse en los próximos años", explicó el presidente de Flybe, Jim French. **Más información** [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)



# NUEVAS RUTAS EUROPEAS DE EMIRATES

Emirates completó el lanzamiento de una serie de rutas europeas con la inauguración de su vuelo diario a Madrid. El pasado 1 de agosto despegó el primer vuelo EK 141, con el que se inauguraba el único servicio comercial *non-stop* para pasajeros programado entre Dubai y España.

La ruta Madrid-Dubai, que tiene una frecuencia diaria en cada sentido (EK 141 a las 07,50h desde el emirato y EK 142 a las 15,25h desde Barajas), se cubre con un Airbus A330-200, que cuenta con 12 asientos en primera clase, 42 en *business* y 183 en turista.

Emirates, que ha confiado su representación en España a Sergat (foto inferior derecha), sirve en sus clases *business* y Primera menús confeccionados por el chef español Santi Santamaría.

**Más información** [www.emirates.com](http://www.emirates.com)



## BRITISH AIRWAYS RENUOVA FLOTA

British Airways se ha convertido en la primera compañía aérea del Reino Unido en recibir el modelo de avión de largo radio B777-300ER, un aparato de nueva generación más largo (73 metros), menos ruidoso y más eficiente en el consumo de combustible que sus predecesores.

Este es el primero de los seis B777-300ER que BA recibirá en los próximos meses procedentes de Boeing.

Estos aviones incorporan cuatro clases en sus cabinas renovadas: las ya conocidas *First* y *Club World* y las nuevas *World Traveller* y *World Traveller Plus*, las clases turista y turista superior para largas distancias, ésta con un nuevo sistema de entretenimiento a bordo.

**Más información** [www.ba.com](http://www.ba.com)



## ALAFCO OPTA POR EL A350-900

La compañía *leasing* internacional Alafco ha cambiado su pedido de 12 Airbus A350-800 por el modelo de más capacidad A350-900, primero de los tres miembros de la familia A350 XWB que entrará en servicio a mediados de 2013.

La configuración típica del A350-900 aumenta su capacidad en 40 asientos respecto a la del modelo 800, más pequeño.

Kuwait Finance House es el principal accionista de Alafco (Aviation Lease and Finance Company), especializada en el arrendamiento de aviones comerciales basado en las normas éticas de la *sharia*, que cuenta entre sus clientes con Royal Jordanian, Air India y Turkish Airlines.

**Más información** [www.alafco-kw.com](http://www.alafco-kw.com)



## ALITALIA RECIBE EL A330-200

Alitalia ha recibido el primer Airbus A330-200 de 230 plazas configurado en tres clases: 181 en clase económica, 21 en la nueva económica premium, *Classica Plus*, y 28 en su clase *business*, que denomina *Magnífica*.

Alitalia utilizará esta configuración de la cabina del nuevo Airbus A330 en las rutas trasatlánticas. Las instalaciones de Airbus en Toulouse (Francia) tienen previsto entregar a la aerolínea italiana un segundo aparato de estas características antes de que finalice el año 2010.

El A330 es uno de los aviones de fuselaje ancho más utilizados en la actualidad, con más de 850 unidades entregadas a más de 80 aerolíneas de todo el mundo.

**Más información** [www.alitalia.com](http://www.alitalia.com)



### CONDOR RENUEVA LA CABINA DEL AIRBUS A320

La compañía alemana Condor ha procedido a la renovación de las cabinas de sus A320, dotándolas de un diseño más moderno y luminoso, al mismo tiempo que se disminuye el ruido ambiental en su interior hasta en dos decibelios y se ahorra combustible.

El nuevo equipamiento de cabina cuenta también con pantallas planas cada tres asientos, un sistema de entretenimiento digital con la mejor calidad de imagen y sonido en los programas de audio y vídeo, y la reciente unidad de servicio para el pasajero (PSU, en sus siglas en inglés), ya utilizada en el ultramoderno A380, que permite a los pasajeros administrar el sistema de aire acondicionado y de iluminación a su gusto, así como activar el botón de llamada de asistencia.

También se ha ampliado hasta un 10% la capacidad de los compartimentos para el equipaje y se ha incorporado una nueva barandilla, situada justo debajo del portaequipajes, en la que se indican los números de los asientos para facilitar la asignación a cada pasajero. La remodelación incluye el diseño de los asientos de pasajeros y del personal.



Otra novedad anunciada por Condor es la introducción de la clase Premium Economy en sus vuelos entre España y Alemania y demás rutas de corta y media distancia, que contarán a partir del 1 de septiembre con 32 asientos de esta categoría al precio de 99 euros por trayecto.

**Más información** [www.condor.com](http://www.condor.com)



### GERMANÍA SE RENUEVA

La compañía alemana Germanía empezará a recibir en 2011 las primeras unidades de los cinco Airbus A319 contratados a la fábrica aeronáutica de Toulouse.

La aerolínea, con sede en Berlín, ha elegido la cabina de clase única con capacidad para 150 pasajeros, equipada con el sistema de entretenimiento más moderno, que incluye pantallas de vídeo y canales de audio en cada asiento.

Germanía utilizará estos aviones para cubrir sus destinos domésticos, Europa, región mediterránea y Oriente Próximo. Más de 300 aerolíneas y operadores de todo el mundo utilizan aviones de la familia A320, a la que pertenece el A319.

**Más información** [www.flygermania.de](http://www.flygermania.de)



### LAN VA DE COMPRAS

La compañía LAN Airlines ha anunciado que realizará un pedido de 50 aviones de la ecoeficiente familia A320 de Airbus, el mayor pedido de una aerolínea latinoamericana recibido por la constructora aeronáutica europea.

El compromiso incluye la compra de 10 aviones A321, un modelo que LAN adquiere por primera vez, y que forma parte de la estrategia de crecimiento de la aerolínea en Latinoamérica.

Aunque una parte del medio centenar de aviones solicitados servirá para sustituir a otros antiguos que realizan rutas ya establecidas, varias unidades de este pedido pasarán a cubrir nuevas rutas de LAN en el continente americano.

**Más información** [www.lan.com](http://www.lan.com)



### TAM REJUVENECE SU FLOTA

Para mantener la edad media de seis años en su flota, TAM ha hecho un pedido de 25 aviones Airbus, 20 de la familia A320 y cinco A350-900. Los nuevos A320 reemplazarán a los aparatos más antiguos de la misma familia.

Tanto la flota de A320 como la de A350 XWB operarán rutas ya existentes de la aerolínea brasileña.

Hasta finales de julio, la cartera total de pedidos de TAM a Airbus ascendía a 176 aviones: 134 de la familia A320, 15 del modelo A330-200 y 27 del A350 XWB, de los que están pendientes de entrega 65, dos y 27 unidades de cada modelo, respectivamente.

**Más información** [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br)



### GARUDA ENCARGA SEIS A320-200

La aerolínea nacional de Indonesia, Garuda, ha firmado un pedido para la compra de seis aviones de largo recorrido A330-200, cuya entrega está programada para el cuarto trimestre de 2012 y pasarán a engrosar su flota actual en la que figuran cuatro aparatos del mismo modelo recibidos recientemente mediante *leasing* y otros seis de su propiedad, que ya están en servicio.

Los seis A330-200 que ahora ha pedido Garuda estarán equipados con motores Trent 700 de Rolls Royce y configurados en dos clases de máxima comodidad para cubrir las rutas a través de la región Asia-Pacífico, Oriente Medio y Europa.

**Más información** [www.garuda-indonesia.com](http://www.garuda-indonesia.com)



### THAI SE APUNTA AL A330

Thai Airways International (Thai) ha anunciado la compra de otros siete A330-200 para unirse a los 20 ya integrados en su flota destinada a las rutas de la región Asia-Pacífico.

El acuerdo de intenciones de la compañía tailandesa para la compra de los nuevos aparatos, que empezarán a entregarse a finales de 2011, se formalizó en el Salón Aeronáutico de Farnborough (Reino Unido). La estrategia de Thai es mejorar la eficiencia, reducir las emisiones, "y adaptarnos a la demanda, simplificando la flota a largo plazo", explicó el capitán Montree Jumrieng, director del departamento técnico de Thai.

**Más información** [www.thaiairways.es](http://www.thaiairways.es)



### OFERTAS DE TRANSAVIA

La temporada de invierno ya está en marcha, al menos desde [transavia.com](http://transavia.com), que inició en pleno verano la venta de billetes para sus destinos en Holanda, Dinamarca y París.

[transavia.com](http://transavia.com) vuela desde 11 ciudades españolas a cinco destinos con un gran tirón turístico: Ámsterdam, Róterdam, Eindhoven, Copenhague y París.

Los viajeros que realicen con suficiente antelación su reserva de billetes para los puentes de otoño (Hispanidad, Constitución, etc.) o incluso las navidades podrán volar a los Países Bajos desde 39€, a Dinamarca desde 43€ y a París desde 36€, incluidos las tasas y el equipaje hasta 20 kilos.

**Más información** [www.transavia.com](http://www.transavia.com)



### ETIHAD ESTRENA CARGUERO

Este mes de septiembre entrará en servicio el primer A330-200F con Etihad Crystal Cargo, la empresa de carga de la aerolínea nacional de Emiratos Árabes, Etihad.

Esta versión del avión de pasajeros A330 para carga reemplazará a los antiguos cargueros de tamaño medio con una autonomía más reducida en sus desplazamientos.

Es el único avión de tamaño medio, larga distancia y completamente destinado al transporte de carga, capaz de llevar en su interior 65 toneladas a una distancia de 7.400 kilómetros o 70 toneladas a destinos en un radio de 5.900 kilómetros.

**Más información** [www.etihadairways.com](http://www.etihadairways.com)



### UZBEKISTÁN AIRWAYS CRECE

Uzbekistán Airways, la compañía nacional de este país de Asia Central, ha recibido el primero de los 10 A320 que ha encargado directamente a Airbus como parte del programa de modernización de su flota.

El avión está configurado para transportar 150 pasajeros repartidos en dos clases: 12 en *business* y 138 en clase económica.

El A320 adquirido por Uzbekistán Airways, que efectuó su primer vuelo comercial el pasado 19 de julio entre Tashkent y Baku, está equipado con motores CFM-56 de bajo consumo y reducida emisión de CO<sub>2</sub>.

La compañía opera vuelos regulares a 40 ciudades de todo el mundo.

**Más información** [www.uzairways.com](http://www.uzairways.com)



### CONTINENTAL INSTALA NUEVOS ASIENTOS-CAMA

La renovación de la clase BusinessFirst de Continental Airways pasa por la instalación de los nuevos asientos-cama que ya han sido adaptados a 25 de sus aviones que realizan rutas internacionales de largo recorrido.

La remodelación de la zona de cabina más exclusiva de Continental ha concluido ya en 11 aviones Boeing 777 y en 14 B757-200 y viene incorporada en los dos nuevos 777 que recibió a finales de julio. La aerolínea instalará estos asientos también en muchos de sus aviones Boeing 767-400 a partir de 2011, y en su flota de Boeing 787, a medida que vaya recibiendo nuevos aviones.



El nuevo asiento-cama de la BusinessFirst Continental puede reclinarsse hasta 180° creando una superficie de dos metros cuadrados para dormir. Se trata de uno de los más anchos del mercado, con más de 68,6 cm (63,5 cm en el modelo 757-200).

Los nuevos asientos están provistos de conexión eléctrica para el portátil, salida de auriculares, puertos USB y conexión para el iPod, lo que permite a cada pasajero disfrutar de sus vídeos y música particulares mientras se carga la batería. Disponen de monitores de vídeo de 15,4 pulgadas.

Continental opera en 12 rutas internacionales con B777 y en 20 con el B757.

**Más información** [www.continental.com](http://www.continental.com)

# UNITED AIRLINES RENUEVA SU IDENTIDAD VISUAL CORPORATIVA



United Airlines y Continental Airlines dieron a conocer a mediados de agosto los detalles visuales de su nueva marca para la aerolínea global que resultará de la fusión entre las dos compañías aéreas norteamericanas.

El nuevo logo incorpora la combinación del nombre de la compañía en letras mayúsculas (UNITED), en su habitual fuente tipográfica *sans serif*, junto con el sello global que ha representado la imagen de la marca Continental desde 1991. Los distintivos del emblema de la nueva marca serán los de Continental, en cuanto a color y diseño, incluyendo su imagen del globo azul, dorado y blanco en la cola, combinada con el nuevo estilo del nombre UNITED en el fuselaje.

Las dos aerolíneas gozan de un gran

reconocimiento de marca en el negocio de la aviación comercial y la nueva identificación visual se construye sobre los valores más importantes de cada una de sus marcas, "avanzando en la finalización de la futura imagen de marca combinada de la aerolínea" resultante de la fusión, se explica en un comunicado emitido por la compañía.

Continental Airlines, miembro de Star Alliance, es la quinta aerolínea más grande del mundo y, junto con Continental Express y Continental Connection, opera más de 2.700 salidas diarias en toda América, Europa y Asia, dando servicio en 132 destinos domésticos y 137 internacionales, transportando 63 millones de pasajeros al año.

**Más información** [www.continental.com](http://www.continental.com)



## DELTA SE PINTA EL BIGOTE DE DALÍ

Delta Air Lines ha pintado unos bigotes dalinianos a uno de sus Boeing 757 que realiza vuelos domésticos en EE UU como señal de identidad de la compañía durante la celebración de la exposición dedicada al artista español en High Museum of Art de Atlanta.

Delta, línea aérea oficial del museo, "se honra en celebrar la vida y obra de uno de los artistas surrealistas de más trascendencia", dijo Christophe Didier, en representación de la compañía.

Delta, presta servicio a 160 millones de pasajeros cada año y ofrece vuelos directos a EE UU desde cuatro ciudades españolas: Madrid, Barcelona, Valencia y Málaga. **Más información** [www.delta.com](http://www.delta.com)



## VIRGIN AMERICA COMPRA 40 A320

Virgin America ha firmado un acuerdo de intenciones con Airbus para la adquisición de 40 A320, lo que supondría triplicar la flota de aparatos de la familia A320, que incluye los modelos de pasillo único A318, A319, A320 y A321.

La compañía opera actualmente 28 Airbus (10 A319 y 18 A320) y pondrá en servicio un total de 22 A320 en propiedad y en *leasing* hacia finales de 2012.

Para estos aviones Virgini America podrá elegir el *sharklet*, un nuevo dispositivo aerodinámico de gran tamaño que, situado en los extremos del ala, mejora la ecoeficiencia y las prestaciones carga-de-pago/alcance, con una reducción mínima del 3,5% del consumo en rutas de largo recorrido.

**Más información** [www.virginamerica.com](http://www.virginamerica.com)



## AIR BERLIN: DUSELDORF- TEL AVIV

Con el establecimiento de la ruta Duseldorf-Tel Aviv dos veces por semana, la compañía Air Berlin amplía las conexiones directas ya existentes entre ciudades de Alemania y la capital israelí: Berlín (tres por semana), Colonia/Bonn (dos por semana) y Múnich (dos semanales). Los vuelos a Tel Aviv se pueden reservar por Internet y en agencias de viajes.

La compañía aérea alemana, por otra parte y tras su ingreso en la alianza Oneworld (está previsto que sea miembro de pleno derecho a principios de 2012), formalizó un acuerdo con American Airlines y Finnair para operar vuelos bajo un código compartido.

Estos vuelos compartidos serán ofrecidos con el inicio de la programación de invierno 2010/2011.

**Más información** [www.airberlin.com](http://www.airberlin.com)



### VUELING DESPEGA DE CIUDAD REAL A BARCELONA Y PARÍS

Vueling conectará Ciudad Real con Barcelona y París a partir del 1 de noviembre, con cuatro (lunes, martes, miércoles y sábados) y dos vuelos (miércoles y sábados), respectivamente.

Los billetes para estas rutas, que se mantendrán operativos durante toda la temporada de invierno, se pusieron a la venta a mediados del pasado agosto en agencias de viajes y a través de la web de la aerolínea. El precio del billete por trayecto, con tasas incluidas, parte de los 29€, en el caso de Barcelona, y 30€, en el de París.

Vueling, además, ampliará las opciones a otros destinos nacionales e internacionales con vuelos en conexión desde El Prat.

**Más información** [www.vueling.com](http://www.vueling.com)



### KLM ABRE RUTA A RUANDA

A partir de la próxima temporada de invierno KLM operará la ruta Ámsterdam-Kigali Internacional Airport, en Ruanda.

La ruta, que contará con cinco vuelos semanales con escala en Entebbe (Uganda), será operada con Airbus A330-200, con capacidad para 243 pasajeros: 30 sientos de World Business Class y 213 en la Economy Class.

Desde el 31 de octubre, el vuelo KL563 saldrá de Ámsterdam Schiphol los martes, miércoles, jueves, viernes y domingos a las 10,15h, con llegada a Kigali a las 21,25h; de regreso, el KL564 saldrá de Kigali los martes, miércoles, jueves, viernes y domingos a las 22,30h, con llegada a Ámsterdam el día siguiente a las 8,15h.

**Más información** [www.klm.es](http://www.klm.es)



### SWISS BAUTIZA UN A330 CON EL NOMBRE DEL CANTÓN GLARUS

La última incorporación a la flota de larga distancia de Swiss, un A330-300, ha sido bautizado Glarus, nombre de un cantón suizo.

El séptimo aparato de este modelo de Airbus adquirido por la aerolínea suiza garantiza que todos los vuelos con origen y destino en Nueva York (JFK) sean operados con este avión, el más novedoso de la flota, equipado con la nueva cabina Swiss First y Swiss Business.

El A330-300 de Swiss ofrece uno de los sistemas más avanzados de entretenimiento a bordo, un espacio más amplio en los asientos Economy Class, una cama de dos metros equipada con un cojín de aire en Swiss Business y una 'suite sobre las nubes' en First Class. **Más información** [www.swiss.com](http://www.swiss.com)



### PYRENAIR DUPLICA LAS PLAZAS PARA LA PRÓXIMA TEMPORADA

A partir de octubre las agencias, operadores y la web [www.pyrenair.es](http://www.pyrenair.es) dispondrán de los vuelos y paquetes de nieve de la próxima temporada de Pyrenair, que abarcará entre el 2 de enero y el 3 de abril.

Durante las 14 semanas de operación se realizarán vuelos en doble frecuencia semanal, los viernes y domingos. El aeropuerto de Huesca-Pirineos tendrá conexiones con A Coruña, Madrid, Palma de Mallorca y, vía Madrid, con Las Palmas de Gran Canaria y Tenerife.

De forma simultánea se operarán vuelos que conectarán Vigo, Madrid y Lisboa con el aeródromo de Lleida-Alguaire.

**Más información** [www.pyrenair.es](http://www.pyrenair.es)



### NACE ALBA STAR, CON SEDE EN PALMA DE MALLORCA

El pasado 31 de julio despegó AlbaStar, compañía de capital italiano basada en Palma de Mallorca, que se estrenó con un vuelo al aeropuerto milanés de Malpensa.

La nueva compañía tiene previsto realizar seis vuelos semanales, de momento sólo charter, entre los aeropuertos baleares y las ciudades italianas de Milán, Bérgamo, Verona y Bolonia.

Cuenta con un Boeing 737-400, con capacidad para 170 pasajeros, y habrá una nueva unidad en 2011, año en el que anuncian vuelos charter a destinos europeos de peregrinaje, como Lourdes (Francia) y Fátima (Portugal).

**Su web** [www.albastar.es](http://www.albastar.es) está en construcción



# Vietnam Airlines



### VIETNAM AIRLINES SE INTEGRA EN SKYTEAM CON PLENOS DERECHOS

Vietnam Airlines se ha unido oficialmente a la alianza global SkyTeam en una ceremonia en la que participó Nguyen Tan Dung, primer ministro del país asiático.

La llegada de Vietnam Airlines a la red internacional de SkyTeam marca una nueva etapa en el desarrollo de la compañía vietnamita. Los clientes de la primera aerolínea del sureste de Asia se benefician de una mejor conectividad a todas las regiones del mundo y podrán acumular y utilizar millas en el conjunto de las redes de las otras compañías integradas en SkyTeam.

La compañía nacional de Vietnam, con sede en Hanoi, ofrece 75 conexio-

nes aéreas, 290 vuelos diarios y 46 destinos, 26 de los cuales son internacionales. La moderna flota de Vietnam Airlines cuenta con 70 aviones, repartidos entre Boeing 777, Airbus A330, A321 y A320. En sus planes de expansión, la aerolínea prevé la ampliación de su flota hasta 115 aviones en 2015 y 165 aparatos en 2020.

La integración de Vietnam Airlines supone un refuerzo de la presencia de SkyTeam en el continente asiático. La alianza global, que cumplió 10 años en junio de este año, está compuesta por 13 compañías, que vuelan diariamente a 898 destinos en 169 países.

**Más información** [www.vietnamairlines.com](http://www.vietnamairlines.com)



### TAM Y CONTINENTAL OPERAN VUELOS EN CÓDIGO COMPARTIDO

Las compañías Continental Airlines y TAM Airlines pusieron en marcha el pasado 1 de julio un acuerdo de cooperación de vuelos de código compartido en rutas dentro de Brasil y entre Brasil y EE UU.

Además de los vuelos internos de ambas compañías en sus respectivos países, este acuerdo de colaboración permitirá unir Río de Janeiro con Miami y Nueva York; Sao Paulo con Orlando, Miami y Nueva York, y Manaus con Miami, en el caso de TAM. Continental, por su parte, operará desde Houston a Sao Paulo y Río de Janeiro. Tanto Continental como TAM son miembros de Star Alliance.

**Más información** [www.tamairlines.com.br/](http://www.tamairlines.com.br/)  
[www.continental.com](http://www.continental.com)



### AEROMEXICO INCREMENTA SUS VUELOS A BARCELONA

La línea aérea Aeroméxico ha duplicado el número de frecuencias en su ruta Barcelona-México DF, que pasan de dos a cuatro semanales.

Los vuelos de Barcelona salen a las 22,30h los lunes, miércoles, viernes y domingos, con llegada a la ciudad de México a las 05,10h del día siguiente. Los vuelos desde México hacia la Ciudad Condal salen a las 22,30h los martes, jueves, sábados y domingos, para llegar a las 17,05h del día siguiente.

Aeroméxico opera estos vuelos con los modernos Boeing 767 configurados con una Clase Premier que ha sido totalmente remodelada.

**Más información** [www.aeromexico.com](http://www.aeromexico.com)

Ahora somos una  
estrella en más de  
mil destinos.



**TAM**  
AIRLINES

A STAR ALLIANCE MEMBER 

A partir de ahora formamos parte de la mayor alianza de compañías aéreas del mundo. Lo que significa que usted tendrá la misma calidad y atención en muchos más lugares alrededor del mundo.

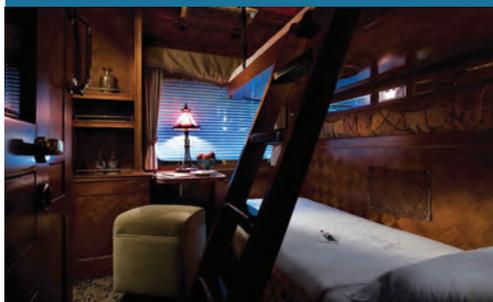
Conozca los beneficios:

- > Puntúe en su programa de fidelización preferido volando con TAM Airlines
- > Más de mil salas VIPs
- > Más de mil destinos en más de 170 países
- > Red con 27 compañías aéreas

[www.tamairlines.com/staralliance](http://www.tamairlines.com/staralliance)



## ORIENT-EXPRESS CREA NUEVOS ITINERARIOS EN EL SUDESTE ASIÁTICO



Orient-Express ha anunciado el lanzamiento de cuatro nuevos itinerarios a través de Tailandia, Malasia, Laos y Singapur, a bordo del exclusivo tren de lujo Eastern & Oriental Express.

Estos cuatro nuevos trayectos, que se suman a los ya existentes, se pondrán en marcha a partir de noviembre próximo bajo el título genérico de *Crónicas del Sudeste Asiático* y tendrán salida desde Bangkok y Singapur.

En cada uno de estos viajes, el Eastern & Oriental Express acogerá únicamente a 60 viajeros —la capacidad es de 132—, que serán alojados en espaciosas cabinas State y presidenciales. El viaje incluye un extenso programa de excursiones y experiencias nocturnas fuera del tren.

El primero de los cuatro programas, *Leyendas en la península*, es un viaje de

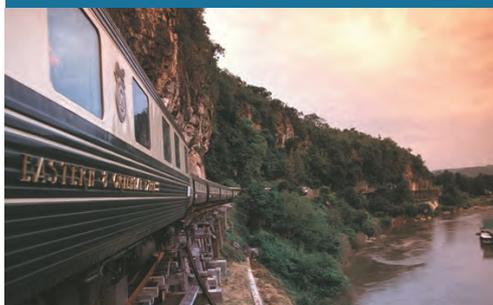
seis días desde Bangkok hasta las playas de Trang, pasando por Kuala Lumpur y Singapur. Salidas: 30 de noviembre de 2010, 20 de marzo y 27 de noviembre de 2011. Precio: desde 6.200€/persona en cabina State.

*Fábulas de colina* es una experiencia de seis noches, desde Singapur a Bangkok a través de las colinas de Cameron Highlands (Kuala Lumpur, Penang, río Kwai). Salidas: 16 de enero y 2 de octubre de 2011. Precio: desde 6.200€ por persona en cabina State.

*Tailandia Épica*. Seis noches de aventura en el desconocido nordeste de Tailandia. Salidas: 20 de febrero y 30 de octubre de 2011. Precio: desde 6.200€ por persona.

*Cuentos de Laos* son tres noches con visitas a las ruinas Jemer de Phimai, el parque nacional Khao Yai y el río Mekong. Salida: 1 de febrero. Precio: 2.700€/persona.

**Más información** [www.orient-express.com](http://www.orient-express.com)



### EL 'ITINERARIO DE LA MONTAÑA LEONESA' FINALIZA EL DÍA 11

Sólo quedan dos oportunidades para disfrutar del *Itinerario de la Montaña Leonesa* en el Tren Costa Verde de Feve: los sábados 4 y 11 de septiembre.

Con salida y llegada en la ciudad de León, el viaje comprende visitas a las imponentes Hoces de Vegacervera, las Cuevas de Valporquero, las legendarias explotaciones mineras de Vegamediana y a las localidades de Sabero y Cistierna, con sus museos de la Minería y Ferroviario, respectivamente.

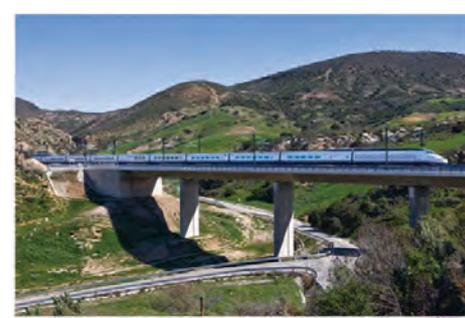
El viaje, que incluye traslados, comida típica y degustación de embutidos en una fábrica artesanal, cuesta 54€/persona (27€ los menores de 14 años). **Más información** [www.trenesturisticosdelujo.com](http://www.trenesturisticosdelujo.com)



### CENAS ROMÁNTICAS A BORDO DEL TRASCANTÁBRICO

Feve pone en marcha *Las cenas románticas a bordo del Transcantábrico*, una iniciativa creada expresamente para disfrutar de una noche de glamur en un buen ambiente y mejor cocina.

Esta propuesta lúdica, presentada por el director gerente de Trenes Turísticos de Feve, José Antonio Rodríguez, consiste en una selecta cena a la carta mientras el tren realiza su itinerario de una sola noche (Santander-Bilbao-Santander o Gijón-Luarca-Gijón), de 20,00 a 12,00 horas, alojamiento en compartimento suite y desayuno bufé. Salidas (noviembre): 5, 6, 12 y 13 desde Bilbao, y 19, 20, 26 y 27 desde Gijón. Precio: 240€. **Más información** [www.trenesturisticosdelujo.com](http://www.trenesturisticosdelujo.com)



### EL S-112 INAUGURARÁ LA LÍNEA AVE MADRID-VALENCIA

El AVE S-112, una evolución del actual S-102, cubrirá los 391 kilómetros de la conexión de alta velocidad que unirá Madrid y Valencia.

El S-112 contará con 365 plazas en total (49 más que el S-102), distribuidas en ocho coches de clase turista, de 294 plazas (incluidas dos para personas con movilidad reducida) y cuatro coches de clase Club, de 71 plazas. La nueva configuración del tren en sólo dos clases obedece a criterios comerciales.

El S-112 es la segunda serie de trenes de alta velocidad adjudicados por Renfe al consorcio Talgo-Bombardier, de los que entrarán en funcionamiento 30 vehículos, en cuya fabricación ha participado Renfe en el taller de Los Prados de Málaga.

**Más información** [www.renfe.com](http://www.renfe.com)



## IBEROCRUCEROS LANZA LA CAMPAÑA 'NOVIAS Y CRUCEROS 2010-2011'

La naviera Iberocruceros se ha puesto de acuerdo con la firma de diseño de vestidos de novia Novissima para crear una oferta especial de lunas de miel.

Por la compra de uno de los diseños de Novissima y sus complementos por un valor superior a 1.600€ (IVA incluido), la pareja podrá disfrutar del pasaje que elijan en camarote doble, categoría exterior superior, por 610€.

Se podrá elegir el periodo del viaje siguiendo el calendario de salidas de Iberocruceros:

- *Mediterráneo occidental*, en el crucero Grand Holiday, hasta el 21 de noviembre
- *Mar del Norte, capitales europeas*, en

el Grand Mistral desde Bilbao, los días 3 y 10 de septiembre

- *Atlántico Sur*, en el Grand Mistral desde Málaga, desde el 19 de septiembre hasta 31 de octubre, y en el Grand Voyager, desde Vigo a Cádiz, hasta el 7 de septiembre
- *Mediterráneo Oriental Adriático, Egeo y Egipto*, en el Gran Celebration, el 13 de septiembre y 4 y 11 de octubre; incluye el viaje de avión desde Madrid o Barcelona

Si no hubiese disponibilidad para la fecha elegida, no se pierde la promoción, y la pareja podrá escoger cualquier otra fecha durante el transcurso de la campaña.

**Más información** [www.iberocruceros.es](http://www.iberocruceros.es)



HURTIGRUTEN

### HURTIGRUTEN PROPONETRES RUTAS EN LA ANTÁRTIDA

La compañía Hurtigruten ofrece la posibilidad de conocer el séptimo continente a bordo del moderno MS Fram con tres itinerarios distintos:

- *Península Antártica*: 12 días por las aguas del Pasaje de Drake hasta alcanzar el paisaje alpino y el glaciar antártico
- *Península y Bahía Margarita*: 15 días en los que se sobrepasa el mítico Círculo Polar Antártico
- *Península, Malvinas, Georgia y Orcadas del Sur*: 19 días para descubrir entre icebergs la sorprendente fauna: albatros, lobos marinos, ballenas, pingüinos reales.

Precio paquete básico de 12 días: 3.995€.

**Más información** [www.hurtigrutenspain.com](http://www.hurtigrutenspain.com)



### DE ALGECIRAS A GIBRALTAR EN CATAMARÁN

Españoles, británicos y rusos son los turistas que más utilizan el catamarán Punta Europa II para el traslado entre Algeciras y Gibraltar, según los registros de la compañía Transcoma, que explota este recurso de transporte turístico.

El Campo de Gibraltar cuenta con numerosos atractivos turísticos que potencian el uso de este transporte, como las playas de Tarifa, los cascos históricos de Tarifa o Castilla y los campos de golf y las lujosas urbanizaciones de San Roque. La oferta de turismo rural está también cubierto con el Parque Natural de los Alcornocales, la mayor reserva europea de estas coníferas.

**Más información** [www.transcoma.es](http://www.transcoma.es)



## Londres en bicicleta

El nuevo sistema de alquiler de bicicletas de Londres permite conocer la ciudad de una forma barata y ecológica. Desde septiembre, podrán alquilar bicicletas las 24 horas del día, siete días a la semana en 400 puntos repartidos por toda la ciudad, separados entre sí por un máximo de 300 metros. Y no es necesario pagar depósitos ni rellenar formularios.

**Más información**  
www.visitlondon.com.es



## Un bello oasis en La Mancha

La Veguilla, Camino de Villafranca y Las Yeguas son las tres lagunas que componen el Complejo Lagunar de Alcázar de San Juan, un paraje poco conocido, pero de gran belleza paisajística y enorme variedad de especies. Toda la zona, que

adquiere un paisaje especial en el tránsito del verano al otoño, ocupa 695 hectáreas y está protegida por su alto valor ecológico, lo que ha llevado a adoptar otras figuras de protección, como Refugio de Fauna, Reserva de la Biosfera de La Mancha húmeda.

**Más información**  
www.turismoalcazar.es



## Viajes Nuba para el otoño

Anticiparse a la temporada y reservar con tiempo suficiente los viajes de otoño es la idea propuesta por Nuba para los tres últimos meses del año. La Patagonia chilena-argentina, en diciembre; el norte de la India, en noviembre, y

los paisajes estivales de Sudáfrica, en diciembre, son algunos de los destinos programados por esta firma especializada en el diseño de viajes exclusivos, a medida y en privado. Una previsión que puede suponer hasta un 40% menos del precio en plena temporada.

**Más información**  
www.nuba.net



## Castilla-La Mancha, en un iPhone

El Gobierno castellanomanchego ha desarrollado la aplicación Turismo CLM de iPhone para acercar los rincones de la comunidad a los turistas de una forma cómoda, sencilla y en tiempo real. La herramienta se puede descargar directamente en Apple Store o en la web oficial www.turismocastillala Mancha.com

## Premio a Travelplán

EL TUOPERADOR DEL GRUPO GLOBALIA HA SIDO RECONOCIDO COMO LA MAYORISTA MÁS VENDIDA PARA LAS ISLAS, CARIBE Y MÉXICO EN LOS PREMIOS TRAVELRANKING DE LA REVISTA AGENTTRAVEL. **Más información** www.globalia.com



# NUEVA 'WEB' PARA LOS APASIONADOS DE ROMA

## CÓMO ORGANIZAR EL VIAJE A LA CIUDAD DEL TÍBER



Los orígenes de Roma, las guerras Púnicas o la vida de los emperadores son aspectos que ahora se pueden consultar de una forma sencilla en una nueva web para sacar más partido al programado viaje a Roma. Los textos forman parte de las pistas históricas de la *Audioguía Tutta Roma*, que consta de un DVD con más de 22 horas de audio en formato mp3, que se puede cargar en el propio reproductor. Esto permite escuchar explicaciones completas de los monumentos romanos mientras se están visitando, como si el turista fuera acompañado de un guía personal. Una guía completa de 100 páginas complementan las explicaciones con mapas, infografías y recreaciones de monumentos.

Esta nueva web completa los contenidos de la *Guía de Roma*, en la que ya figuran la *Guía de Consejos de viaje*, con horarios de transporte, sitios en los que comer, museos y precios; el *blog Destino Roma*, con noticias de actualidad e información sobre la ciudad, y su página Facebook, donde se comparten con los visitantes las cuestiones útiles y de actualidad de la ciudad del Tíber.

**Más información** www.historia-roma.com / www.audioguiaroma.com



Download these images

Note!  
If available, mention the photographer's name in the article.

© Helsinki Design Week / Aino Huovio



## Helsinki prepara su capitalidad del diseño

En poco más de un año, en 2012, Helsinki se convertirá en la Capital Mundial del Diseño y la capital finlandesa se prepara para este acontecimiento.

Jóvenes empresarios, tiendas y galerías de arte instalados en el Distrito de Diseño mantienen vivas las premisas del arquitecto y diseñador Alvar Aalto, responsable de una de las construcciones más emblemáticas de la ciudad: la Casa Finlandia o *Finlandiatalo*.

Para facilitar la visita se ha creado la guía de ocio Nordic Oddity (rareza nórdica) en la que se incluyen todas las novedades de tiendas, restaurantes, hoteles y convocatorias culturales. Se puede conseguir en las oficinas de turismo o descargarse directamente en [www.ezpa.fi/helsinki](http://www.ezpa.fi/helsinki)

**Información** [www.wdc2012helsinki.fi](http://www.wdc2012helsinki.fi)



## Ibiza cierra su ciclo 'Noches blancas'

Los viernes 3, 10 y 17 de septiembre cierran el ciclo *Noches blancas*, organizado por la Fundación de Turismo de Ibiza para mantener abiertos algunos de los principales atractivos culturales de la ciudad en horario nocturno.

De 20,00 a 01,00h se pueden visitar de forma gratuita el Centro de Interpretación Madina Yasiba, el Baluard de Sant Pere, el Museo Arqueológico, la Catedral, el Museo Diocesano y el Centro Cultural s'Alamera.

**Más información** [www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)

# HALLOWEEN EN PORT AVENTURA

## NUEVOS ESPECTÁCULOS DE MIEDO EN EL PARQUE TEMÁTICO



Desde el 25 de septiembre hasta el 21 de noviembre, la diversión y el terror se adueñan de Port Aventura, que un año más –y van 11– ha programado espectáculos acordes con la época de Halloween, en los que no faltan muertos vivientes, monstruos, esqueletos andantes y toda suerte de personajes macabros.

La fiesta de Halloween conocerá nuevos y renovados espectáculos para arrancar temblores al público aficionado a estas atracciones. Entre las principales novedades figuran *Mystery* (en el Gran Teatro Imperial de China), donde bailarines y acróbatas de una secta oculta viven una historia de terror en la habitación de un antiguo convento gótico abandonado; *La danza de los vampiros* (en el Saloon del Far West), un espectáculo de terror con magia, danza y baile en el que se interactúa con el público, y *El día de los muertos* (en la Cantina Mexicana), un espectáculo inspirado en el folclore de la fiesta de difuntos que cada año se celebra en México.

Vuelven, pero con novedades, los clásicos *Horror en el lago* (en Mediterrània),

*La parada de los monstruos* (Far West) y *El templo del fuego* (México), sin que falten *Los no muertos de Penitence*, que regresan con una serie de canciones de estilo *country* para resucitar a los muertos con sus bailes y risas.

Se han incorporado nuevas y terroríficas situaciones a los habituales pasajes del terror, con sorpresas en *La selva del miedo*, que se convierte, con la llegada de la noche, en una terrorífica jungla poblada por monstruosas criaturas.

También hay novedades en *Horror en Penitence*, donde el *sheriff* se convierte en un auténtico zombi para mayor preocupación de los visitantes, y en *La mina del diablo*, un pasaje de terror ambientado en una mina abandonada.

El tétrico ambiente de Halloween se traslada también a la hora del sueño. Vampiros y fantasmas pululan por el tenebroso Hotel Burn, en el que los huéspedes son transportados a un divertido mundo de horror.

**Más información** [www.portaventura.es](http://www.portaventura.es)



## República Dominicana recibe mejor que nadie a los turistas

La República Dominicana ha sido galardonada con el premio Travelranking al País que mejor recibe a los turistas, que recogió Paola Dimitri Buonpensiere (a la derecha en la foto), directora de la Oficina de Promoción Turística para España y Portugal. La representante del turismo dominicano expresó su satisfacción por el premio, recibido "gracias a las caras anónimas que están detrás de la industria del turismo dominicano y que hacen posible que los turistas pasen unos días inolvidables y placenteros". Para Dimitri, el turismo, más que una fuente de ingresos "es ya parte de nuestra cultura y servir es nuestra vocación".

**Más información** [www.godominicanrepublic.com](http://www.godominicanrepublic.com)



## Crece la demanda congresual en Navarra

El patrimonio natural, paisajístico, cultural y gastronómico son los grandes pilares sobre los que ha crecido Navarra como destino congresual. El departamento de turismo de la Comunidad Foral espera poder superar este año los 160 congresos celebrados y la asistencia de 40.000 congresistas en 2009.

**Más información** [www.turismo.navarra.es](http://www.turismo.navarra.es)



# Lloret de Mar ya tiene su Gran Casino Costa Brava

**UN LOCAL DE 2.000M<sup>2</sup> DEDICADOS AL JUEGO, DE 11 A SEIS DE LA MAÑANA**

La polifacética Norma Duval ejerció como madrina en la inauguración oficial del Gran Casino Costa Brava, impulsado por el grupo empresarial Conei en Lloret de Mar.

Este amplio local de juego y ocio, de cerca de 2.000m<sup>2</sup> de superficie, es considerado por sus promotores el primer Casino Premium de Cataluña, "pensado, diseñado y construido para su función", y cuya apertura supone romper "con el monopolio de Casinos de Cataluña".

El Casino tiene previsto abrir todos los días del año a las 11,00 horas la zona de máquinas –más de 150 slots– y a las 18,00h los espacios de juego; el cierre variará en función de la temporada, pero está previsto que sea sobre las 05,00 horas. Es decir, 18 horas dedicadas al juego.

En la Sala Central se han instalado ruletas electrónica, francesa y americana, mesas de *black jack*, póquer caribeño y Mini Punto Blanco. Una tercera sala está exclusivamente dedicada al póquer, un juego de azar y apuesta que capta adeptos día a día.

Pero no sólo al juego está dedicado el Gran Casino Costa Brava, que ha hecho una apuesta fuerte por la gastronomía con la contratación de Ramón Freixa, *chef* catalán con una estrella Michelin que se ha hecho cargo del asesoramiento de la carta del bufé libre y del restaurante, con ofertas innovadoras y de máxima calidad para todos los bolsillos.

El Gran Casino Costa Brava, que se convierte en el primer espacio de estas características en la provincia de Girona, comporta la creación de 250 puestos de trabajo directos.

**Más información** [www.gccb.com](http://www.gccb.com)

## 'Terroir' en las Tullerías

LAURENT-PERRIER HA RECREADO UN JARDÍN EN LAS TULLERÍAS DE PARÍS INSPIRADO EN EL 'TERROIR' DE CHAMPAGNE. ESTÁ FORMADO POR PEQUEÑAS ÁREAS DE CÉSPED DIVIDIDAS POR FRANJAS FLORALES Y UN CAMINO CENTRAL DE PEQUEÑAS PIEDRAS CALIZAS QUE SE ABRE PASO A LO LARGO DE UNAS 'SEMILLAS' ABIERTAS DE SEIS METROS DE LARGO Y 2,5 METROS DE ALTO.

**Más información** [www.laurent-perrier.fr](http://www.laurent-perrier.fr)





## Viajes seguros

La falta de acuerdos bilaterales en materia sanitaria con Canadá y EE UU hace cada vez más recomendable viajar a estos países con una póliza de seguro contratada. Los servicios de salud en Canadá no son gratuitos para los viajeros, ni siquiera en los casos de máxima urgencia, por lo que la propia Oficina de Turismo de Canadá recomienda la contratación de un seguro de viajes. En EE UU, por ejemplo, una estancia de dos días en un hospital cuesta alrededor de 740€. Europea de Seguros ha creado Nuevo Select, un seguro que cubre la asistencia médica (18.000€), además de la anulación de tarjetas, el robo o daños en el equipaje o la cancelación del viaje por causas ajenas al asegurado, una cobertura que "ha comenzado a ser muy demandada a raíz de la erupción del volcán islandés", explica David Hernández, director general de Europea de Seguros.

**Más información** [www.europeadeseguros.com](http://www.europeadeseguros.com)



## Homenaje por conseguir 15 congresos para Madrid

El Ayuntamiento de Madrid rindió homenaje a 18 personalidades que contribuyeron desinteresadamente a lograr que la capital se convierta en sede de 15 congresos para este año 2010, como el Icograda Design Week o el Congreso Nacional de Oftalmología. Madrid, con 87 congresos internacionales, ha alcanzado el decimotercer puesto en la clasificación mundial, por delante de ciudades tan relevantes como Londres, Tokio o Sao Paulo.

**Más información** [www.esmadrid.com/mcb](http://www.esmadrid.com/mcb)



## Abre al público La Tachana

### HISTÓRICA ESTACIÓN DE TREN TEL AVIV-YAFO

Oculto al público durante muchos años, La Tachana (estación, en hebreo) ha reabierto sus puertas tras 10 años de restauración, ahora convertida en un moderno centro de ocio de Tel Aviv, con zonas de moda, restauración, spa, librería-cafetería y espacios culturales. Las 49 hectáreas del complejo acogen 22 edificios de diferentes periodos históricos, como la estación, la terminal de carga (1892), la fábrica y hogar de la familia alemana Templar Wielands (1902), la Casa Roja de estilo árabe (1900) y el almacén de la fábrica (1924). La restauración ha mantenido la integridad histórica y arquitectónica de la que fuera, durante el periodo otomano (1892-1948), centro neurálgico y bullicioso de la actividad comercial de la ciudad. **Más información** [www.hatachana.co.il](http://www.hatachana.co.il)



### Nueva dirección de CzechTourism

LA REPRESENTACIÓN DE LA OFICINA NACIONAL CHECA DE TURISMO EN ESPAÑA SE HA TRASLADADO A UNAS NUEVAS OFICINAS EN LA AV. PIO XII, 22. 28016 MADRID. MANTIENE EL TELÉFONO 91 345 71 12.

**Más información** [www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)



## Viajes con las mascotas

La firma de alimentos para animales Purina, de Nestlé, ha abierto en su página web un documento con recomendaciones sobre los pasos a seguir para hacer un viaje con los animales de compañía. Consejos que pasan por dedicarle un espacio adecuado en el medio de transporte utilizado (coche, avión, tren o barco) y consultar antes las condiciones de admisión y la normativa de cada compañía, además de llevar siempre encima la cartilla de vacunación del animal y evitar que ocasione molestias al resto de pasajeros.

El veterinario de Purina Roger Catalán pone como norma básica la planificación del viaje según la tipología, raza y carácter del animal de compañía, dedicando tiempo a revisar el plan de viaje para no encontrarse con problemas inesperados que estropeen las vacaciones.

**Más información** [www.nestle.es](http://www.nestle.es)



### ¿Vacaciones en familia o solos?

Sobre la premisa de que todo el mundo necesita desconectar de vez en cuando, incluso de las personas más cercanas, atrapalo.com ha creado el producto ¡Lárgate! para deshacerse de quien se quiera, el tiempo que se necesite. Hay hasta 62 programas diferentes para escoger el más adecuado en cada caso para librarse de la pareja, un compañero de trabajo, un amigo, la suegra... Todo con sentido del humor, como los títulos de los programas: Vive y deja vivir (Puerto Rico), Por nuestro bien (Nueva York), Aviso para navegantes (crucero)...

**Más información** [www.atrapalo.com/largate](http://www.atrapalo.com/largate)



### Globalia crea receptivos

EL GRUPO GLOBALIA (AIR EUROPA, TRAVELPLÁN, OASIS...) HA PUESTO EN MARCHA UNA NUEVA DIVISIÓN DE NEGOCIO DEDICADA AL RECEPTIVO TURÍSTICO. GLOBALIA INCOMING SERVICES PRESTARÁ SERVICIO EN TODO EL MUNDO, TANTO A LAS DISTINTAS DIVISIONES DEL GRUPO COMO A TERCEROS CLIENTES.

**Más información** [www.globalia.com](http://www.globalia.com)



## La berrea del ciervo en Los Arconocales (Cádiz)

### VISITAS NOCTURNAS PARA ASISTIR AL RITUAL PREVIO AL APAREAMIENTO DE VENADOS

Asociaciones, ayuntamientos y alojamientos con encanto, como La hacienda del agua y La Almoraima, ambas todas dentro del parque natural de Los Arconocales, ofrecen en otoño excursiones para conocer la berrea del ciervo, o venado, como es más conocido en la zona.

La Almoraima, por ejemplo, propone salidas a las 07,30 y a 19,30 h en septiembre y octubre, en vehículos 4x4, con tres horas

de duración, en las que incluyen desayuno o merienda campera. También Genatur prevé excursiones nocturnas a las 19,30 (17, 18, 24 y 25 de septiembre) para conocer el ritual previo al apareamiento de los ciervos. El Ayuntamiento de Los Barrios organiza una excursión el día 25 con la empresa Alnafida.

**Más información** [www.genatur.com/http://alnafida.blogspot.com/www.laalmoraimahotel.com/www.haciendadelagua.com/www.cadizturismo.com](http://www.genatur.com/http://alnafida.blogspot.com/www.laalmoraimahotel.com/www.haciendadelagua.com/www.cadizturismo.com)





## LA UNIÓN MUESTRA EL LEGADO DE LA MINERÍA EN ESPAÑA

En La Unión se abrió a finales de julio El Parque Minero, recordatorio de uno de los patrimonios culturales, etnográficos y antropológicos más importantes de la Región de Murcia. El complejo, que recupera ocho antiguos yacimientos mineros del siglo XIX, ocupa una superficie de 50.000 m<sup>2</sup> en las faldas de la Sierra Minera y dispone de un tren para que los visitantes se puedan desplazar entre los diferentes espacios expositivos; como Agrupa Vicenta, una mina de 4.000m<sup>2</sup> a 80 metros de profundidad.

**Más información** [www.murciaturistica.es](http://www.murciaturistica.es)



## RUTAS ECOTURÍSTICAS POR EL ENTORNO DE VALLNORD

Hasta la llegada de la temporada de nieve, la estación de Vallnord es punto de partida para realizar diversas rutas a pie por su entorno para descubrir la flora y fauna de Andorra. Itinerarios guiados como el de cinco horas que lleva al pico de Comapedrosa, el punto más alto del Principado (2.942 m), desde el que se alcanzan unas bellas vistas.

**Más información** [www.vallnord.com](http://www.vallnord.com)



## BUCEO PARA TODA LA FAMILIA EN EL PALMA AQUARIUM

Todos los días, hasta octubre, Palma Aquarium (Mallorca) organiza inmersiones lúdicas de 30 minutos a personas de todas las edades –desde los ocho años–, sin necesidad de tener un título ni cargar con botellas de aire. Esta modalidad de buceo se realiza en el acuario de rayas, en grupos de tres personas, para disfrutar de la magia que esconde el mundo marino compartiendo espacio con los peces y las rayas que lo habitan. El precio de esta actividad, una vez en el interior del parque (la entrada cuesta entre 15,00 y 19,50€) es de 10€.

**Más información** [www.palmaaquarium.com](http://www.palmaaquarium.com)



# EQUUSTUR: A CABALLO POR FRANCIA, ESPAÑA Y PORTUGAL

Seis municipios de España, tres cámaras agrícolas de Francia y una cámara municipal de Portugal se han unido para crear Equustur, un nuevo producto turístico, que une la cultura, el patrimonio y la riqueza natural de cada territorio con la equitación y el turismo activo.

El objetivo es crear una Red Europea de Turismo Ecuéstre con más de 10 rutas, que permita recorrer cada territorio asociado y descubrir la riqueza patrimonial y natural de cada zona bajo unos niveles comunes de seguridad y calidad.

El proyecto Equustur –con parte de financiación europea– recuperará las actividades tradicionales relacionadas con el mundo del caballo y la cultura, desarrollará el turismo y contribuirá a la diversificación de la economía en el entorno rural.

Los consorcios de turismo del Vallès Occidental y les Valls del Montcau (Barcelona), el Consell Insular de Menorca, y los ayuntamientos de Riocabado (Ávila) y Burguillos del Cerro y Castuera (Badajoz) son los socios españoles.

**Más información** [www.equustur.net](http://www.equustur.net)



## Vino y folclore en Chequia

Las regiones checas de Bohemia y Moravia celebran los últimos días del verano con las tradicionales fiestas vinculadas a la vendimia. Desfiles medievales, conciertos de músicas folclórica y sacra, catas, teatro de marionetas, bailes regionales, desfiles, mercadillos, exposiciones y hasta banquetes son algunas de las muchas actividades lúdicas que se programan en diversas poblaciones próximas a la capital, Praga.

La mejor opción para recorrer las localidades vinícolas más pintorescas es seguir un itinerario de 300 km en coche para visitar Mikulov (10 al 12 de septiembre [www.mikulov.cz](http://www.mikulov.cz)) y Znoymo (10 y 11, [www.znoymocity.cz](http://www.znoymocity.cz)), en Moravia del Sur, y Melník (17 al 19, [www.lobkowicz-melnik.cz](http://www.lobkowicz-melnik.cz)) y Karlstejn (25 y 26, [www.hradkarlstejn.cz](http://www.hradkarlstejn.cz)), en la región de Bohemia.

**Más información** [www.czechtourism.com/](http://www.czechtourism.com/)  
[www.wineofczechrepublic.cz](http://www.wineofczechrepublic.cz)

# CANALES MONUMENTALES DE ÁMSTERDAM

DESIGNADOS PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD



La zona de canales concéntricos del centro de Ámsterdam ha pasado a formar parte de la lista oficial de monumentos Patrimonio de la Humanidad de la Unesco, una designación que perseguía desde 2006.

Por fin, en la 34ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial, celebrada en Brasilia (Brasil), los canales del siglo XVII han conseguido el reconocimiento que los convierte en el noveno bien cultural holandés incluido en la lista de la Unesco, entre los que también figuran el Mar de Wadden; los molinos del dique Kinder; la Casa Rietveld-Schöeder, de Utrecht, y la antigua Línea de Defensa de Ámsterdam.

El cinturón de canales de Ámsterdam es una obra arquitectónica y urbana única, símbolo de la prosperidad económica, política y cultural de la ciudad durante el Siglo de Oro, cuando se convirtió en centro comercial del mundo y foco de los avances científicos y filosóficos.

El Ayuntamiento amsterdamés ve en esta designación un importante apoyo a la política de preservación de monumentos nacionales en el centro de la ciudad y supone un gran valor de cara al turismo. "Para muchos extranjeros los canales son tan típicos como los molinos o los tulipanes", comentó la portavoz del consistorio, Caroline Gehrels, al conocer la decisión del comité de la Unesco.

**Más información** [www.holland.com](http://www.holland.com)

## Eclipse en Tahití

El eclipse solar vivido el 11 de julio tuvo una especial incidencia en la vida de Tahití y sus islas, donde prepararon el fenómeno astronómico como un auténtico acontecimiento. Air Tahiti Nui fletó un avión para realizar un vuelo chárter de cuatro horas de duración para sobrevolar

los atolones de Tuamotu, y la aerolínea doméstica Air Tahiti programó 16 vuelos chárter a Hao, Hikueru, Anaa y Tatakoto para facilitar las conexiones a los atolones. El fenómeno duró cuatro minutos y 45 segundos.

Los mitos del pueblo tahitiano aseguran que sólo el cielo y las estrellas existían y que la Tierra era únicamente su reflejo, por lo que cada isla o archipiélago

está relacionado con una estrella o constelación. De esta forma el mapa celeste siempre ha estado ligado a la tradición oral y la espiritualidad polinesias. Las estrellas marcan la llegada de las estaciones y han servido de guía en las travesías del Gran Pacífico, Te Moana ó Hiva, en lengua tahitiana.

**Más información** [www.tahiti-eclipse.com/en](http://www.tahiti-eclipse.com/en)





## Rituales y regatas en Tailandia

El mes de septiembre es particularmente activo en Tailandia, donde se celebran las tradicionales regatas de long boats, la típica embarcación tailandesa, y la ceremonia del baño de una imagen de Buda.

En la provincia de Phichit, entre el 4 y el 5 de septiembre, 40 embarcaciones participan en las regatas de embarcaciones de distintas categorías, según el número de remeros, que puede llegar a 51.

En Petchabun, desde el 6 al 10, se procede a bañar en el río a Phra Buddha Mahadhamaracha, la principal imagen budista del templo Traiphum, en una ceremonia multicolor que sirve para pedir una cosecha abundante.

**Más información** [www.tatnews.org](http://www.tatnews.org)



## Argentina crea el Ministerio de Turismo

La presidenta argentina, Cristina Fernández, elevó la secretaría de turismo del país sudamericano a la categoría de Ministerio. El mismo proceso siguió Enrique Meyer, nombrado ministro desde su anterior cargo de secretario. "Con el turismo no sólo llegan visitantes, sino también inversiones", comentó Meyer en el acto de su nombramiento. Recordó que el turismo es "la cuarta fuente exportadora de la Argentina".

**Más información** [www.turismo.gov.ar](http://www.turismo.gov.ar)

# AÑO DE LA COMIDA Y LA BEBIDA EN ESCOCIA

**LA MEJOR GASTRONOMÍA ESCOCESA, HASTA MAYO DE 2011**



VisitScotland ha programado un año completo de celebraciones para homenajear a sus productos alimenticios y bebidas más tradicionales.

Hasta mayo de 2011 se sucederán las convocatorias, como el Foodies at the Festival, del Abroath Sea Festival, pasando por el Orkney Wine Festival o, en octubre, el Shetland Food Festival.

Escocia puede presumir de ser el hogar de 15 restaurantes con estrella Michelin, desde el Number One, del Balmoral Hotel de Edimburgo, al

Glenneagles y el Kinloch Lodge, en la isla de Skye, o el Peat Inn, en St Andrews.

La convocatoria que más encaja en estas fechas es el Scottish Food and Drink Fortnight, del 4 al 19 de septiembre, que se desarrolla por toda Escocia, desde las islas Hébridas hasta los Borders. El programa incluye mercados de granjeros, exhibiciones, degustaciones y debates sobre lo mejor de la gastronomía y la industria alimentaria escocesa.

**Más información** [www.visitscotland.es/](http://www.visitscotland.es/)  
[www.scottishfoodanddrinkfortnight.uk](http://www.scottishfoodanddrinkfortnight.uk)



# “Parece que la crisis económica empieza a remitir y España vuelve a ser interesante para los europeos”

## DESTINO TURÍSTICO



Los datos sobre visitas de turistas del mes de julio (y antes de conocer las de agosto) nos dicen que España ha vuelto a crecer, tanto por visitantes como por ingresos en el sector, lo que avala la impresión de que, al menos en algunos aspectos, la crisis económica empieza a remitir.

No se puede descartar que otras variables hayan influido en esta situación. Se sabe que el éxito de un país en el Mundial de Fútbol suele acarrear una mayor afluencia de visitantes; también que, por razones coyunturales, los precios españoles se pueden considerar asequibles; y es posible que las alteraciones políticas en los países mediterráneos del norte de África hayan desviado flujos de turistas

Pero, sea una u otra la razón, España parece volver a ser interesante para los europeos, de igual manera que Europa sigue ofreciendo atractivos irresistibles para muchos españoles a la hora de diseñar sus vacaciones.

Siete millones de turistas en julio, más de treinta millones desde enero, es una grata noticia. Y lo observado este verano, en el que se ha visto que el sector hostelero no ha reducido la calidad de su servicio, sin aumentar los precios, es otra buena noticia. De seguir así, pronto volverá España a ser un destino turístico principal en el conjunto de destinos vacacionales. Con que algunas comunidades, como la catalana, tuviera el detalle de rotular también sus carreteras en español, para facilitar el tráfico de foráneos, daríamos otro buen paso. Pero ya se sabe que contra el poder de “la política del provincialismo” poco hay que hacer.

Bienvenidos a España sigue siendo un buen lema. Sigamos haciéndolo realidad.

ANTONIO GÓMEZ RUFO

Escritor

[www.gomezrufo.com](http://www.gomezrufo.com)

Tu viaje es nuestro compromiso. 



 AirEuropa

 groundforce



 HALCON

 ECUADOR

 Geomoon

 TuBillete.com

 Travelplan

 Iberrail

 Touring Club



 globalcentro

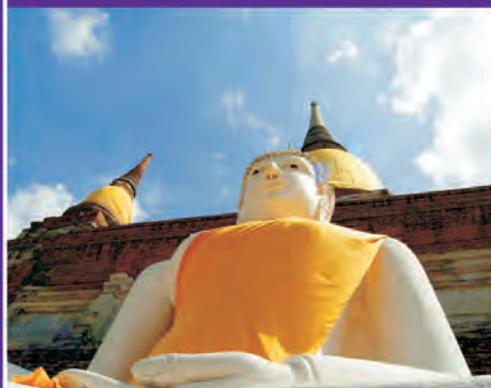
 pepecar.com

 pepephone.com

 pepetravel.com

 GLOBALIA  
SOMOS ÚNICOS

# Tailandia Chic



## ¿Conoces algo igual?

Existe un lugar donde podrás Sonreír, Relajarte y Disfrutar,  
te presentamos la Tailandia más Chic

Cristalinas aguas color esmeralda acarician blancas ensenadas de fina arena que invitan a la ensoñación y el relax... Tailandia está cuajada de espectaculares playas e islas salpicadas de lujosos y vanguardistas resorts para evadirse y disfrutar del paraíso. En el sur del país, te esperan las ensenadas más vírgenes y salvajes para mostrarte sus tesoros escondidos. En la bahía de Phang Nga es posible contemplar la belleza de fascinantes islotes de piedra caliza que emergen hacia el mar de Andamán. No menos espectaculares son los fondos verdes de las aguas de las islas Phi-Phi o las extensas y paradisíacas playas de Phuket, Krabi, Ko Lanta, Ko Samui, Ko Chang... Las playas de Tailandia te hechizarán sin piedad... Todo ello unido a actividades como el golf o el buceo y propuestas chic como realizar un curso de cocina thai o tomar clases de meditación o de Muay Thai (boxeo tailandés).

Tómate un respiro... hazte un regalo y ¡Ven a Tailandia! El País de la Sonrisa.

amazing  
**THAILAND**  
[www.turismotailandes.com](http://www.turismotailandes.com)